

リト、云フ明白ナル真理ヲ發見セシ人ニ至テハ、輿論ト萬民ノ禍福ノ際
ル所タル國是トヲ一變シ、利ヘ永ク戰亂止ムナキノ一大禍源ヲ掃蕩シ
得タル者ト謂フ可シ、諸學中ニ在テ「經濟」ハ實ニ人間ノ利益ヲ主宰スル
ノ理學ニシテ、邦國ノ治亂興亡、人民ノ苦樂安危、皆是レニ由テ定マルモ
ノナリ
戰亂ハ果シテ人間ノ最大禍害ナラシカ、經濟ハ則其最激敵藥ナリ、貿易
上ノ壓制壟斷ハ果シテ社會ノ最大禍害ノ中ニ數フ可キ者ナラシカ、經
濟ハ則其最モ有力ナル滅絶者ナリ、人々經濟ノ人世ニ大關係アル所以
ヲ明白ニ了解シ、其教理遍ク世ニ行ハル、ニ至ラバ、此ノ學ハ必ず世界
ノ形勢ヲ一變シテ、恰モ屠家肉舖ノ變シテ繁昌華麗ノ庭園ト爲ルカ如
クナラシム可シ、六世代ノ間極メテ聰明ナル爲政家、弘ク實踐ニ富メル
商賈、既ニ開明ノ域ニ達セル邦國、皆此ノ一語ノ奴隸ト爲リ、之ガ爲ニ各

國相敵視シテ干戈歇ム時ナク、極テ強大ノ邦國モ滅亡ノ難ニ逢ヒ、歐洲
各國行ク處トシテ見ルニ忍ビザルノ慘狀ニ陥ラザルハ無カリシニ、一
朝真正ノ「經濟」世ニ出デ、此ノ語ヲ考查スルニ及テ、始テ其一幻想一妄
感メルニ過キザルヲ發見セシハ、萬物ノ靈タル人智ニシテ豈吐ツヘ
キノ至リナラズヤ、各國皆見ルニ忍ビザルノ慘狀ニ沈淪セシニ當テ、恰
モ好シ「經濟」ノ靈智奮起シテ其翼ヲ張リ、此ノ慘狀ヲ醫スル無二ノ方劑
ヲ世ニ與ヘテ、不祥ノ一語獨リ一切ノ禍害ヲ釀生シ、靈妙ナル一語獨
リ之ヲ救濟シ、凡ソ「經濟」ニ屬スル謬語妄說ハ、一トシテ人類ノ爲ニ
無限禍害ノ原因トナラザリシハナシ、例ヘバ信約ニ係ル謬說ノ如キハ、
實ニ恐ル可キ禍害ノ原因ト爲リシニ非ズヤ、價格ニ係ル意見ノ誤マレ
ル者ハ、隆盛ナル貿易ヲシテ衰頹セシメ、千萬ノ富家ヲシテ破産失敗セ
シメ、其家屬ヲシテ獄舎、教育院、若ク黃泉ニ赴カシメタルニ非ズヤ、蓋シ

剛正ナル觀念ノ進歩ハ常ニ遲キナルモノナルハ毫モ疑ヲ容レズ或ハ
數百年ノ後ニ非ザレバ其十分ノ結果ヲ呈スルヲ見ルコト能ハサルベ
シト雖也今ヤ此等ノ觀念ハ既ニ世人ノ心裡ニ其根蒂ヲ固クシ「經濟」ノ
諸般理法ハ明證確據ヲ以テ斷定セラル、ニ至レリ英國ヲシテ自由貿
易ノ主義ヲ取ルニ至ラシメタル者ハ輕浮變ヲ好ムノ情ニ出テシモノ
ニ非ズレテ實學上ノ眞理ニ出テシモノナリ其進歩ハ遲キアリト雖也
焉ソ能ク之ヲ顛過スルコトヲ得シヤ英國復タ昔時ニ反テ再ヒ其謬妄
主義ヲ取ルニ至ルガ如キハ吾人ノ夢想スル能ハザル所ナリ理學上ノ
推論ト實地上ノ成功トハ相共ニ結合シテ此等眞正原理ノ進歩ヲ贊助
セリ其遂ニ萬國ニ行ハル、ニ至ルヘキヲ何ソ疑フヤ眞正ノ「經濟」
ハ邦國富強ノ無涸ノ本源ニシテ且ツ蠻風ヲ一掃シ人類ヲ教化スルニ
ハ極メテ有力ナル方便ナリ砲聲ハ耳底ニ達スルコトナク刀劍ハ室中ニ

在テ鏘ヲ生スルノ盛時ヲシテ近キニ在ラシムルノ大業ヲ贊助スルニ
此ノ理學ノ興リテカアルヘキハ自餘一切ノ原因ヲ合スルモ尙ホ及バ
ザル所ナル可シ一切人類ノ福利ハ治安ニ在テ各國皆其隣國ト盛衰ヲ
共ニセザルヲ得ス一國ノ災害ハ自餘各國ノ災害タル所以ノ理明晰ナ
ルニ迫テコソ始メテ戰亂ノ凶雲地平ニ降ラザルコトヲ望ム可キナリ

第四章

經濟に屬する普關概念

○「富資」○「所有」○「價格」○「貨幣」○「流通物」○「信約」○「融通媒介」○「融通」○「價銀」○「割引」
「利息」○「利息の割合」○「利潤の割合」○「貨幣に對する抵當」及び「兌換抵當」
○「固定資本」及び「流轉資本」○「生産及び消費」○「供給」及び「需要」○「豫述
命題數條」

一節 前編ニ於テハ「經濟理學」ノ本性及び其目的ニ關スル觀念ノ沿革ヲ説キタリ、而シテ物件ヲシテ「富資」ヲシムル所以ノ單一普關ノ資質ハ則可交易性是レナリト曰フニ於テハ、古今著述家ノ意見全ク符節ヲ合スルガ如キモノアルヲ看出シタリ、サレハ衆論ノ歸スル所、果シテ「經

濟」ハ物件ノ「富資」タル點ニ就テ之ヲ論ズルノ理學ナリト曰フニ在リトセバ、此ノ理學ハ獨リ可交易性ノ在ル所ノミニ就テ物件ヲ論ズルノ理學ニ外ナラザルヘキヤ明白ナリ

サテ此ノ理學全体ノ何タルニ關シテノ普關概念ヲ斯ノ如ク確定シ得タル上ハ、更ニ進テ此ノ理學ニ屬スル數條ノ普關概念ヲ確定セザルベカラズ、而シテ之ヲ確定セントスルニ當テモ、余輩ハ此ノ理學全体ノ概念ヲ確定セントスルヲ用ヒタルト同一ノ方法ニ從フヘキナリ、即チ先ツ諸大家ノ下レタル釋義ヲ考查シ、次ニ既ニ斷決セル諸定則ニ基キテ各一普關概念中ニ含著ス可キ單一普關ノ概念ノ何ナルヲ一々考察ス可キナリ

通常所用ノ釋義中ニハ、錯雜混淆ヲ極メ、一語ニシテ數條ノ觀念ヲ結合セル者最モ多シ、故ニ余輩ハ務メテ此等ノ釋義ヲ分解シテ、別々ノ單純

觀念ニ復歸セシメ、歸納推理ノ方法ニ依テ、孰レカ單一普關ノ真觀念ナ
ルヤヲ發見シ、其餘偶然ニ起リ或ハ附會ニ屬スル觀念ノ如キハ、悉ク之
ヲ排斥セザルヲ得ズ、ベシカリア嘗テ言ヘルコトアリ、曰廣大普遍ノ原
理ヲ推究シ、事物真正ノ關係ヲ發見スルノ方法ハ、獨リ分析法ヲ以テ複
雜觀念ノ結合ノ正シカラザル者ヲ剖析スルニ在ルノミト、信ナルカナ
言ヤ

各科ノ形而下學ト雖モ、其初期ニ在テハ、經濟ト同ク其中ノ普關概念ニ
關シテ、許多ノ爭論討論ヲ免レザリシナリ、而シテ此等諸學ノ今日ノ如
キ完全無缺ノ地位ニ達セシ所以ノ者ハ何ツヤ、之ガ考究ニ從事セシ者、
右ニ説ケルガ如キ考究法ノ缺ク可カラザルヲ看破セシニ由ルナリ、然
リ而レテ「經濟」ノ現状ヲ顧レバ、甚ダ悲歎スベキモノアリ、僅々二名ノ經
濟學士ノ、全ク其意見ヲ同クスル者ヲ求ムルトモ、尙ホ且ツ之ヲ得ルコ

ト殆ヤ稀ニシテ、又最高ノ聲價ヲ博シタル經濟上ノ著書ト雖モ、最モ驚
クベキ自家撞着ヲ免レザルカ如キ地位ニ在リ、其然ル所以ノ者ハ何ソ
ヤ、他ナシ之ガ考究ニ從事セル者悉ク皆此ノ須要ナル考究法ヲ等閑ニ
付シタルニ由ルナリ

余輩ハ全論ニ就キ此ニ一言セント欲スル者アリ、曰余輩カ斯ク諸家ノ
意見ニ對シテ討論セントスル所以ノ者ハ、徒ニ議論ヲ好ムノ故ニ非ズ、
理學上ノ眞理ヲ進歩セシメンガ爲ニ萬己ムヲ得サルニ出ルモノナリ
ト、余輩若シ獨リ自己ノ欲スル所ニ從ヒヌランニハ、單ニ自家ノ概念ノ
ミヲ開陳スルヲ以テ足レリトシ、其取捨ノ如キハ之ヲ公論ニ任セテ、敢
テ自ラ關涉セザル可キナリ、然レモ廣ク世ニ行ハル、經濟書中ニ斯ク
多岐ニシテ而モ相支吾スル概念ヲ用ヒルヲ見テハ、余輩焉ツ逐一ニ之
ヲ考查シテ其短處ヲ指斥スルヲ以テ緊要ノ事ト爲サ、ルヲ得ンヤ

斯ノ多岐多様ノ概念ヲ取テ之ヲ考查シ、其短處ヲ指斥スルハ、或ハ酷ダ
形而上學ニ僻スルノ狀ナキニアラズ、然レモ實際上ニ於テハ誠ニ至重
至要ノ事ナリトス、ホウエートリ「富資」ノ釋義ニ就テ言ヘルコトアリ、曰「若
止語ノ曖昧ナル釋義ヲシテ、只々哲學者流ヲ眩惑セシムルニ止マラレ
メバ、則チ可ナリ、然レモ其實ハ決レテ然ラス、夫ノ「商賈制度」ノ如キモ亦
此ノ釋義ノ一ニ因由スル者ナリ、略中其結果タルヤ、之ヲ内ニシテハ詐偽、
刑罰及ビ貧困トナリ、之ヲ外ニシテハ不和及ヒ戰亂トナリタル、略中蓋シ
數百年間歐洲文物ノ開進ヲ澁滞セシメタル原因ハ一ニシテ足ラズト
雖モ、就中「商賈制度」ノ如キハ自餘一切ノ原因ヲ結合セシ者ニ比スルモ、
其影響更ニ大ニシテ、又恐ラクハ將來數百年ノ間尙ホ斯ノ如クナラン
ト、苟モ臆見アル者ハ、誰カ此ノ言ヲ排斥スルヲ得ンヤ、サレバ「富資」ナル
語ノ意義ヲ一定センカ爲コ少シク論辯ヲ費スモ、徒勞ニ屬セザルハ、誠

者ノ必ズ認許スル所ナラン
實務ニ從事スルノ輩ハ、大抵此ノ如キ議論ヲ痛ク嫌忌スルヲ常トス、而
シテ其榮枯得喪ハ未ダ必ズシモ此等ノ議論ニ關係セズンハアラズ、千
八百四十四年ノ銀行條例ハ、現ニ成定法中ニ在テ實際上至要ナル條例
ノ一ニ居レリ、然ルニ是レ正シク「流通物」ナル語ノ一種別異ノ釋義ヲ以
テ根據ト爲ス者コシテ、其目的トスル所ハ「流通物」ニ關スル特殊一個ノ
理論ヲ實地ニ施行スルニ在リ、是ヲ以テ貿易ノ危期ニ迫ルニ及ンテハ、
英國全體ノ商況ヲシテ、往々流通物ナル語ノ一種別異ノ釋義ト其特殊
一個ノ理論トノ爲ニ一敗地ニ塗レントスルノ恐レアリ
サレハ貿易ノ利害ニ斯ク重大ノ關係アル「流通物」ナル語ノ意義ニ關ス
ル人々ノ異說ハ、皆世人ノ熟知スル所ニシテ、極メテ簡短ニ之ヲ説キ去
ルヲ得ヘク、且ツ苟モ適當ノ學識アル者ハ、其是非ヲ斷定スルコト甚々容

易ナリトス、
 現ニ「商律師」若クハ「習慣法裁廳」ノ如キハ、兩造ノ意見ヲ聽クヤ、便チ能ク其孰レカ是ナルヤヲ審斷セリ、又歸納論理ノ法則ヲ以テ衆說ヲ判スルトキハ、其是非ヲ確然指明スルニ分毫ノ困難ヲ見サルナリ、サレハ實際ト斯ク重大ノ關係アル論點ニシテ、苟モ一定セザルトキハ、艱難紛擾ノ由ヲ與ル所ナル者ヲ斷定セシガ爲ニ、少ク論辯ヲ費スモ、豈之ヲ無用ト謂フ可ケンヤ、又獨リ「流通物」ノ一語ノミナラス、自餘ノ要語ニ係ル釋義ニ至テモ、皆實際ノ利害得失ニ對レテ不測ノ關係アル者ナルコトハ、後條ニ於テ之ヲ辨明ス可シ

「經濟」ノ普聞名目ハ、尋常ノ說話ニ用ヒル言語中ヨリ取り來リシ者ナレヲ以テ、形而下學ノ科語ト同ク之ニ細密限定ノ釋義ヲ下レ難シト想像スル者ナキニ非ズ、是レ大ナル誤謬ナリ、各科ノ「形而下學」ヲ見ルニ、其科

語ヲ尋常ノ說話ニ取レル者頗ル多シ、然レモ理學士輩ハ其各科ノ理學ニ於テ用フ可キ言語ノ意義ヲ揀擇シ、釋義シ、一定スルノ緊要ナルヲ看出シタルニ非スヤ、同一語コレテ數科ノ理學中ニ用ヒラル、者少カラズ、然レモ其意義ハ各科ニ於テ一々相同シカラズシテ、井然タル區別アリ、特殊一定ノ釋義アルニ非スヤ、是ヲ以テ「經濟」ノ科語ヲ尋常ノ說話中ヨリ取り來ルハ、毫モ異例トスルニ足ラズ、又其特ニ「經濟」ニ適當セル意義ヲ取テ、之ニ一定ノ解釋ヲ下メスモ、別ニ難シトスヘキモノ有ラサルナリ、只ク其意義ヲ揀擇スルニ當テ遵守スヘキ一事ト云フハ他ナシ既ニ自食諸科ノ理學ニ於テ用ヒタルト同一ノ方法ヲ以テ之ヲ揀擇スヘキコト是ナルノミ

○「理物學派」の「富資」の釋義

二節 「理物學」ハ其說ヲ主張シテ曰、凡ソ人類ノ保全福祉ニ缺ク可カラサル一切ノ物件ハ、土地ノ產物ナリト、而シテ生産者自ラ消費スル所ノ產物ヲ名ケテ「ピア」ニ、美物ノ義此ト曰ヒ、生産者他物トノ交換ニ供スル所ノ產物ヲ名ケテ「富資」ト曰ヒ、メリ、サレバ「ボ」ト曰、第一、經濟學入門「吾人ノ欲望ヲ満足セシムルニ適シムル有用ナル物件ヲ名ケテ「ピア」即チ美物ト曰フ、蓋シ此ノ如キ物件ハ人類ノ地球上ニ棲息シテ生命ヲ保全シ、子孫ヲ繁殖シ、幸福ヲ享有スルニ欠ク可カラザル者ナレバナリ、然レハ時トシテハ此等ノ美物ニシテ「富資」ニアラザルモノアリ、他ナレ、他ノ美物ト交易スルコト能ハズ、即チ別種ノ欲望ヲ満足セシムルニ用ニ供スル能ハザルニ由ルナリ、極メテ有用ニシテ極メテ人意ニ合ヘル天產物、若クハ人造物ト雖モ、若シ人造物ト交易シ、由テ以テ別種ノ欲望ヲ満足セシムルヲ得ザル場合ニ至リテハ、則チ「富資」ニ非ザルナリ、例

ヘバ世界絶美ナル樺樹ノ、長サ十萬尺ナル者モ、若シ之ヲシテ他物ト交易スルニ由シナキ北亞墨利加ノ内部ニ在ラシメナハ、則チ「富資」ニ非ザルガ如シ」

「故ニ「富資」ナル名稱アレバ、從テ二個ノ事情其中ニ存セザル可カラズ、第一ニハ物件ヲシテ有用適意ニシテ、人ノ欲望ヲ充タスニ足ラシムル資質、即チ物件ヲシテ「財」ヲラシムル資質是レナリ、第二ニハ物件ノ所有者ヲシテ此ノ物ヲ以テ彼ノ物ヲ要求スルヲ得シムル資質、即チ此等ノ物件ヲシテ「富資」ヲラシムル可交易性はレナリ」

又クス子——ハ日治國要論則第余輩ハ實用上ノ價值アレトモ交易上ノ價值ナキ財ト、實用及ビ交易ノ兩者ニ於テ俱ニ價值アル「富資」トヲ區別

セザル可カラズ、例ヘバ魯西亞那ノ蠻民ハ木材、野獸、天成産等ノ如キ許多ソ「財」ヲ享用スレドモ、此等ハ毫モ交易上ノ價值ナキガ故ニ「富資」ニ非ザルナリ、然レモ此ノ蠻民ト英、佛、西、等ノ諸國民トノ間ニ貿易ノ道僅ニ開クルニ及ブハ、此等ノ「財」中、交易上ノ價值ヲ得テ初メテ「富資」ト爲ル者アリト

又ル、ツロロ一ンハ曰社會利害論第一章一人類ハ日トシテ欲望ヲ起サヤルハナシ、略中其欲望ノ何タルヲ問ハズ、凡ソ之ヲ満足セシムルノ物件ハ土地ニ由ラザレバ得ベカラザルナリ、サレバ土地ハ一切ノ「財」ノ淵源ナリト云ヘル物理上ノ眞理ハ、素ヨリ瞭トシテ火ヲ觀ルガ如シ、誰カ其間ニ疑ヲ容ル可ケンヤ、略中然レモ産物ヲ輕重スルニ、獨リ其有用ノ資質ノミヲ以テスルハ不可ナリ、又其自他ト交易シ得ヘキノ資質何如ヲ願ミザル可カラズ、略中是ヲ以テ産物ハ人々社會ヲ結成スルノ日ニ至ルニ及

テ一ノ新資質ヲ得ルモノナリ、此ノ資質ハ即チ價值ニシテ、正レク産物ヲシテ「富資」タラシ略中所以ノ者ナリ、サレバ斯ノ如キ社會ニ於テハ一物トシテ無用ニ屬スルモノナシ、何トナレバ無用物ハ以テ有用物ヲ得ルノ用ニ供セラレバナリ

「價值」ハ甲乙二物ノ間ニ存スル交易ノ關係ヨリ成リ立ツ者ナリ、略中之ヲ約言スレバ、物件ノ「富資」タル所以ノ資質ハ獨リ有用ノ性質ヲ具フルノミナラズ、又交易シ得可キノ性質ヲ具ヘテ始メテ存立スル者ナリ、何トナレバ價值トハ單ニ交易ノ關係ヲ謂フニ外ナラザレバナリ、其實土地ハ只タ吾人ノ慾望ヲ満足セシムルニ足ル形而下ノ資質ニ具有スル産物ヲ生スルニ止マレル者ナリ、而シテ此等ノ生物ヲシテ二物交互ノ關係ヨリ生スル資質、即チ價值ヲ有セシムル者ハ交易是レナリ、故ニ價值ノ資質タルヤニ物相須ツ者ニシテ偶然ナリ、然レモ凡ソ交易ニ供スヘ

キ者ハ皆產物ニ非サルハ無キヲ以テ、余輩ハ獨リ一切ノ財ノミヲラズ、
又一切ノ富資ヲ生スル者ハ土地ナリト斷言セザルヲ得ザルナリト會社
第十卷論

是ニ由テ之ヲ觀レハ「理物學派」ノ「富資」ノ釋義ハ極メテ明白ナリ、之ヲ要
スルニ「富資」トハ土地ノ產物ノ貿易ニ供スヘキ者、即チ交換シ得ヘキ者
ナリト謂フニ在リ、又土地獨リ「富資」ノ本源ナリト云フモ「理物學派」ノ根
據トスル所ノ定説ナリ、蓋シ此ノ學派ノ衆著述者ノ屢、論述セシガ如ク、
人ハ一物ヲモ創造スルコト能ハズ、又虛無ハ只ク虛無ヲ生スルノミナ
レバナリ

○「アダム・スミス」ノ「富資」ノ「釋義」

三節 スミスハ其著書ニ題シテ「エン、インクワイリ、イン、ツ、ゼ、子」

チ「ユ、ア、エ、ンド、コ、ス、オ、フ、ゼ、ウ、エル、ス、オ、フ、子、シ、ヨ、ンス」邦國ノ富資
原因ノ對究ナリト曰フ、然レモ立論ノ初メニ於テ其所謂「ウ、エル、ス」即チ
「富資」ナル語ノ意義ニ就キ毫モ明解ヲ下サザルナリ

然レトモ當時諸國ノ經濟學士中ニ普ク行ハレタル通語アリテ、スミス
ハ之ヲ取リシモノ、如シ其緒言ニ曰「眞ノ富資即チ土地及ビ勞力ノ年
產」ト、而シテ其書ノ開卷ヨリ終尾ニ至ルマテ屢、此ノ語ヲ用フルヲ觀レ
バ、之ヲ以テスミスガ所謂「富資」ナル語ノ意義ニ最モ近キモノナリト爲
スモ蓋シ太ダシキ誤謬ニハアラザル可シ

今此ノ語ヲ考察スルニ、其意義ノ曖昧ナルヤ固ヨリ論ヲ俟タズシテ明
ナリ、蓋シスミスハ此ノ語ヲ以テ土地ノミノ產物ト、勞力ノミノ產物ト
ヲ分別シテ示スニヤ、若クハ土地及ビ勞力ヲ合シテ其產物ヲ示スニヤ、
未タ判然タラズ、意フニ土地及ビ勞力ヲ合シテ其產物ヲ示スモノナル

今其分合孰レノ意義ヲ以テ此ノ語ヲ解スルモ、太ダ廣濶ニ過タルヤ明
 白ナリ、何トナレバ土地及ヒ勞力ヲ合スルト、之ヲ分ツトヲ問ハズ、凡ソ
 其產物ヲ以テ「富資」ナリト斷定スルハ、土地ノ產物ニシテ無用ニ屬ス
 ル者ニ至ルマテ、至要ナル者ト同様ニ、皆富資ト謂ハザルヲ得ズ、良莠モ
 猶ホ小麥ノゴトク「富資」ト謂ハザルヲ得ズ、又無用ノ工事「富資」ト謂ハザ
 ルヲ得ザレバナリ、若シ一群ノ勞力者アリテツールスバリーノ凸凹原
 野ニ一ノ堡壘ヲ築キ、或ハ亞非利加大沙漠ノ中央ニ宮殿ヲ建ルモ、其堡
 壘宮殿ハ猶ホ「富資」ナリト謂フヘク、小兒ノ戯レニ作レル泥菓モ亦「富資」
 ト謂ハザルヲ得ズ、實ニ此ノ釋義ノ廣濶ニ失スルハ灼然タルモノニレ
 テ他ノ引證若クハ論辨ヲ待テ而シテ後ニ知ラザルナリ
 又他ノ一方ヨリ之ヲ觀レバ、此ノ釋義ハ太ダ狹窄ニ過ギタル者トス、何

トナレバスミスハ自ラ「土地及ヒ勞力ノ年産」ニ非ザル物件ヲ併セテ「富
 資」ト認定スレバナリ、即チ其著書第二卷第一章「固定資本」ノ條下ニ於テ、
 「一切ノ居民即チ社會ノ各人員ノ學ビ得タル有用ノ才能」ヲ算入シテ曰
 「斯ノ如キ才能ヲ學ビ得ルニハ、其教育若クハ勤學、若クハ修業期中、必ズ
 爲ニ費用アルベシ、此ノ費用ハ恰モ其人ノ一身ニ固着スル資本ト見做
 スヘキ者ナリ、此等ノ才能ハ之ヲ得タル人ノ資産ノ一部分ヲ爲スガ故
 ニ、又從テ其人ノ屬スル所ノ社會ノ資産ノ一部分ヲ爲スモノナリト、是
 ニ於テカ知ルスミスハ明ニ才能ヲ以テ富資ノ中(即チ輒近ノ諸著述家
 ガ往々名ケテ形而上ノ富資又ハ無体形ノ富資ト曰フ者ノ中)ニ列入ス
 ルヲ、抑、智力上ノ資質ハ決シテ土地ノ產物ニ非ズ、又土地ト勞力トヲ合
 セタル者ノ產物ニ非ザルナリ、習成才能ノ如キハ勞力ノ產物ト謂フモ
 可ナリ、然レモ天成ノ才能ニ至テハ決シテ勞力ノ產物ニ非ザルナリ、サ

レバズミズノ釋義ノ太狭窄ニ過キタルハ之ヲ其自著ノ書ニ徴シテ知ルベキナリ

以上述ブル所ノ外ニモ亦各人ノ富資ト認許スル所ノ物件ニシテ判然「土地及ビ勞力ノ年産」ニ非ザルモノ少ナカラズ

例ハバ都府所在ノ土地ハ其所有者ノ爲ニ富資ナリ然レモ其土地ハ「土地及ビ勞力ノ年産」ニ非ザルナリ、

木材ト爲ル可キ樹木ハ未ダ曾テ毫モ勞力ヲ加ヘザルモ若シ殖民ノ國ヲ成スニ及デハ則大ニ價殖アル者ト爲ルヘシ然レモ此等ノ樹木ハ決シテ「土地及ビ勞力ノ年産」ニ非ズ又牛羊ノ如キモ素ヨリ之ヲ名ケテ「土地及ビ勞力ノ年産」ト曰フコトヲ得ズ牛羊樹木及ビ各種ノ家畜ヲ「土地及ビ勞力ノ年産」ナリト謂フノ允當ナラザルハ論ヲ俟タスシテ明白ナリ畜類ヲ看護スルニハ勞力ヲ要ス可ケレモ畜類及ビ樹木其物ハ決シ

テ勞力ノ產物ニ非ザルナリ
サレバ「富資」ナリト認許セラレタル有形產物ニシテ正ニ「土地及ビ勞力ノ年産」ト云フ語ヲ以テ形狀シ得可キ者ノ外ニ又判然「富資」タル有形產物ニシテ「土地及ビ勞力ノ年産」ト云フ語ヲ以テ形狀シ得可カザル者甚ダ多シ且ツ夫レ富資ニ有形即チ有体ト無形体トノ二種アルコトハ余輩ノ既ニ論辯セシ所ナリ

然レモスミスハ有形体無形体ノ二種ト全ク其本性ヲ異ニスル第三種ノ「富資」アルコトヲ認許セリ即チ其著書第二卷第二章「正貨」及ビ「紙幣」ヲ論スルノ條ニ曰「若シ正貨一百萬磅ノ流通額アリテ銀行及ビ銀行主之ニ加フルニ銀行紙幣一百萬磅ヲ以テシ而シテ交換ノ需要ニ應センガ爲ニ二十萬磅ノ正貨ヲ準備ストセンカ則金銀貨八十萬磅ト銀行紙幣一

百萬磅ト即チ紙幣及ビ正貨ヲ合セテ一百八十萬磅ノ流通額ヲ留ム可

シト、而シテスミスハ明ニ資本ノ條下ニ「切手」「手形」等ノ如キ各種ノ融通
紙幣ヲ列入セリ、此等ノ書ニ由テ之ヲ觀レバ、スミスハ此等ノ銀行紙幣
ノ交易シ得可キ所有ナルコトヲ確認スルヤ明白ナリ、スミスハ銀行紙
幣ノ一百万磅ヲ以テ金銀貨ト同一ノ地位ニ置キ、銀行主ノ紙幣一百万
磅ヲ發行スルハ即チ交易シ得可キ所有ノ額一百万磅ヲ増加スル所以
ナリト認許セリ、抑、此等ノ銀行紙幣ハ果シテ何物ゾヤ他ナシ一百万磅
ノ融通負債タルノミ、又一名「信約」ト稱スル一種ノ所有ナルノミ、其本性
何如ハ將ニ下文ニ於テ之ヲ詳論セントス
此等ノ融通負債ハ前章ニ於テ論及セシ所謂「經濟上ノ負債」ナル者ナリ、
只々余輩ノ此ニ注意ヲ要スル所以ノ者ハ他ナシ、スミスガ紙幣ヲ金銀
貨ト同一ノ地位ニ置キテ、此等ノ負債ヲ生ズルハ則チ交易シ得可キ所有
ノ總額ヲ増加スルニ均シキ者ナルコトヲ認許セシニ在リ

此ノ「信約」即チ「負債」ハ決シテ「土地及ビ勞力ノ年産」ニ非ザルナリ
是ニ於テカ知ルスミスハ「物理學派」ニ反シテ「勞力及ビ信約」ヲ「富資」ノ名
稱中ニ列入シ、以テ「土地」ハ一切ノ「富資」ノ本源ナリト云ヘル「物理學派」ノ
定説ヲ殄滅シタル者ナルコトヲ
此ノ第三種ノ「富資」ハ豈勞力及ビ信約ノ兩者ニ止マランヤ、自餘ノ廣大
無量ナル種類ヲモ包含セリ、其細目ハ下文ニ揭示スルノ便ナルヲ以テ
爰ニ贅セズ
若シスミスガ「富資」ナル語ニ下セル釋義ヲ以テ果シテ余輩ノ臆測スル
所ニ違ハザル者ナリト爲ストキハ、其全ク誤謬ニ屬スルヤ昭々タリ、蓋
シ其釋義ハ一方ヨリ之ヲ觀レバ、太ダ廣濶ニ過ギ、他ノ一方ヨリ之ヲ觀
レバ、太ダ狹窄ニ過キタリ、其廣濶ニ失スルヤ決シテ「富資」ト名ルコトヲ
得サル物件一團ヲ包含シ、其狹窄ニ失スルヤ「スミス」ガ自ラ「富資」ナリト

認許セル物件ノ過半ヲ排除セリ、
「富資」ナルノ語ノ如キ釋義ハ特ニ廣濶狹窄ニ失スルノミナラズ、別ニ斷
然非斥セザルヲ得ザルノ一點アリ、スミス自家ノ著書ニ照シテ灼然々
ルベシ、蓋シ若シ土地及ビ勞力ノ產物ヲ「富資」ナリト斷定セバ、又從テ凡
ソ土地及ビ勞力ヨリ生ズル物件ハ何レノ時ニ當ルト、何レノ處ニ在ル
トヲ論セズ、皆「富資」ナリト爲ササルヲ得ズ、且ツ一旦「富資」トナリタル物
件ハ、恒久不變ニ「富資」ナリト爲ササルヲ得ザルヤ明白ナリ、嗚呼何ツ斯
ノ如キノ理アラフンヤ、其全ク誤謬ニ屬スルヤ、之ヲ一般ノ經驗ニ徵レテ
知ル可キノミ
然ルニスミスハ其書中ニ屢「土地及ビ勞力ノ年産」ハ「富資」ナリト稱シ
後、其第二卷第二章ニ至リ論シテ曰、「片ノギンニ」金貨（假ニ土地及ビ勞
力ノ產物ト曰フモ可ナリ）ハ、一地方ノ近傍ニ在ル各商賈ニ對シテ振宛

テタル爲換手形ノ一種ニシテ、必要若クハ便利ノ物件若干ト交易スヘ
キ者ナリト看做スモ可ナリ、ギンニラ收ムル人ノ歳入ハ本來決シテ金
庫ニ在ルニ非ズ、之ヲ以テ得ル所ノ物件、即チ之ト換フル所ノ物件ニ在
ルナリ、若シギンニシテ絶テ何物トモ換フルコトヲ得ズ、ハ則破産
者ニ宛テタル爲換手形ト一般ニシテ、無益無効ハ一紙片ニ過ギザル可
シト
是ニ由テ之ヲ觀レバ、經濟ノ本然ノ要語タル「富資」ノ概念ニ就キテハ、ス
ミスノ所説自家矛盾ヲ免レザルヤ明白ナリ、其書中始メ屢「富資」トハ「土
地及ビ勞力ノ年産」ナルヲ説ケル後、又凡ソ物件ハ交易シ得可キニ非
ザルヨリハ「富資」ニ非ザルノ意ヲ述ヘ、然レ此ノ點ニ至ル迄ハ「勞
力」ト「實質」トヲ以テ「富資」ニ缺ク可カラザル者ト爲ス、ニ於テ前後照應ス
レトモ、此ノ後ニ於テ智力上ノ實質ヲ取テ「富資」ノ中ニ列入セリ、蓋シ智

力上ノ資質ハ時トシテ勢力ト關係ヲ有スルコトナキニ非ザルモ、其實質
ナキコトハ、固ヨリ言フ俟タズ、加之スミスハ信約ヲ以テ「富資」ノ中ニ列入
スレトモ信約ニハ實質ナク、又勢力ナキ、之ヲ要スルニ土地及ビ勢力ノ
年産ト、交易レ得可キノ資質トノ、二ヶ條ノ根本概念ハ到底兩立ス可カ
ラザル者ナルヤ明白ナリ、蓋シ土地及ビ勢力ノ產物ニシテ交易レ得可
カラザル者ナキニ非サルモ、交易シ得可キ財產ニシテ決シテ土地及ビ
勞力ノ產物ニ非ザル者ニ至テハ勝テ數フ可カラズ、况ヤ英國ノ如キ貿
易盛大ノ國ニ於テハ交易シ得可キ財產ニシテ土地及ビ勞力ノ產物ニ
非サルモノ實ニ其過半ニ居ルニ於テヲヤ
余輩ハ各著述家ノ「富資」ナル語ニ下セル釋義ヲ逐一考查スルノ太ダ冗
長ニ渉ルヲ厭ヒシニ、獨リスミスノ釋義ノミヲ考查スルニ斯ク詳密ヲ
極メシ所以ノ者ハ他ナシ、其「富國論」ハ大ニ世ニ行ハル、ノ書ナルヲ以

テ、之ヲ默々ニ附スル能ハザルニ由ルナリ、畢竟余輩カ論辯ノ要旨ハ豈
徒ニ他人ノ釋義ヲ考查スルニ在ランヤ、但テ勞力理學等ノ如キ物件及
セ「信約」「公債」「版權」等ノ如キ所有ハ果シテ「富資」ノ名稱中ニ包含ス可キ
者ナルヤ否ヤヲ斷定スルニ在ルノミ、然リ而シテ之ヲ斷定スルニハ、先
ツ卓絶ナル二三著述家ノ此ノ要旨ニ關スル意見ヲ逐一ニ論究シ、然ル
後之ニ據テ以テ此ノ論題ヲ斷定スルニ足ルノ條理ヲ陳述スルニ如ク
ハナカル可シ

四節 余輩ガ知ル所ニ據レバ「富資」ナル語ニ釋義ヲ下セシハアリスト
トトルヲ以テ嚆矢ト爲ス、其「ナイコマキヤン、エシツクス」書第五卷第一
章ニ曰

「余輩ハ凡ソ其價值ヲ量ルニ貨幣ヲ以テスル者ハ、何如ナル物件ヲ問ハ

メ之ヲ名ケテ富資ト曰フ

案ズルコアリストトルノ所謂凡ツ其價值ヲ量ルニ貨幣ヲ以テスル
物件トハ猶ホ交易シ得可キ物件ト謂フガゴトシ蓋シ貨幣ハ本來交易
シ得可キ可量物ナレバナリ

サレバ此ノ釋義ハ該兼ニシテ余輩ノ前章ニ説キタル二種ノ可量物ヲ
合セテ其中ニ包含スルヤ明白ナリ蓋シ人ノ勤勞ハ貨幣ヲ以テ之ヲ量
ルコトヲ得可ク負債版權公債及ビ總ヘテ此ノ種ノ所有ハ亦貨幣ト交換
スルコトヲ得可ケレバナリ

○無形ノ富資

五節 最古ノ經濟書ノ一ニシテ今尙ホ存スル者ノ中ニ富資ノ事ヲ論
セリ即チイリキシアストト題セル有名ナル問答書コレナリ是レ往々

フトノ論説ニ附録シテ印行スル所ノ者ニシテ通常エスキヤスソク
ラチカスノ筆ニ出ツト爾フ所ノ三問答書ノ一ナリ然レモ批評家ハ此
ノ三書皆偽撰ニ係ルト言ヘリケンブリッヅノトリニチーコルレツヅ
ト稱スル學校ノ博學ナル教師ノ説ニ曰「此ノ問答書ヲ以テアリスト
トル派ノ哲學ノ行ハレシ時代ノ初メニ成リシ者ナリトスルモ敢テ信
シ難キニ非ズト世人ノ此ノ問答書ヲ知ル者極メテ鮮ナシ其論ズル所
經濟ノ根元ニ係ル者アルヲ以テ今其書中ヨリ其要旨ヲ拔萃シ以テ讀
者ノ一閱ニ供セントス

此ニ掲クル問答ノ一般ハ西^シ西^リ里ニ派遣セラレタル特命全權公使ノ一
行雅典ニ歸ルニ及テ彼ノ國ノ形勢ヲ談ズルニ該國ニ於テ最モ富^シ富^ナ
ル人ヲ見シコトヲ説話セルニ始マル是レ則ツクラテスヲシテ富資ノ性
質ヲ論スルニ至ラシメシ所以ナリ一二緒論ノ後ツクラテス曰(第二十

三傳

今ヤ富資ノ性質何如ヲ考究セサル可カラズ、何トナレバ汝チ先ツ之ヲ知ルニアラズンハ、其果シテ福祥ナルヤ、將テ禍殃ナルヤヲ一定スルコト能ハザレバナリ、而シテ余ハ臆見ノ及ブ所ヲ盡シテ汝ト共ニ之ヲ考究セント欲ス、試ニ富資ヲ福祥ナリト云フ者ニ問ハン、何ヲ以テ之ヲ福祥ト謂フヤト

イリキシアス答テ曰ソクラテスヨ、余豈敢テ他人ト異ナレル意義ヲ以テ富資ノ義ヲ解釋センヤ、蓋シ余ハ數多ノ美ナル物件ヲ有スルヲ以テ富裕ナル者ト意料シ、又クリチアスノ所見モ之ニ外ナラザルベシト想料スレバナリト

ソクラテス曰ク、何ヲカ美ナル物件ト謂フ、余輩ノ意見ヲシテ組織スル所ナカラシメンガ爲ニ此ニ其意義ヲ考定セザル可カラズ、例ヘバカル

セーシ人ハ熟皮ノ小片中ニ其大サステートル希羅ノ金ニ均シキ物件ヲ封入シ、之ヲ以テ貨幣ト爲セリ、然レモ斯ク封入セル物件ノ果シテ何物ナルヤハ、其製作者ノ外何人モ之ヲ知ラザルナリ、乃チカルセーシ人ハ其封入物ニ封印ヲ捺シテ貨幣ニ使用セリ、而シテ極メテ多ク之ヲ有スル者ハ、之ヲ目シテ美ナル物件ヲ極メテ多ク有スル者即チ極メテ富裕ナル者ト做セリ、然レモ若シ吾人中ニ斯ノ如キ物件ノ巨額ヲ有スル者アルモ丘陵ヨリ拾ヒ得タル幾多ノ細石ヲ有スルカ如ク、之ヲ目シテ富者ト做シ難カル可シ、又ラセデモン府ニ於テハ、一片ノ鐵ヲ貨幣ニ使用シ、同府ニ於テ此ノ鐵片ヲ多ク有スル者ハ、之ヲ目シテ富者ト做ス、然レモ他ノ土地ニ在テハ、之ヲ有スルモ何ノ益カ之アラン、亦無用ノ鐵片ノモ、又エシオピヤニ於テハ、彫刻セル細石ヲ貨幣ニ使用セリ、然レモラセデモン人ハ之ヲ使用スルヲ得ザル可シ、又遊牧メ野民ナル者モ

人の中ニ在テハ、何人カボリシヨシノ家ヲ有スルアルモ、是レ猶ホ吾人ノ中ニ在テリカベタスノ家ヲ有スルカ如ク、之ヲ目シテ富者ト做シ難カル可シ、サレバ若シ此等ノ物件ヲ有スルモ、是ガ爲ニ決シテ富者ト爲ルニ非スンバ此等ノ物件ハ一トシテ富資タルヲ得ザルヤ固ヨリ、自ナリ、然レ用此等ノ物件ハ或ハ之ヲ有スルガ爲ニ富者タル者アリ、又讀ハ之ヲ有スルモ富者トラザル者アリ、其富資タルト然ラザルトハ、畢竟之ヲ有スルノ人ニ在リ、是レ恰モ同一物件ノ萬人ノ爲ニ無用ナラズシテ、但所有者ノ異ナルニ從テ、或ハ有用ト爲リ或ハ無用ト爲ルト同一ノ理ナリ、若シ家屋ハ何ヲ以テスキシヤ人中ニ在テハ富資ニ非ズシテ吾人中ニ在テハ富資タルカ、又何ヲ以テ熟皮ハカルセーシ人中ニ在テハ富資ニシテ吾人中ニ在テハ富資ニ非ザルカ、又何ヲ以テ鐵片ハラセアモシ人中ニ在テハ富資ニシテ吾人中ニ在テハ富資ニ非ザルカヲ考

究セント欲セハ、則右ニ説ク所ヲ推考セヨ、吾人豈ニ其然ル所以ノ理ヲ詳悉スルコト能ハサランヤ、例ヘハ若シ雅典ニ在ル人市場ニ於テ一千「ターレント」希臘ノ稱ノ金ノ價值アル石ヲ有ストセンニ、人將タ之ヲ富者ト做サンカ
イリキシアス曰「余ハ富者ト做サズ」
ソクラテス曰「然レ用若シ其人一千ターレント」ノ「リクナイト」石ヲ有セバ、則吾人ハ之ヲ以テ甚タ富裕ナル者ト爲ス可キカ」
イリキシアス曰「固ヨリ然リ」
ソクラテス曰「其然ル所以ノ者ハ何ソヤ、一ハ吾人ニ有用ニシテ、一ハ吾人ニ無用ナルノ故ニ非スヤ」
イリキシアス曰「固ヨリ然リ」
ソクラテス曰「サレバ家屋ノスキシヤ人中ニ在テ富資トラザル所以ノ

者ハ他ナシ、スキレヤ人ニ在テハ無用ナルニ由ル、夫又スキレヤ人ハ
 縦ヒ美麗ナル家屋アルモ、寧ロ羊皮ノ外套ヲ捨テ、之ヲ取ランヤ、是レ
 他ナシ、外套ハ彼レニ有用ニシテ、家屋ハ彼ニ無用ナルニ由ルナリ、サレ
 ハ吾人カルセ—ジノ貨幣ヲ以テ富資ト爲ササルモ、亦此ノ理ニ由レリ、
 何トナレバ、吾人ハ銀貨ヲ用フルガ如クニ之ヲ用ヒテ以テ自己ノ要ス
 ル所ノ物件ヲ購買スルコト能ハザレバナリ、是レ此ノ貨幣ノ吾人ニ無
 用ナル所以ナリ」

イリキシアス曰「此ノ言蓋シ然ルニ似タリ」

ツクラテス曰「然レハ何物ヲ問ハズ、吾人ニ有用ナル物件ハ富資ニシテ
 吾人ニ有用ナラザル物件ハ富資ニ非ザルナリ」

イリキシアス曰「是レ果シテ何等ノ論ゾヤ、ツクラテス曰「試ニ思ヘ吾人
 ノ互ニ相會話シ、又互ニ相殺傷スルニ於テ用フル所ノ物件アリ、又其他

之ニ類スル許多ノ物件アレトモ、此等ノ物件ハ吾人ノ爲ニ富資ヲ爲サ
 ス、然レモ尙ホ未タ吾人ノ明解スルコト能ザル所ナリ、蓋シ吾人ハ大抵以
 アルモ尙ホ未タ吾人ノ明解スルコト能ザル所ナリ、蓋シ吾人ハ大抵以
 爲ラタ凡ソ富資タルベキ物件ハ須ク有用ノ者ナルベシト、然リ而シテ
 各種ノ有用物必スシモ皆富資ヲ爲サズトセバ、富資トハ果シテ有用物
 ノ何如ナル種類ヲ以テ成ル者ト爲スヘキニヤ」

ツクラテス曰「來レ吾汝ニ告ケン、今右ノ如クニ疑問ヲ起ストキハ直ニ
 吾人ノ究定セント欲スル所ノ者ヲ發見スルニ至ルヘシ、抑、吾人カ富資
 ヲ用ヒル所以ノ者ハ何リ、人類ハ果シテ何如ナル目的ヲ達センタ

富資ノ所有ト云フ事ヲ發見セシナリヤ、例ヘバ藥材ハ人之ヲ以
 ヲ驅除スルノ用ニ供ス、即チ此ノ目的ヲ達センカタメニ發見
 富資モ亦豈ニ其用ナラ、其目的ナキノ理アラシヤ、故ニ此、

究^キバ富資ノ何物タルヤハ自^ラ明白ナラン、夫レ富資タル
亦其用ナカル可カラザルノ理ハ既ニ明白ナリ、而シテ有用ナ
吾人ノ特ニ富資ヲ以テ名ツクル一種ノ物件アリ、是ニ於テカ富
ツクル物件ハ、何等ノ用ニ供スヘキ者ナルヤヲ考究セサル可カラ
トナレバ、凡ソ吾人ノ用ヒル所ノ物件ハ、其何等ノ用ニ供セラル、ヲ問
ハズ、皆之ヲ有用ノ物件ト曰フヘケレバナリ、是レ猶ホ凡ソ生命アル者
ハ皆生物ナリト雖^レ中ニ就テ吾人ノ特ニ人ヲ以テ稱スル一種ノ生物
アルガ如シ、若シ人アリ吾人ニ向ヒテ吾人ハ果シテ若シ何者ヲカ免ル
ハ、ヲ得バ醫師ノ治術、又ハ其器械ヲ要セザランカト問ハ、吾人其何
者タルニ答ヘテ曰ハン、疾病ニシテ吾人ノ身體ヲ去リ、若クハ全ク世ニ
存セズ、或ハ世ニ存スルアルモ即時ニ之ヲ驅除シ得ヘクンバ、此ノ二物
ニ用無キニ至ラント、蓋シ醫術ハ病ヲ治スルノ用ニ供スルノ理學ナル

コト固ヨリ明白ナリ、サレハ之ト同理ニシテ人アリ吾人ニ向ヒテ吾人
ハ果シテ若シ何物ヲカ除去スルヲ得バ、毫モ富資ヲ要セザルニ至ラ
ンヤト問ハ、吾人ハ果シテ其何物タルニ答フルヲ得ベキヤ、果シテ之
ニ答フル能ハズンバ、更ニ復タ問ハン、若シ茲ニ人アリテ飲食セサルモ
能ク生活シテ飢渴スルヲ無シトセバ、其人ハ仍ホ飲食ヲ要シ或ハ金銀
若クハ其他ノ物件ニシテ飲食ヲ購求ス可キ者ヲ要スルノ理アリヤト
イリキシアス曰「無シ」
ソクラテス曰「他ノ物件ニ就キテ之ヲ論スルモ豈ニ是レニ異ナルモノ
アラシヤ、若シ吾人ノ身體ノ爲ニ要スル所ノ冷熱二物、及ビ自餘ノ物件ヲ
求ムルヲ無シトセバ、現今吾人ノ富資ト稱スル所ノ物件ハ、吾人之ヲ要
セザル可シ、畢竟吾人ノ富資ヲ得ント欲スル所以ノ者ハ身體ノ欲望ヲ
満足セシメンガ爲ニ日常所^ニ要^{スル}物件ヲ得ント欲スルニ出ツルナリ、然

ルニ吾人若シ時ニ此等ノ物ヲ欲ス。何人モ之ヲ求ムルヲ無シトセバ、吾人量ニ更ニ富資ヲ要ス可ケル。然ラバ則富資ノ用ハ身體ノ欲望ヲ満足セシムルニ在リトセンカ。此ノ欲望ヲ除キ去レバ富資ハ全ク吾人ノ爲ニ無用ト爲ル可ク、又恐クハ富資ト稱スル物件ハ絶テ存スルヲ無カル可シ。

イリキシアス曰「蓋シ然ルニ似タリ」

ソクラテス曰「是ニ由テ之ヲ觀レバ、身體ノ欲望ヲ満足セシムルニ必要ナル物件ハ富資ナル者ノ如シ、サレバ凡ソ物件ノ中ニ就テ此ノ事ニ必要ナル種類ハ何ソヤ、吾人ハ同一物ヲ同一事ノ爲ニ時アリテ有用ナリト言ヒ、時アリテ無用ナリト言フヲ得ヘキヤ」

イリキシアス曰「余ハ爾カ云ハザル可シ、若シ吾人同一事ノ爲ニ同一物ヲ要セバ余ハ之ヲ以テ常ニ有用ノ者ト爲シ、又若シ吾人同一事ノ爲ニ

同一物ヲ要セザレバ、余ハ之ヲ以テ其時ハ無用ノ者ト爲サン」

ソクラテス曰「サレバ吾人若シ火ヲ用ヒズシテ黃銅ノ偶像ヲ鑄造スルヲ得バ、之ヲ鑄造スルニ火ヲ要セザル可シ、果シテ之ヲ要セザレバ、火ハ吾人ニ向テ無用ノ者ナル可シ、而シテ他ノ物件ニ至テモ、亦當ニ此ノ理ヲ以テ推シテ論ズベキナリ」

イリキシアス曰「蓋シ然ルニ似タリ」

ソクラテス曰「サレバ玆ニ一事アリテ、之ヲ爲スタメニ要セザル所ノ物件アレバ皆此ノ一事ヲ爲スカタメニハ有用ナラザルモノトセンカ」

イリキシアス曰「然リ」

ソクラテス曰「サレバ若シ吾人金銀及ビ之ニ類似スル物件(衣食住ノ如ク直接ニ身體ヲ保全スルタメニ用ヒザル者)ニ依ル無キモ、尙ホ且ツ身體ノ欲望ヲ満足セシムルヲ得テ、既ニ此等ノ物件ヲ要セザルニ至ラバ、

苟も身體ノ欲望ヲ満足セシムルノ一事ニ關シテハ、此等ノ物件ハ富實ニ非ズトスルノ外無キニ似タリ。

イリキシアス曰「然リ」

ツクラテス曰「此等ノ物件ハ若レ有用ナルニ非ザレバ、決シテ富實ニ非ザルヘキコト勿論ナリ、然レトモ吾人ニ有用ナル物件ヲ購求スルコト得シムル所以ノ媒介トナル者ハ皆富實ナリ」

イリキシアス曰「善井カナツクラテスヨ、金銀及ビ之ニ類似スル物件ハ富實ニ非ストノ説アルモ余ハ之ヲ信スルコトヲ得ス、何トナレバ吾人ニ無用ナル物ハ富實ニ非ズシテ吾人ニ最モ有用ナル物件ハ富實ナルコトハ余ノ固ク信シテ疑ハザル所ナレバナリ、夫レ然リ吾人ハ既ニ金銀等ヲ以テ必要ノ物件ヲ購求スルコトヲ得トセバ、奈何ア之ヲ以テ吾人生存ノ爲ニ有用ナラズト言フコトヲ得ンヤ」

ツクラテス曰「來レ吾尙ホ汝ニ問ハン音律、文法、若タハ自餘ノ學科ヲ教授シ、之カ爲ニ報酬トシテ自己ニ必要ナル物件ヲ得ル所ノ人アラサルカ」

イリキシアス曰「固ヨリ之レアリ」

ツクラテス曰「サレバ此ノ輩ハ此ノ教授ヲ以テ自己ニ必要ナル物件ヲ購求スルヲ得ルモノナルコト、猶ホ吾人カ金銀ヲ以テ必要ナル物件ニ易フルヲ得ルガゴトシ」

イリキシアス曰「誠ニ然リ」

ツクラテス曰「然ラハ若シ此ノ輩此ノ方法ニ由テ其生活ノ爲ニ須要ナル物件ヲ得ルモノナランニハ、則教授ハ此ノ輩ノ自活ノ爲ニ有用ナル可シ、何トナレバ既ニ論ゼシガ如ク金銀ノ有用ナルモ畢竟之ヲ以テ人生必要ノ物件ヲ購求スルヲ得ルニ在レバナリ」

イリキシアス曰然リ

ツクアラテス曰「ザレバ果シテ若シ此等ノ學科ハ人生必要ノ物件ヲ得ル
タメニ有用ナリトセバ、其吾人ノ爲ニ富資タルハ金銀ノ富資ナルト共
理盡ニ違モ異ナルアラシヤ、又此等ノ學科ニ通ズル者ハ尋常ノ人ニ比
スレバ富者ナルヲモ固ヨリ明白ナリ云云
此ノ問答書ハ世ニ知ラレタル古書ニシテ富資ノ一事ヲ論スル者ノ中
ニ於テ最モ上代ニ屬スル者ノ一ニ居ルヤ疑ナシ、而シテ其書中「經濟」ニ
屬スル諸本原概念ニ係ルモノ一ニシテ足ラス、此ノ問答書ノ作者ハ以
爲テ「價格ハ交易シ得可キノ資質ニ在リ、而シテ凡ソ價格ノ有無ハ地
方ニ因テ同シカラス、即チ一ノ物件ニシテ甲ノ土地、甲ノ人民中ニ在テ
ハ富資ニシテ、乙ノ土地、乙ノ人民中ニ在テハ富資ニ非ザル者アリ、故ニ
凡ソ交易シ得可キノ資質ヲ具有スル物件ハ、其本性ノ何タルヲ問ハズ、

又其交易ノ行ハル、ノ區域ノ狹小ナルニ拘ハラズ、皆富資ナリト、又此
ノ作者ハ諸學諸藝ハ各、之ヲ具有スル者ノ爲ニ富資タルノ利用ヲ生ズ
ル一大定産ナルヲ證明セリ、即チ智力上ノ富資ハ實ニ邦國ノ資本ノ
一部ナルヲ證明スルモノナリ、此ノ説ハ既ニ前ニモ述ヘシガ如ク、ス
ミヌモ亦是認スル所ナリ、然レモ余輩ノ認メテ以テスミス自家ノ富資
ナル語ニ下セル釋義ナリト爲ス所ノ者ヲ殫、滅スルモ全ク此ノ説ニ在
リ
六節 ゼ、ヒ、セイハ近代ノ著述家中ニ在テ首トシテ此ノ説ヲ主張シ、大
ニ學者ノ注意ヲ促ガセシ人ナリ、其言ニ曰
「年々若干ノ金額ヲ學資ニ供シ以テ才能ヲ得タルノ人ハ、積聚資本ヲ享
有スル者ナリト謂フベシ、而シテ此ノ富資ハ無形ナリト雖モ、其富資タ
ルノ實アルハ、材藝アル人ノ現ニ其術ヲ施シテ以テ金銀ト具フルノ事

實ニ照シテ明カナリト又セイハ其著書トレトノ卷尾ニ掲ゲル據
要中ニ無形產物ヲ解釋シテ以テ醫師、狀師、文武兩官等ノ勞力ノ如キ有
形物ニ附着セザルノ利用ト爲セリ、立ナルカナ凡ソ使用シテ盡ル所ノ
勞力ハ皆之ヲ無形ノ富資ト謂フ可キナリ

セイハ其後屢此ノ說ヲ反覆セリ、其經濟論第一卷第四章ニ曰「天成ノ才
幹及ヒ人々習成ノ力量ノ如キ無形ノ富資中ニ在テ別ニ其一團ヲ成ス
所以ノ理ハ、既ニ之ヲ證明セリト」

又曰一經論五章諸君ヨ凡ソ利用ナル者ハ其形体ノ如何ニ拘ハラズ、價值
ノ由テ生ズル所ナルコトハ、諸君ノ知ル所ナリ、然レモ此ノ利用ナル者
ハ何等ノ有形物トモ合体セシメズシテ之ヲ造リ、之ニ價值アラレメ、之
ヲ交換ノ目的ト爲シ得ヘキモノナリト云フニ至テハ、或ハ諸君ヲシテ
驚異セシムルナランカ、玻璃ノ製造者ハ價值ヲ土砂ニ附シ、毛布ノ製造

者ハ價值ヲ羊毛ニ附セリ、然レモ醫師ハ其利用ヲ何等ノ物質トモ合併
セシメズシテ、之ヲ他人ニ賣レリ、此ノ利用ヤ實ニ其學識、其勞力、其資本
ノ結果ナリ、他人ノ之ヲ買フハ其說ヲ買フニ在リ、此ノ利用ハ實產ニシ
テ面モ無形物ナリト、又曰「内科醫、外科醫、教師ノ學藝ハ、是レ正ニ此ノ學
ヲ得タル資本ニシテ、歲入ヲ生ズル者ニ非ズシテ何ゾヤ、然リ而シテ此
ノ學ノ受ケタル口授ノ數額ハ何等ノ有形物トモ合体セザルナリト」
セイハ又一國ノ生産的財本ヲ構成スル所ノ事物ヲ掲載セル略表
一編中ニ各種ノ才智藝能ヲ舉ゲ、無形ノ產物及ビ勞力モ之ヲ有形ノ產
物ト至ク同一ノ地ニ置テ同様ニ販賣スルコトヲ得可キ貨物ト視做セリ、
曰「經論五章凡ソ價值アル物件ハ縱ヒ有形物ニ非ザルモ、皆之ヲ資本ノ
條下ニ列入セザル可カラズ、例ハ、狀師及ヒ公證師ノ業務、商店ノ主顧、
招牌ノ名譽、定期刊行書冊ノ題號ノ如キハ、其所有財タルヤ疑フ容レザ

ルナリ、蓋シ此等ノ物件ハ、之ヲ賣買シ、又以テ契約ノ目的ト爲スヲ得レ
 バナリ、又此等ノ物件ハ資本ノ一種ナリ、何トナレバ是レ皆積年ノ勞力
 ノ結果ナレバナリ、例ヘバ一狀師アリ其練熟勤勉及ヒ他ノ性格ニ由テ、
 公衆中ニ名聲ヲ博取シタリトセンカ、此ノ名聲ハ此ノ狀師ヲシテ他ノ
 狀師ニ比スレバ一層許多ノ謝銀ヲ收ムルノ權利ヲ得シムル所以ノ者
 ナリ、而シテ其利益ノ他ニ超ユル者ハ則名聲ト名ツクル資本ノ歳入ニ
 シテ、此ノ資本ハ此ノ狀師ノ多年ノ辛苦勉強ヨリ生ズル所ノ結果ナリ
 ト

セイハ他ノ章ニ於テ極メテ甚シキ自家擅着ニ陷レリ、是レ乃チ其信約
 ノ一事ヲ論ズルニ當テ錯雜混淆ヲ極メタル所以ノ者ナリ、然レ而シテ之ヲ
 論究スル事ハ後ノ章ニ譲ラザル可カラズ、今此ニ於テ余輩ノ示サント
 欲スル所ノ者ハ他ナシ、セイガ富資ト云フ名目中ニ各種ノ智力上ノ資

質ヲ包含セシメホルコト是レナルノミ

七節 終ニ臨テ余輩ノ此ニ野論スルノ必要ナリト爲ス所ノ經濟學者
 ハセニオアル是レナリ、セニオアル曰第十頁「人ノ能力ハ富資タルヤ否ヤノ
 疑問ノ如キハ、若シ之ヲシテ希臘羅馬ノ時代ニ起ラシメタランニハ、明
 ヲ白々殆ト擧ケテ論スルニ足ラサル者タリレナラン、雅典ニ於テハ、何
 人モ皆能ク之ニ答ヘテ人ノ能力ハ實ニ無形所有ノ全價ヲ構成スル者
 ナリト曰ヒシナラン、能力ニ關シテ自主民ト奴隸トノ間ニ存スル別異
 ハ他ナシ、第一ニハ自主民ハ時期ヲ定メ制限ヲ設ケテ以テ自ラ其身ヲ
 賣リ、奴隸ハ時期モナク制限モナクシテ他人ニ賣ラル、ニ在リ、第二ニ
 ハ奴隸ノ能力ハ其主人ノ富資ノ一部ニシテ、自主民ノ能力ハ其交換ノ
 目的ト爲レ得ヘキ分ハ自己ノ富資ノ一部ナルニ在ルノミ、此等ノ能力
 ハ實ニ其人亡スレバ則滅シ、又疾病ノ爲ニ衰敗シ、或ハ國俗一變シテ其

勞力ノ需要自ラ絶滅スルガ爲ニ價格ヲ失フコトナキニ非ズ、サレバ人ノ能力ハ此等ノ事變ニ適應スルノ恐レ無キニ非ズト雖也、然レモ富貴ハ全ク富貴ニシテ而モ其最モ貴重ナル者ナリトス、英國ニ於テ人ノ能力ノ運用ヨリ生スル歳入ノ價額ハ之ヲ大不列顛全國ノ地稅ニ比スルモ、尙ホ遙ニ超過セリト

又曰經濟論百我國開化ノ現狀ハ往時ニ比スレバ高尙ノ地位ニ在ル者ノ如シト雖也、吾人ノ將來ニ期望スル地位ニ及バザルコト亦甚々遠シトス、現狀新ノ如クナルモ、尙ホ大不列顛ノ道德的及ヒ智力的ノ資本即チ無形資本ハ、之ヲ全國ノ有形資本ニ比スレバ遙ニ重要ナルノミナラズ生産力ニ至テモ亦遙ニ之ニ超過セリ、單ニ賃銀ノミヲ得テ生活スル所ノ家屬ハ、蓋シ全社會ノ四分ノ一ニ足ラザル可シ、而シテ尙ホ此等賃銀ノ過半ハ社會中教育ニ厚キ者ノ、此等家屬ヲ教導補助セシ能力ニ職

由スル者トス、又單ニ租銀此ノ語ヲ其最モ廣キ意義ニ於テ用フルモノミヲ得テ生活スル所ノ家屬ハ、前者ニ比スレバ一層僅少ナリ、而シテ尙ホ賃銀ノ場合ニ於ルカ如ク租銀ノ額モ亦土地自然ノ利ヲ指揮レ使用スル智識ノ高下ニ由テ増減アル者トス、故ニ全國歳入ノ大体ヲ爲ス者ハ何ソト云フニ利益是レナリ、而シテ此ノ利益中單ニ有形資本ノミヨリ生スル所ノ者ハ三分ノ一ニ滿タズ、其餘ハ皆人ノ能力即チ教育ノ結果ナリ

凡ソ一國貧富ノ繫ル所ハ地味氣候ノ良否ニ在ラズ、又生産ニ用フヘキ有形器具ノ多寡ニ在ラズ、只無形資本ノ多寡ト、其傳布何如トニ在ルナリ、愛耳蘭ノ氣候、地味及ヒ地勢ハ我カ英國ニ比スレバ優レリト云フ、蓋シ其劣ラザルヤ必セリ、世ノ愛耳蘭ノ貧寒ヲ論スル者皆之ヲ以テ有形資本ノ不足ニ歸ス、然レモ今若シ英國北部ノ住民七百萬人ヲ以テ愛耳

關全國ノ土人ニ代ラシメタランニハ、此等ノ人民ハ必ズ速ニ必要ノ資本ヲ造リ出シテ不足ナカラシム可シ、又之ニ反シテ、若シ英國トレントノ北部ヲシテ全ク愛耳蘭ノ西部ヨリ移住セル一百萬人ノ家屬ニ占有セラレタランニハ、ランカ州及ビヨーク州英國ノ北ニ在リハ必ズ速ニコンノト愛耳蘭ノ如キ貧困ニ陥ルナル可シ、之ヲ要スルニ愛耳蘭ノ有形ノ財貨ニ乏シキハ則チ其智力上及ヒ道德上ノ財貨ニ乏シキニ由ルナリ、而シテ愛耳蘭ニ猶ホ教育ナク、其人民無智粗暴ニシテ、人身及ビ財生ノ安穩ヲ缺キ、財ノ蓄積ヲ妨グ、且ツ他國ヨリ資本ヲ移入スルヲ得ザラシムルノ間ハ、直接ニ其貧困ヲ救済スルノミノ主意ヲ以テ法制ヲ立テ政策ヲ施ストモ、其結果ニ至リテハ目的ト背馳シテ、却テ益々貧困ヲ増長セシムルノ恐アルノミナラズ、又毫モ永久ノ利益ヲ生スルヲ無キヤ疑ナレ、嗚ニ曰智識ハ能力ナリト余ヲ以テ之ヲ觀レハ智識ハ富資ナリト

曰フノ更ニ切實ナルニ如カザルナリ、小亞細亞、西里亞、埃及及ビ亞非利加北海岸ノ如キハ往時ニ在テハ皆富裕ヲ以テ稱セラレタレ、今ハ則宇内中極メテ貧弱ナル邦國ニ列セリ、其然ル所以ノ者ハ何ゾヤ、此ノ數國ハ有形ノ富資ヲ保持スルニ足ルベキ無形ノ富資ヲ俱有セザル人民ノ掌握スル所トナルニ因ルナリト

八節 勞力ハ富資ナルヤ否ヤノ問題ハ、余輩ヨリ之ヲ觀レバ甚々明白ニシテ、之ヲ解スルニ於テ毫モ難シトスル所アルヲ知ラザルナリ、然レモ世人往々之ヲ解スルニ苦レ、或ハ此ノ如キ無形產物ヲ富資ナル名目ニ包含セシムルヲ以テ非ト爲ス者アリ、故ニ先ツ余輩ノ所見ヲ説キ、然ル後難者ノ論旨ヲ考究スルヲ以テ必要ナリトス

此ノ條下ニハ各種ノ勞力ト、各種ノ學藝及ヒ職業ニ因テ收入ヲ得ル人

々トヲ並列スベシ此ノ人々ハ皆若干ノ勞力ヲ費シ之ガ報酬トシテ俸
祿ヲ得ル者ナルトハ明白ナリ是ヲ以テ其勞力ハ此ノ輩ノ爲ニハ恰モ
有形產物ト同一ノ價格アルモノナリ又此ノ輩ハ租稅ノ賦課ヲ被リテ
其邦國ノ歲入ニ割前ヲ出スコト莫モ農商ト異ナルコト無キ者ナリ
スミス曰凡ソ人ハ人生須要ノ物件及ビ人意ニ適スル物件ヲ左右スル
ヲ得ルノ度ニ從テ貧富ヲ異ニセリ是ヲ以テ此等ノ人意ニ適スル物件
ヲ供給シ之ガ爲ニ報金ヲ受ル者ハ猶ホ有形產物ノ生産者ノゴトク富
實ノ生産者ナルコト明白ナリト

○無體ノ所有即ち富實

九節 余輩ハ今交易レ得可キ可量物ノ最後ノ種類ヲ論セントス是レ
スミスガ資本ノ條下ニ列入セル銀行紙幣及ビ爲替手形ノ如キ類ヲ云

フ者ニシテ全ク有形物ニ關係スル所ナキ虛象ノ權利ナリ羅馬ノ法律
及ビ其他各國ノ法律ニ於テハ所有ヲ別チテ有體無體ノ二種トナスサ
レバシヨステニアンノ教授書第二卷第二章ニ曰物件即チ所有中或ハ
「有體」ナル者アリ或ハ「無體」ナル者アリ有體ノ物件トハ本來吾人ノ能ク
接觸スルコトヲ得ヘキ者ナリ即チ土地、奴隸、衣服、金銀等ノ如シ其種類
甚ダ多クシテ勝テ數フ可カラス無體ノ物件トハ吾人ノ接觸スルコト
能ハザル所ノ物件ニシテ其實單ニ權利ニ在ル者ナリ即チ承襲ノ權利、
用取ノ權利、使用ノ權利、及ビ各種ノ義務ノ如シ又承襲ノ權利中ニ有體
ノ物件ヲ含有スルコトアリト爲スモ決シテ妨ケナレ何トナレバ土地ヨ
リ採收スル果實モ亦是レ有體ニシテ義務ニ因リ授受ス可キ者モ亦大
抵有體即チ土地、奴隸、貨幣等ノ如シナレバナリ然レモ承襲ノ權利、使用
并ニ娛樂ノ權利、及ビ義務ノ達成ヲ要求スルノ權利等ハ無體ナリトサ

テ此ノ無体ノ所有ナル者ハ羅馬ノ古代ニ在テハ勿論スミスノ時代ニ至テモ尙ホ甚ク僅少ニシテ有体所有ニ比スレバ其類遙ニ下リシヤ疑ナカリシカ爾來續々増殖シ今日ニ及ヒテハ有体所有ノ類ニ超過スルヲ數倍ナルニ至レリ即チ無体所有ト云フ名目中ニハ銀行楮券爲換手形及ビ自餘ノ「證券」「公債」「商社ノ株式」「版權」「專賣免許狀」「狀師醫師等ノ聲價」「商業ノ主顧」「各種ノ「年金」「過關稅權」「渡頭稅權」「僧官撰擧ノ權」等ノ如キ一切ノ所有ヲ包含セリ
此等ノ種々特異ナル「無体所有」ハ悉ク皆羅馬ノ法律及ヒ各國ノ法律ニ於テ判然「富資」ナル「物」中ニ列擧セリ是レ他ナレ此等ノ所有ハ皆之ヲ賣買スルヲ得レバナリ
サレバ「アルピアン」曰「何トナレハ是レ賣買スルコトヲ得ルノ富資ナレバナリ」ト

「シヨスチニア」ン帝ノ「全集」ニ於テハ有体ト無体トヲ問ハズ各種ノ所有ヲ實產貨物又ハ美物トイフ名目中ニ列入シタリ又九百年代「バシル」リヤス帝ノ世ニ方テ布告セル改定法典中ニモ此等ヲ以テ「グー」ド「美」チヤ「テ」ル「家」又ハ「富資」トイフ名稱中ニ列入セリ
今此等ノ法例中ヨリ數句ヲ抄出シテ左ニ示サン
「シヨスチニア」ン帝ノ會典第二十三章第十六節第五十條及ヒ「バシル」リヤス帝ノ改定法典第二十一章第二節第二條ニ曰「美物」ナル名稱中ニハ、訴求權及ヒ其他ノ權利ヲ包含スト
「シヨスチニア」ン帝ノ會典第四十九章第十六節第五十條ニ曰「美物」ナル名稱中ニハ、又詞訟ノ權利ヲモ算入スルヲ適當ナリトス(中略)何トナレバ凡ソ此等ノ權利ハ皆吾人所有ノ部ニ類スレバナリト
「シヨスチニア」ン帝ノ會典第二百二十三章第十六節第五十條及ヒ「バシ

ルリヤス帝ノ改定法典第二百四章第二節第三條ニ富實曰ナル名稱中ニハ獨リ現貨ノミナラズ又動ト不動トヲ問ハズ一切ノ有体物並ニ諸種ノ權利ヲモ包含スト

又羅馬ノ法律ニ於テハ商品ナル語ヲ凡ソ有体ト無体トヲ問ハズ賣買スルコトヲ得ル一切ノ物件ヲ示スコト用ヒタリサレバジヨスチコアン帝ノ會典第三十四章第十八節第一條ニ曰凡ソ法律ハ人ヲレテ其所有ニ屬シ若クハ法庭ニ於テ要價スルノ權利アル一切ノ物件ヲ賣却スルコトヲ得シムルナリト

此ノ條中ニハ一切ノ有形所有ノ外ニ又服役義務負債錢貨要求ノ爲ニ告訴ス可キ權利其他各種ノ訴訟權利ノ如キ一切ノ無体所有ヲ包含スルノミナラズ又某人ニ某ノ物件ヲ要求スルノ權利ヲ包含シ又不定ノ利益ヲ期スル者即チ「版權」「專賣免許狀」「商業ノ主權」「商社ノ株式」等ノ如

キモノモ包含スルナリ此等ノ無体所有ハ後章所有ノ分類法ヲ考究スルノ際尙ホ詳密ニ之ヲ論ゼントス今之ヲ記載セシ所以ノ者ハ只々富實ナル名目ヲ下メスコトヲ得可キ可量物ノ種類ヲ確定セントスルニ在ルノミ

サレバ希臘ノ法律ニ於テ富實ナル語ハ交易ス可キ三種ノ可分量物即チ有形物ト勞力服役學術等ト各種ノ無体所有トヲ指ス者タルコト見ルナリ又羅馬ノ法律ニ於テ商品實產美物又ハ貨物ナル語ハ一切有体無体ノ所有ヲ總稱セル者ト知ラレタリ余輩ハ此等ノ語ヲ以テ服役及ヒ勞力ヲ指スニモ亦之ヲ用ヒタリシヤ否ヤヲ知ラザレド若シ此等ノ語中ニ服役勞力ヲモ包含スルヤ否ヤノ議論當時ニ起リタランニハ其之ヲ包括スル者ナリト斷定セシナルヘキコトハ余輩ノ疑ヲ容レザル所ナリ

此等三種ノ所有ハ佛國ノ「ビヤン」物或ハ「シヨース」ナル語中ニモ亦之ヲ包括セリ

英國ノ法律ニ於テモ亦然リ、即チ「銀行楮券」ニ爲換手形及ビ各種ノ「負債」ノ如キ義務ハ議院ノ條例中所謂「グーズ、エンダ、チャツテルス」美物及若クハ「エフエクツ」ナル語ノ中ニ包括セリ

又「スミス」ガ信約ノ一種タル各種ノ紙幣ヲ以テ判然資本ノ條下ニ算入セシコトハ、余輩ノ既ニ説キシ所ナリ、

又ゼ、ヒ、セイ、ハ、曰「經濟論」「社會ニ立ツ衆人ノ間ニ於テ彼我ノ所有ヲ判然區別スル所以ノ專有物ハ通例富資ナル名目ヲ以テ呼フ所ノ者ナリ

各人相共ニ享有スル天授ノ幸福ハ一個人ノ所有目錄中ニ掲載スル限ニ非ス、然レモ社會ノ財貨中各自一己ノ所有ニ屬シ、或ハ其勞力、若クハ贈遺、承襲、等ニ由テ得タル所ハ、則所有目錄中ニ掲載スヘキ分限ノ内ニ

在リ、故キ財貨ナル名目中ニハ、天造ト人造トヲ論セズ總テ直接ニ能ク人ノ欲望ヲ満足セシムル物件ヲ包含スルノミナラズ、又貨幣、信約證券及ビ公債證書等ノ如ク間接ニ人ノ欲望ヲ満足セシムル物件ヲモ包含スト

余輩ノ知ル所ニ據レバ、英國ノ經濟學士中ニ在テ、特ニ「無形所有」ニ注意セシハ、獨リ「ホウエー」トリールノミ、其言ニ曰「經濟論」「想フニ余ガ用フル所ノ言辭ニ關シテ世人ハ疑國ヲ抱ク者アルモ、政治經濟學ヲ解釋シテ交易ノ理學ト爲セバ」是レ熟慮ヲ須マスシテ氷解スベキノミ、實際上交易ノ行ハル、場合ニ於テ、彼我ノ間ニ有形物ノ授受アルヲ見ザルガ爲ニ吾人其果シテ交易アリシヲ知ラサルト少シトセズ、例ヘバ一書ノ版權ヲ書買ニ賣却スルガ如シ、其授受スル物件ハ徒ニ文字ヲ記載セル一片紙ニ非スレテ、刊行發賣ノ特權ニ在リ、而シテ此ノ授受ハ是レ眞

ノ交易ハシテ、書肆ト共書籍ヲ購買スル花主トノ間ニ行ハル、交易ト
違モ異ナラザルハ、熟慮ヲ須クシテ明白ナリ、租銀ヲ仕拂フモ亦然リ、
蓋シ土地ハ有形物ナレトモ、地主ニ借地人ニ授與スル所ノ者ハ其土
地ニ非ズレテ、耕作若クハ其他ノ用ニ供スルノ權利ニ在レバナリ、例ヘ
バ租銀ハ或ハ他人ノ田圃ヲ經過スルノ權利、或ハ定期市ノ開場中假會
ヲ建設シ、若クハ駿馬ヲ行フノ自由ヲ得ル等ノ爲ニ之ヲ拂フコトアリ、而
レテホウエートリーハ之ヲ性解シテ曰、此ノ證例ハ自ラ「富實ナル語」
意義ヲ有形物ノミニ限ルノ不適當ナルコトヲ證明スルニ足レリト、是
ニ由テ之ヲ觀レバホウエートリーモ亦余輩ノ前ニ論セル三種ノ可量
物ヲ總シ「富實ナル語」中ニ包括セシムル者ナルヤ明白ナリ

○小治政氏の「富實」の釋義

十節 ミル氏ノ著書ハ甚ダ廣ク英國ニ行ハル、ヲ以テ、余輩ハミル氏
ガ富實ニ就テ説ク所ノ者ヲ考究セザルヲ得サルナリ
ミル氏ハ其書ノ第二頁ニ言テ曰、一個ノ名目ヲ以テ指示スル所ノ何々
ルニ關スル觀念既ニ略ホ一定ニシテ實用ノ際ニ不足ヲ見サル上ハ敢
テ形而上學風ノ微妙ニ涉リテ之カ釋義ヲ求ムルコトヲ要セス、斯ノ如
キハ決シテ本論ノ目的トスル所ニ非ズト
又曰「富實」ナル名目ニ至リテモ人皆其何タルニ關シテ常用ノ爲ニハ十
分正當ナル總念ヲ有セサルナシト
余輩ハ今此ノ事ノ果シテ然ルヤ否ヤヲ考究セズンバアルベカラズ
ミル氏曰「貨幣ハ公私ノ要用ヲ辨ズルノ具ナルヲ以テ、固ヨリ當ニ富
實ト看做スベキナリ、然レモ其他都テ人類ノ用ヲ辨ズル物件ニシテ、天
ノ白施スル所ニ非ザル者モ、亦是レ富實ナリ、夫レ富裕トハ巨額ノ有用

品、若クハ之ヲ買フヘキ物件ヲ有スルノ謂ヒナリ、凡ソ購買力ヲ有スル物件ハ皆富資ノ一部ナリト、此ノ釋義ハ簡明濶大ニシテ富資トハ總テ交易シ得ヘキ物件ナリト云ヘル昔時アリストートル及ヒ羅馬法律ノ釋義ト正ニ其旨趣ヲ同クセリ、サレバ余輩ハ富資トハ土地及ヒ勞力ノ年産ナリト云フカ如キ總念ノ早ク既ニ絶エテ世ニ行ハレサルニ至ラシコトヲ信シタリ、且ツミル氏ノ此ノ釋義ハ廣大普關ニシテ可交易可量物ノ三種ヲ悉ク包含スルニ足ルヤ明白ナリ、此ノ釋義ニ從ヘバ富資ノ生産トハ交易シ得ヘキ物件ヲ產生スルノ謂ナラザル可カラズ、乃チ余輩ハ尙ホ其書中ノ一二頁ヲ繕覽スルニ及テ驚異セザルヲ得ザル者アリ、曰「富資ノ生産、即チ大地ノ實質中ヨリ人類ノ生活及ヒ歡樂ニ缺クベカラザル物件ヲ採取スルノ業ト、此ノ言ヤ前ノ釋義ト全ク矛盾セリ、何トナレバ其旨趣ハ余輩ノ既ニ絶エテ世ニ行ハル、コト無ケント信ゼシ

「理物學派」ノ主義ヲシテ再燃セシメ更ニ吾人ヲシテ富資トハ土地及ヒ勞力ノ產物ナリト云ヘル誤謬ノ中ニ陷ラシメテ可交易性ニ關スル思想ハ全ク消失セシムル者ナレハナリ、今勞力ト學術トハ姑ク措テ論セザルモ「銀行積券」爲「換手形」等、如キハ交易シ得ヘキ物件ニシテ購買力ヲ有スル者ナレハ、ミル氏ノ釋義ニ據レハ所謂富資ニ非サルヲ得ス、然レモ此等ノ如キ物件ハ如何シテ之ヲ大地ノ實質中ヨリ產出セシムルヲ得ヘキカ
又愈々其書ヲ讀メハ愈々余輩ヲシテ疑惑セシムル者アリ、無生産勞力ヲ論スルノ編ニ於テミル氏ハ生産的勞力トハ利用ヲ生スルノ勞力ニ非ズシテ、富資ヲ生スルノ勞力ノ謂ナルコトヲ説ケリ、曰「第一卷第三章一、生産的勞力トハ富資ヲ生スルノ勞力ノ謂ナリ、故ニ余輩ハ先ニ第一編ニ於テ論及セシ問題、即チ富資トハ何ゾヤ獨リ有形產物ノミヲ其中ニ包括ス

可也者ナルヤ否ヤノ問題ノ再ヒ考究スヘキ地位ニ達シタリ
今ヤ勞力ヨリ生ズル利用ヲ分ケテ三種トス、即チ左ノ如シ
第一種ハ、外物ニ固着合体セシメタル利用ナリ、即チ外物ニ附與スルニ
人類ニ有用ナラレムル所以ノ資質ヲ以テセンガ爲ニ施シタルノ勞力
ヲ以テ成レル利用是レナリ、是レ尋常普通ノ事ニシテ初ニ解説ヲ要セ
ザルナリ

第二種ハ人類ニ固眼合体セシメタル利用是レナリ、此ノ場合ニ於テハ
人類ニ付與スルニ自己及ヒ他人ニ有用ナラシムル所以ノ資質ヲ以テ
センカ爲ニ勞力ヲ用フルモノトス、凡ソ教育ニ關係アル者ノ勞力ハ、總
テ此ノ種ニ屬ス、即チ訓導、師傳及ヒ博士ノ勞力ハ、論ヲ俟メズ、民俗改良
ノ功ヲ奏スル政府ノ勞力、世教ニ裨益アル道德家及ヒ僧侶ノ勞力、生命
ヲ保チ身心ヲシテ健全ナラシムルニ必要ナル醫師ノ勞力、體操教師ノ

勞力種々ノ職業學藝ヲ教フル者及ヒ學習スル者ノ勞力、其他何人ヲ論
ゼズ自己若クハ他人ノ知職ヲ進歩セシメ或ハ身心ノ能力ヲ練磨セン
カ爲ニ費セル勞力ハ皆此ノ種ニ屬スルナリ

第三種ハ、何等ノ物体ニモ固着合体セシメテ、只タ人ノ勞力ニ成レル利
用ナリ、即チ人類若クハ物件ノ資質ニ永久ノ利益ヲ貽サスシテ、一時ノ
快樂ヲ獲、或ハ不便痛若ヲ免カル、コヲ得シムル者は是レナリ、此ノ種ノ
利用ハ直接ニ勞力ヲ用ヒテ之ヲ生スル者ニシテ、前ノ兩種ニ於ケルガ
如ク、他ノ物件ニ附着セシムルコト無シ、例ヘハ伶人、俳優、講談師、及ヒ觀物
師ノ勞力ノ如キ是レナリ、此等ハ皆多少ノ眞結果アルヤ疑無ク、看客其
場ヲ去ルノ後、尙ホ其心情ニ多少ノ感覺ヲ留メ、快樂ヲ覺フルノ益ヲ及
ボスコトアリ、或ハ益ナクシテ却テ不快ノ情ヲ貽スコトアリ、然レモ此ノ快
樂不快ハ固ヨリ豫期スル所ノ結果ニアラス、即チ伶人、俳優等ノ其業ヲ

行フニ於テ目的トシ、又看客ノ錢貨ヲ出スニ於テ目的トスル所ノ結果ニ非ズシテ、此ノ輩ノ目的トスル所ハ只即時ノ歡樂ニ外ナラザルナリ、海陸二軍ノ勞力ノ如キモ亦此ノ種ニ屬セリ、其勞力ハ能ク一國ヲシテ外國ノ攻奪、損害、凌辱ヲ免レシムルモノナルモ、決シテ其國ニ永久ノ利害ヲ貽スコトナシ、又立法官、裁判官、裁判施行ノ役員、其他政府一切ノ官吏ノ平生其職ニ盡クスノ勞力モ亦皆此ノ種ニ屬セリ、其一國人心ノ改良上ニ及ホス影響ノ如キハ此ノ種ニ屬スルノ限ニ在ラス、其盡ス所ノ勞力ハ人民ノ寧靜安固ヲ維持スルニアリテ、此ノ寧靜安固ハ即チ其勞力ヨリ生ズル所ノ利用ナリ、抑、擔夫及ビ商賈ノ勞力ノ如キハ曾テ物体ニ何等ノ資質ヲモ附與セザル者トシテ、人或ハ當ニ此ノ種中ニ入ルベシト爲ス者アラソ、余ハ之ニ答ヘテ曰ハン、然ラズト、何トナレバ此ノ輩ノ勞力ハ物体ヲシテ需要無キノ地ニ在ラズシテ需要有ルノ地ニ在ル

ノ資質ヲ得シムル者ナレバナリ、是レ極メテ緊要ナル性質ナリ、而シテ其勞力ヨリ生ズル所ノ利用ハ果シテ能ク物ト合セテ一體ヲ成セリ、即チ物件ヲシテ要用有ルノ地ニ現在セシムルコト是レナリ、此等ノ物体ハ現ニ斯ル利用アルヲ以テ之ヲ得シムルニ費シタル勞力ニ應シ多少増加セル價值ヲ以テ賣却スルコトヲ得ヘキナリ、是ヲ以テ此ノ勞力ハ第一種ニ屬セズシテ第一種ニ屬スルナリ、
次ニ余輩ハ此ノ三種ノ勞力中、孰レカ富資ヲ生産セルモノト思料ス可キヤヲ考究セサル可カラズ、何トナレハ單ニ生産ナル語ヲ用フルハ富資ヲ生産スルノ意義トシテ解セザルヲ得ザレバナリ、第三種ノ利用ハ只目前ノ歡樂ニ在ルカ故ニ比喻ノ意ヲ以テ富資ト稱センハ可ナリ、ト雖、決シテ正當ノ富資ト稱スルコトヲ得ス、蓄積シ得ヘキノ性質ハ一物ヲシテ富資トラシムルニ缺ク可カラザル者トス、乃チ生産ノ後使

用ニ至ルマデ若干時間保存スルヲ得ザル物件ノ如キハ、決レテ富資ト看做スコトヲ得ズ、蓋シ此等ノ物件ハ何如ニ多量ニ之ヲ生産シ之ヲ享用スルモ、其利益ヲ享クルノ人ハ是レカ爲ニ富者タルコトヲ得ズ、決シテ其身上ニ改良スル所アラザレバナリ、然レモ有用ニシテ且ツ蓄積スルコトヲ得ル産物ヲ以テ「富資」ナリト爲スニ於テハ、別ニ慣用ニ戻レル所ナシ、一國工匠ノ技倆氣力及ヒ耐忍ハ、其國ノ富資ノ一部ヲ成スコ決シテ器具機械等ニ下ルコトナシ、サレハ此ノ釋義ニ從フトキハ凡ソ永久ノ利用ヲ生ズルカ爲ニ用フル所ノ勞力ハ、其利用ノ人類ニ附着スルト、自餘ノ有生物若クハ無生物ニ合体スルトヲ問ハズ、皆所謂生産的ノ勞力ニ屬スル者ト看做サザル可カラズ

然レモ富資ナル語ヲ以テ人類ノ生産力ニ用フルトキハ、世俗普通ノ見解ニ於テハ之ヲ以テ有形産物ニ係ルト爲ス者ノ如シ、例ヘハ工匠ノ技

倆ノ如キモ、獨リ有形ノ富資ヲ獲ルノ方便タルニ因テノミ之ヲ富資ト看做シテ、顯然有形物ニ施サザル技倆ノ如キハ全ク富資ト看做サズ、若レ此ニ國アリテ何如ニ其人民ノ才智德義、若クハ藝能ニ富ムトモ比喩ヲ以テスルニ非サルヨリハ富國ト稱シ難シ、此ノ如キ無形物ハ古代ノ希臘及モ近代ノ數國ノ如ク之ヲ以テ他國ノ有形ノ富資ヲシテ其國ニ聚ラシムルヲ得テ之ヲ以テ賣買物ト見做スニ非ザレバ富資トハ稱セザル可シ、サレバ余若シ新ニ一科語ヲ構造スルノ場合ニ立チタランニハ、富資タル物件ト富資ニ非サル物件トノ別ヲ定ムルハ、其實質ノ有無ニ依ランヨリハ寧ロ其永存スルト否ヲサルトニ依ルヲ以テ優レリト爲サン、然レモ既ニ廣ク世間ニ通用スル名目ヲ用フルニ方テハ、其普通ノ用法ニ戻ル所少ナキノ意義ニ從フ可シ、蓋シ名目ニ關レテ世俗普通ノ意義ヲ破リテ更ニ改良ヲ加ヘントスルトキハ新舊意義ノ間常ニ撞

着組願ヲ來タスヲ以テ改良ノ功決シテ其弊ヲ償フニ足ラザレバナリ
 「是ヲ以テ余ハ此ノ論說中ニ於テ富資ナル名目ヲ用フルニハ必ズ獨リ
 有形ノ富資ノミヲ指ス可シト」
 是ニ由テ之ヲ觀レバミル氏ノ此ノ論旨ト富資トハ何物ヲ問ハズ購買
 カヲ有スル物件ナリト云ヘル初ノ簡明ナル釋義ト相矛盾スルハ論ヲ
 俟タズシテ明白ナリ、而レテ其富資ノ生産トハ大地ノ實質中ヨリ人類
 ノ享用ニ適スル物件ヲ産出セシムルノ業ナリトノ說ニ對シテモ亦自
 家擅着ヲ免カレザルナリ、蓋シ前ニ引用セルカ如クミル氏ハ工匠ノ技
 能ハ富資ナリト明言セリ、然レバ則其技能ハ之ヲ大地ノ實質中ヨリ産
 出セシムルヲ得可キカ、家畜類モ亦富資タルヤ必然ナリ、然レバ則家畜
 モ亦人カヲ以テ大地ノ實質中ヨリ産出セシムルヲ得ベキカ、ミル氏ガ
 勢力等ニ就テ說ク所ヲ觀ルニ、比喩ヲ以テスルニ非ザルヨリハ富資ト

謂フコトヲ得ズト爲セリ、然レバ勢力等ノ富資タルヲハ前ニ引用セシ
 イリキシアスノ問答書中ニ於テ之ヲ斷言シ、又セ、ピ、セイ、氏及ピ、ミル氏
 自家ノ釋義ニ於テモ同様ニ斷言セリ、勢力等ハ交易スルヲ得ル物件ニ
 シテ、能ク之ヲ以テ貨幣ニ易フヘシ、是乃チ富資タル所以ナリ、然ルニミ
ル氏ハ富資ノ釋義中ニ更ニ一ノ新制限ヲ設ケ以テ蓄積スルヲ得ルノ
 性質ハ一物ヲシテ富資タラシムルニ缺ク可カラザル者トシ、而シテ生
 産ヨリ使用ニ至ルマデ若干時間保存スルヲ得ザル物件ノ如キハ富資
 ト看做スヲ得ズト論シ、又之カ利益ヲ享クルノ人ハ之カ爲ニ富者タル
 ヲ得ズ決シテ其身上ニ改良スル所アラズト謂ヘリ、然レバ則富資ト稱
 スベキ産物ハ果シテ幾許ノ時間中能ク保續スルヲ得ルノ性質ヲ有セ
 ザル可カラサルカ、人アリ一甜餅ヲ喫スルトセンニ此ノ甜餅ハ之ヲ喫
 スルノ前ニ多少ノ時間保存スルヲ得ベシ、故ニ富資ナリ、然レバ既ニ之

ヲ喫セシ後如何シテ此ノ人ヲ富者ト謂フキカ之ヲ以テミル氏ハ富資ナル物件ト富資ニ非ザル物件トノ別ヲ定ムルハ其實質ハ有無ニ依ラシヨリハ寧ロ其永存スルト否ラザルトニ依ルヲ以テ優レリト爲スト論セリ然レバ則チ物件ヲシテ富資タラシムルニ要用ナリトスル永存ノ程度ハ果シテ幾許ゾヤ凡ソ交易シ得キ物件ノ永存ノ度ハ千差萬別ナリトス或ハ此ノ世ト共ニ永存スル者アリ或ハ僅ニ須臾ノ間ニ存スル者アリサレハ永存ノ度ハ何レカ果シテミル氏ノ釋義ニ於テ必要ナリト云フ所ニ當レリト爲スヘキカ之ヲ要スルニ一定ノ永存ノ度ヲ取テ以テ富資タルニ要用ナル者ナリト定ムルニ由シ無キヤ甚タ明瞭ナリ

且ツ又ミル氏カ富資ノ釋義中ニ設ケタル他ノ制限即チ富資ハ有形物ニ限レリト云フ論ニ至テハ信約ノ理ヲ論スルニ及ブ論旨ヲシテ愈々甚

シキ錯亂ニ陷ラシメタリミル氏ハ富資ヲ解釋シテ何物ヲ問ハズ凡ソ購買力ヲ有スル物件ナリト爲セリ又信約ヲ論ズルニ及テ信約ハ購買力ノ一ナルヲ説ケリ故ニ其自家ノ釋義ニ照スルハ之ヲ富資ナリトセザル可カラサルヤ明白ナリ又曰銀行楮券爲換手形等ハ全ク貨幣ト同一ノ價格ヲ有シ其功用モ毫モ貨幣ト異ナルヲ無シト故ニ是レモ亦富資ナリトセザル可カラズ現ニ屢銀行楮券ヲ稱シテ生産財本ト曰ヘリ夫レ然リ然リト雖モ銀行楮券ノ價格ハ果シテ有形物ニ在ルカ又之ヲ大地ノ實質中ヨリ産出セシムルヲ得ヘキカ此ノ事項ニ就キテハ尙ホ詳密ニ論ス可キ者アリト雖モ余輩ハ前ニ提起セル諸章句ニ於テ富資ノ何タルニ係ルミル氏ノ觀念ノ前後撞着スル所以ヲ明示シ且ツ富資ノ何タルニ關スルミル氏ノ各釋義中一モ允當ナル者アラザルヲ示スニ足レル證例ヲ讀者ニ與ヘタリ蓋シ余輩ハミル氏ノ初ノ釋義ノ

ミヲ採リテ後ニ其釋義中ニ設ケタル自餘一切ノ制限ヲ悉ク排斥シ只
タ富資トハ交易シ得ヘキ物件ナリト云フノミニ同意スル者ナルコト
ハ言ヲ俟タスシテ知ルヘキノミ

十一節 古今ノ著述者翕然其説ヲ同クシ唯「可交易性」ノミ「富資」タル資
質ノ由テ起ル所ノ本原ノ觀念即チ概念ナリト爲ス所以ノ理ハ、既ニ之
ヲ示明シタレバ、余輩ハ左ノ條々ヲ開陳セン

〔第一〕 勞力ヲ施スモ、交易スルコトヲ得ルニ至ラズ、從テ「富資」ヲ爲サザル
許多ノ物件アリ

又毫モ勞力ヲ施サ、ル物件ニシテ、交易スルコトヲ得テ富資ヲ爲ス者少
ナシトセズ、即チ府邑ノ土地、家畜、樹木、各種ノ約束ノ如キ是レナリ
是ヲ以テ勞力ハ「富資」ニ必要ナル者ニ非ス、但タ「富資」ノ偶有性ナルノミ

〔第二〕 有形物ニシテ交易スルコトヲ得サル者多ク、又交易スルコトヲ得ル

者ニシテ有形物ニ非ザル者モ少ナカラズ、即チ各種ノ「勞力」ニ「知識」(學問)
及ビ一切ノ「無形所有」ノ如キ是レナリ

是ヲ以テ「實體」ハ「富資」ニ必要ナル者ニ非ス、但タ「富資」ノ偶有性ナルノミ

〔第三〕 物件永存ノ度ハ千差萬別ナリトス、長キハ萬世不朽ニ傳ハル者
アリ、短キハ唯一回ノ交易ニ報ユルノミニシテ之ヲ使用スレハ直ニ消

盡スル者アリ、即チ勞力、報酬等ノ如キ是レナリ、然ルニ連續ノ定律ニ曰
一定ノ限度ニ至ルマテ眞ナリトス可キモノハ其限度ニ於テモ亦眞ナ

ラザル可カラズト、故ニ若レ永存ノ限度及ヒ交易シ得ヘキノ回数ノ千
差萬別ナルモ此等ヲ物件ヲ以テ皆富資ナリト認定スル上ハ、則永存ノ
最小限度ニシテ只タ一回ノミノ交易ニ堪ユル物件ノ如キモ亦以テ富

資ト認定セザル可カラズ
是ヲ以テ永存ハ「富資」ニ必要ナル者ニ非ス、但タ「富資」ノ偶有性ナルノミ

是ニ由テ之ヲ觀レハ、勞力、實体、若クハ永存ハ各富資ニ必要ナルニ非ズ、又此ノ三者ノ結合モ「富資」ニ必要ナルニ非ズ、是レ皆富資ノ偶有性ナルノミ、サレバ余輩ハ正ニ歸納推理ノ法ニ據リ此ノ三者ヲ以テ偶然ニ旁出スル者ト爲レテ之ヲ排除シ、獨リ可交易性ノミヲ以テ物件ヲシテ「富資」タラシムル所以ノ唯一普關ノ觀念即チ資質ナリト斷定スヘキナリ、是ヲ以テ此ノ書ニ於テハ、凡ソ物件ノ交易シ得可キノ資質ヲ具有スルアルモ之ニ論及スルヲ要セス、即チ極メテ有用ニシテ且ツ人意ニ適スル物件多レト雖モ、余輩ハ此等ノ有用適意ノ資質ヲ願ミルヲ得ズ、之ニ反シテ苟モ交易シ得可キノ資質アル可量物ハ悉ク之ヲ網羅スヘキノモ、然ルニ世人ハ勳モスレバ「富資」ナル名目ヲ以テ有用適意ノ物件ト混同シ、因襲ノ久レキ、一朝之ヲ改ムルニ由シ無キヲ以テ、余輩ハ富資ナル名目ト意義ヲ同クシナカラ、少シモ自餘ノ資質ノ痕跡ヲ其中ニ留メザ

ル言辭ヲ用ケルヲ便ナリトシ、自今以後「富資」及「可交易可量物」若クハ「經濟上可量物」等ノ言辭ヲ以テ全ク「富資」ト云フト同一ノ意義ニ代用セントス

經濟上可量物ヲ分ケテ三種トス、第一種ハ貨幣ヲ以テ其師表ト爲スヲ得ル有形又ハ有体可量物是レナリ、第二種ハ勞力ト云フ一名稱中ニ全ク含蓄セシムルヲ得ル無形可量物是レナリ、第三種ハ信約ヲ以テ其師表ト爲スヲ得ル無体可量物是レナリ、是レ於テカ「經濟上可量物」ハ必ずス皆貨幣、勞力又ハ信約ノ三師表ノ一ヲ漏ル、一ヲ無レト爾フヘキナリ、余輩ハ將ニ一箇ノ名目ニシテ此ノ三者ヲ含蓄スベキモノヲ搜索セントス

「所有」トハ「及び」所領「ト」スナなる語の意義

十二節 「所有」及「所領」ナル語ノ真正且ツ本原ノ意義ヲ明解スルトキハ明經濟理學全體ノ上ニ一大明光ヲ放チ併セテ富資ト云ヘル語ニ因由スル所ノ一切ノ難事ヲ撲除スル所以ノ方法トナル可レ
凡ソ世人所有ナル語ヲ聽ケバ則其心ニ貨幣、車子、地所、家屋、馬車、等ノ如キ有形物ヲ思ヒ又或所領ノ事ニ及マバ則大抵若干ノ地所ヲ指ササルハ無ク然レモ是レ決シテ所有又ハ所領ナル語ノ真正ノ意義ニ非ズ所有又ハ所領トハ某人ノ物件ニ對シテ某人ノ有スル其ノ權利又謂フナリ
古代羅馬ノ文運未開ノ時ニ當リテハ法律ノ語マテ人ノ所有物ヲ名ケテ「アムシピア」ト曰ヒタリ其意蓋シ以爲ラタ人其所有物ヲ掌握セザル可カラズ若シ誰ニ之ヲ把持スルヤ之ヲ失スル存所可レト、其文運既ニ開進スルニ及テハ世間ノ物件ヲ以テ家族ノ共用ニ屬

スル者ト爲シ而シテ此等ノ物件ヲ專有スルノ全權ヲ以テ「ドミナス」ト曰フ一ノ身ニ歸スル者ト爲シテ此ノ權利ヲ名ケテ「ドミニウ」ト曰フト曰ヒタリ爾後法律ノ進展ナル者寛裕ニ起リ而シテ一家族中各自ニ物件私有ノ權利ヲ保護スルヲ得ルニ至リシニ及テ「プロプリ」ト曰フ新ナル語始メテ世ニ用ヒラレタリ又子ヲシマス曰「ドミニア」トハ「プロプリ」ト曰フカ如シ
「所有」トハ「及び」所領「ト」スナなる語の意義
「所有」及「所領」ナル語ノ真正且ツ本原ノ意義ヲ明解スルトキハ明經濟理學全體ノ上ニ一大明光ヲ放チ併セテ富資ト云ヘル語ニ因由スル所ノ一切ノ難事ヲ撲除スル所以ノ方法トナル可レ
凡ソ世人所有ナル語ヲ聽ケバ則其心ニ貨幣、車子、地所、家屋、馬車、等ノ如キ有形物ヲ思ヒ又或所領ノ事ニ及マバ則大抵若干ノ地所ヲ指ササルハ無ク然レモ是レ決シテ所有又ハ所領ナル語ノ真正ノ意義ニ非ズ所有又ハ所領トハ某人ノ物件ニ對シテ某人ノ有スル其ノ權利又謂フナリ
古代羅馬ノ文運未開ノ時ニ當リテハ法律ノ語マテ人ノ所有物ヲ名ケテ「アムシピア」ト曰ヒタリ其意蓋シ以爲ラタ人其所有物ヲ掌握セザル可カラズ若シ誰ニ之ヲ把持スルヤ之ヲ失スル存所可レト、其文運既ニ開進スルニ及テハ世間ノ物件ヲ以テ家族ノ共用ニ屬

物件ヲ指示セシヲ見ザルナリ
「所有」及「所領」ナル語ノ真正且ツ本原ノ意義ヲ明解スルトキハ明經濟理學全體ノ上ニ一大明光ヲ放チ併セテ富資ト云ヘル語ニ因由スル所ノ一切ノ難事ヲ撲除スル所以ノ方法トナル可レ
凡ソ世人所有ナル語ヲ聽ケバ則其心ニ貨幣、車子、地所、家屋、馬車、等ノ如キ有形物ヲ思ヒ又或所領ノ事ニ及マバ則大抵若干ノ地所ヲ指ササルハ無ク然レモ是レ決シテ所有又ハ所領ナル語ノ真正ノ意義ニ非ズ所有又ハ所領トハ某人ノ物件ニ對シテ某人ノ有スル其ノ權利又謂フナリ
古代羅馬ノ文運未開ノ時ニ當リテハ法律ノ語マテ人ノ所有物ヲ名ケテ「アムシピア」ト曰ヒタリ其意蓋シ以爲ラタ人其所有物ヲ掌握セザル可カラズ若シ誰ニ之ヲ把持スルヤ之ヲ失スル存所可レト、其文運既ニ開進スルニ及テハ世間ノ物件ヲ以テ家族ノ共用ニ屬

ナリト爲ス者ニシテ、其實ハ物件ニ對スル權利ヲ指示スル者鮮レトモ
 ナレバ、プロペルチー所トハ某ノ物件ニ對シテ某人ノ有スル權利ナル
 ヲ以テ、或ハ自主ナル者有リ、即チ君長無クシテ獨存スル者有リ、或ハ君
 長ヨリ出テ、且ツ之ニ附屬スル者有リ
 自主ト所有ハ稱シテ、アルローザアルト曰フ、此ノ權ヤ一切ノ動産及ヒ
 家産ニ就テ存シ、又往時英國ニ於テハ地處ニ就テ存シタリ、羅馬帝國ニ
 於テ土地ヲ有スル者ハ皆君長ノ所轄ヲ離レテ自主ノ所有即チ、ドミニ
 アムヲ以テ之ヲ保有シタリ、往時ニ在テハ英國並ニ自餘ノ諸國ニ於テ
 モ亦皆然リレナリ、維廉王第一世ノ英國ヲ鐵定スル前ニ在テハ、土地ニ
 係ル自主ノ所有、ルチノ權ハ人民ニ屬セシヲ以テ人々皆死ニ臨テ平等
 ニ其所有地ヲ見盡ニ分與シタリ、夫ノ諸州ニ於テ近來ニ至ルマテ細小

不齊ニ地處ヲ區分スルカ爲ニ夥シク善權ヲ羅列セシモ、今ヤ農事ヲ開
 進スルニ從テ速ニ其跡ヲ絶ダントスルニ至レトモ、其由テ來ル所ヲ尋
 ノレハ、衆說以テ此ノ分與法ニ在リト爲シタリ、君長ヨリ地處ヲ受領ス
 ル封建ニテニユトシ、守地制度ノ制ハ鐵定前ニ在テモ既ニ往々英國ニ
 行ハレシヤ固ヨリ疑ヲ容レヌ、然レモ凡ソ寺院ニ屬スル地處トケンム
 州トヲ除クノ外、全英國中ノ地處ノ自主所有權ヲ王家ニ掌握セシハ、實
 ニ維廉王第一世ノ時ニ在リ、王嘗テケンム州ノ人民ト和議ヲ請シ、其舊
 慣ヲ固守スルヲ允セリ、故ニケンム州ニ於テハ從前ノ如ク地處ヲ家族
 中ニ分割スルノ制ヲ保存セリ、即チ自餘全土ノ所有權ヲ王家ニ歸セシ
 メテ、王其臣民ニ某ノ地處ヲ享用スルノ權利ヲ授與シタリ、而シテ此等
 ノ權利ヲ稱シテ所領ト曰フ、然レモ地處ヲ享用シテ某ノ義務ヲ以テ
 之ニ報答シ、テ約セシ者ヲ附スル言ニシテ、決シテ地主又ハ所有者

稱セテ常ニ之ヲ守領ト稱シ、今日ニ至ルモ吾人亦常ニ地
 處ノテニニールル守領ト曰ヒ、又凡ソ地處ヲ享用スルニ係ル一切ノ權利ヲ
 名ケテ「テニニールス」ト曰ワ事ノ起源ハ此ニ在ルナリ、リクトルトルハ
 全領ノ「テナント」（全領ノテナント）「（任意ノテナント）有證ノ「テナント」（有
 年期ノテナント）「（聯合ノテナント）共同ノ「テナント」（文武業務ノテナント）
 等ノ事ヲ説ケリ、是レ皆眞ニ所屬「テナント」ナル者ナリ、何レナレハ此ノ
 輩ハ其ノ義務ヲ王家ニ盡シテ、明約シテ以テ其地處ヲ守領サルコ
 ヲ允准セタレシ者ナリ、若シ其義務ヲ盡キサルハ、恰モ現時ノ農夫
 ガ小作料ヲ拂ハサルノト一般ニ、必ス放法ニ處セラレシヲ以テナリ
 ナレバ、リクトルトルノ「テニニール」（名目次）曰、第一卷ハ田宅ニ就テ
 人ノ有スル所ノ「エステート」（所屬）ヲ論ズ、又其第一頁曰、蓋シ此等ノ
 種後嗣ト云ヘル語ハ遺產ノ「エステート」（所屬）ヲ做スト、又其第三卷、第二

篇ニ曰、有限「エステート」ノ中、田宅ニ就テ人ノ一定ノ條款ニ從ヒテ有ス
 ル所ノ「エステート」ハ二種アリト、又自餘許多ノ章句ニ就テ之ヲ考フル
 ニ、荷モ「所領」ナル語ヲ以テ土地ヲ指示スルニ用フルガ如キハ「リクトル」
 トンノ決レテ想料セザリレ所ナルヤ必セリ、又「（コン）ハ曰、土地ハ「（プ
 ロ）ベルチ」（所有）ハ讓與法ヲ以テ之ヲ分配シテ、年期ノ「エステート」終身
 ノ「エステート」讓與定遺ノ「エステート」及ビ全領ノ「エステート」ト爲ス、此
 等ノ「エステート」ハ言語上ノ約證、書面上ノ約證、又ハ記録上ノ約證ヲ以
 テ之ヲ構成スト
 是ニ由テ之ヲ視レハ「エステート」（所屬）ハ「（プロ）ベルチ」（所有）ニ比スレハ、
 下等ノ權利ニレテ其實借用權ノ謂ナリ、サレハ「（コン）ペー」（通常有）
 年期ノ借用權ト稱スル年期ノ守領權ト曰ヘリ、此ノ如キ地所享用ノ權
 利ハ常例王家ノ爲ニ盡セル勢力ノ「（ファイ）」（即チ賞酬トシテ應付セラレ

ルモノナリ、故ニ「フイー」コト曰地所ノ至大至極ノ「エステート」ハ「フイー」
 シンプル即チ永世無窮ノ「エステート」ノ謂ナリナリ、終身ノ「エステート」年
 期ノ「エステート」又ハ定遺ノ「エステート」ノ如キ、一トシテ之ニ超越スル
 モノ無シ、但「フイー」シンプルノ此ノ三者ニ超越スルアルノミ、蓋「フイー」、
 シンプルハ土地ノ「エステート」中ノ至大至極ナルモノナレバナリト
 其他尙ホ許多ノ章句ノ引用シテ以テ本論ノ證ト爲ス可キモノ有ラン、
 ナレバ「所領」即チ「エステート」ナル語ノ真正ノ意義ハ借用ノ權利、即チ勞
 力ノ賞トシテ君長ヨリ得タル物件享用ノ權利ナリ、概シテ之ヲ言ヘバ
 封建ノ所有ナリ、而シテ「フイー」シンプルノ「エステート」ハ田宅ヲ永久ニ
 借用スルノ權ノ謂ニシテ、其確實ナル意義ヲ以テ之ヲ言ヘバ、唯々地處
 享用ノ權利ノミヲ指示スルニ用フ可キモノトス
 蓋「フイー」シンプルノ「エステート」ニ「フイー」シンプルノ「エステート」ニ「フイー」
 シンプルノ「エステート」ニ「フイー」シンプルノ「エステート」ニ「フイー」

等ノ意中ニモ亦「エステート」ナル語ヲ此ノ如キ意義ニ用ヒタル例アリ、
 就テ「フイー」シンプルノ「エステート」ナル語ヲ此ノ如キ意義ニ用ヒタル例アリ、
 ナレバ「フイー」シンプル「即チ所有」トハ其真正本原ノ意義ハ所持主格、即チ
 某人ノ隨意ニ某物件ヲ享用スルノ權利ノ謂ナリシナリ、而シテ余輩交
 易ノ事ヲ談スレバ則常ニ某物件ニ係ル所持主格、即チ所有權ヲ他ノ某
 物件ニ係ル所持主格即チ所有權ニ易ヘテ讓與スルヲ以テ其意義ト爲
 スナリ、今若シ一書冊ヲ賣ルトセンカ、即チ一書冊ヲ以テ貨幣ニ易フル
 トセンカ、則其意義ハ一書冊ニ係ル所有權即チ權利ヲ以テ貨幣ニ係ル所
 有即チ權利ニ易フルナリ、尙モ斯ク物件ニ係ル所有權ノ甲乙ノ間ニ交
 互轉移スルヲ有ルニ非スレバ、焉ゾ交易ナルモノ有ランヤ、此二人アリ
 其馬又ハ書冊ヲ一友人ニ貸スモ、決シテ所有權ノ交易ニ非ザルナリ
 又「所有」ナル語ノ此ノ意義ハ「理物學派」ノ最モ卓絶ナル一人タルメルレ

其權ヲ行使シテ、其權利ノ行使ニ關シテ、他ノ之ヲ阻害スルコトヲ得ズ。是ヲ以テ、享用ノ權利ト享用ノ自由トヲ分離シテ別ニ想料セシムル所ナリ。又曰、是ニ由テ之ヲ觀レバ、地處ト所有トノ制度ハ人工又ハ人意ニ成レルモノニ非ズ、本來ハ人々間ニ有ル制度中ヨリ出テタル者ニシテ、凡ソ此ノ制度ノ開發シテ達スルコトヲ得ルノ程度ニ位スルモノニ外ナラサルナリ。所有ハ本來惟々一種有ルノミ、人々ニ屬スル權利即チ所有是レナリ。而シテ此ノ權利ノ目的ハ、物件ノ本性同シカラサルニ從テ、其名ヲ變スルナリ。地處ニ對スル所有ハ必ズ其出ツル所ノ產物ニ對スル所有ヲ包含ス。ト言フハ殆ト實言タルノミ。蓋シ所有トハ享用ノ權利ノ附ヒナリ、既ニ地處享用ノ權利有リ、其生出スル所ノ物ヲ享用スルノ權利ハ自ラ之ニ屬セザルヲ得ズ。而シテ其著書ヲ全部ヲ通覽スルニ、其レモ一ハ數頭數尾所有ナル

爾ヲ用シテ、其真正本原ノ權利ヲ指スノ意義ヲ以テシテ、他ノ之ヲ誤用スル者ハ、勿レ物件ノ意義ヲ以テセザルナリ。余輩ハ又「フアーム」ナル語ニ就テ、其意義ヲ誤ルコト上、同一權ニ出ルヲ知レリ。フアームト云ハ、現今人皆以テ甲ヨリ乙ニ貸與セル若シテ、地處所ノ謂ヒト爲レ「グーヤ、フアーム」ト云ハ、良農ノ意義ト爲ス。然レ「フアーム」トハ其實、一定ノ金額ヲ拂ハシメテ之ガ爲ニ一作業ヲ全利ヲ收ムルノ權利ヲ附フナリ。サレバ佛國ニ於テハ、收稅ノ權利ヲ貸與スルノ慣例アリ。佛國史上最モ有名ナル人々中、此ノ收稅權利ノ貸與人トナリシ者亦數名アリキ。一段ノ地ヲ「フアーム」ト呼ブノ甚々誤レタルハ之ヲ「リース」借用地ト呼ブト何ゾ異ナラン。之ヲ「リース」ト呼ブ於テモ亦然リ、又物件ヲ「プロペルチー」ト呼ブノ譯妄ニ屬スルハ、之ヲ權利ト呼ブト何ゾ異ナランヤ。

十三節 「所有」ノ人々ニ屬スル一種ノ權利タルコトハ、上節既ニ之ヲ詳ニシタルレバ、今ヤ永世無限若クハ某期限ノ間、賣買即チ交易スルヲ得ヘキ、所有即チ「經濟上權利」ニ三種ノ差別アルコトヲ説カン

〔第一種〕 現ニ存在シテ所有主ノ占有スル所タル有形物質、即チ地所、家屋、貨幣、衣服、家具等ノ如キ物件ニ係ル、所有有リ、此等ノ物件ハ其存在ノ状態既ニ完全ナルモノトス、羅馬及ビ英國ノ法律ニ於テハ此ノ種ノ所有ヲ稱シテ有體所有ト曰フ、蓋シ此ノ種ノ所有ハ皆某種ノ物體ニ對スル權利ナレバナリ、或ハ又之ヲ稱シテ有形所有ト曰フ、蓋シ此ノ種ノ所有ハ皆某ノ有形物質ニ對スル權利ナレバナリ、是ヲ以テ余輩ハ爾後此ノ種ノ所有ヲ稱シテ有形及ハ有體所有ト曰ヒ、或ハ之ヲ稱シテ有形及ハ有體人富貴ト曰フ

〔第二種〕 人自己ノ身体又ハ心意ノ効績ニ於テ有スル所ノ所有有リ、即チ自己ノ各種ノ勞力ニ於テ有スル所ノ所有是レナリ、蓋シ此ノ富貴論第一卷十章ニ曰、各人自己ノ勞力ニ於テ有スル所ノ所有ハ自餘一切ノ所有ノ根基ナルヲ以テ、最モ貴重ニシテ犯ス可カラザルモノトス、貧人ノ家産ハ其勞力ニ在リ、サレバ苟モ斯ル貧人カ毫モ他人ニ損害ヲ加フルコト無ク、自ラ適意ト想料スル所ノ方法ニ於テ其力ヲ使用セントスルヲ妨グルコトノ如キハ其最モ貴重ニシテ犯ス可カラザルノ權利ヲ犯スモノニ非ズシテ何ゾヤト、自餘各種ノ心理上即チ智力上ノ勞力ニ就テモ亦此ノ理ニ同シ、夫レ然リ、我英國ニ於テハ人ヲ以テ奴隷ト爲シテ無制限ニ賣却スルコトヲ許サズ、人モ亦終身自己ノ勞力ヲ請求ス可キ權利ヲ販賣スルヲ得ズ、然レモ期限ヲ定メテ農夫若クハ工匠等ノ如キ力役者ノ地位、又ハ狀師、醫師、樂師若クハ著述家等ノ如キ教師ノ地位

於テ自己ノ勞力ヲ使用ス可キ權利、即チ所有ヲ賣却即チ交易スルニ至
 リテハ、何人ヲ論セスレテ隨意ニ之ヲ爲スコトヲ得可シ、是レ各種ノ勞力
 及ヒ技能ヲレテ權利、即チ所有ヲラシムル所以ナリ、夫レ此等諸種ノ勞
 力ハ之ヲ實地ニ施用スルニ於テ、多少ノ體力ヲ要スル無キニ非スト、雖
 モ、其實ハ心意ノ功用ニ出ヅル者ナルヲ以テ、余輩ハ之ヲ名ケテ無形ノ所
 有又ハ無形ノ富資ト曰フヲ得ルナリ、蓋シ是レ皆有所即チ權利ナレト
 モ、有形物質ニ屬スル者ニ非ザレバナリ

〔第三種〕 最後ト第三種ノ所有即チ權利有リ、余輩ハ各種ノ物體ト全ク
 何等ノ關係モナキ權利、即チ所有ヲ保有スルコトアリ、而シテ其權利ハ
 關スル所ノ者ハ現時他ノ某人ノ占有ニ在リテ後ニ至リ始メテ自家ノ
 所有ニ歸スル者アリ、或ハ又現時全ク存在セザル者アリ、即チ余輩ハ
 將來ノ某時以テ某人ヨリ某ノ金額ヲ請求スルノ權利、即チ所有ヲ得

スルコトアリ、ナル場合ニ於テハ此ノ金額ノ世ニ存在スルハ固ヨリ言
 フ俟タズト雖モ、余輩ハ之ヲ現時ニ占有セズ、或ハ之ヲ償フノ義務ヲ負
 擔スル人ノ如キ也、尙ホ且之ヲ現時ニ占有セズレテ、其金額余輩ノ手中
 ニ歸スルノ前幾多ノ手ヲ經過スルコト無キニ非ズ、然レトモ尙ホ余輩ノ
 之ヲ收ム所キ權利、即チ所有ハ現時ニ存在セリ、而シテ余輩ハ他ノ何人
 ニモ此ノ所有ヲ賣與スルコトヲ得ルナリ、又余輩ハ眞ニ現時存在セズ、但
 將來ノ某時ニ到ルニ及テ始メテ存在スルニ至ル可キ物件ニ係ル權利、
 即チ所有ヲ有スルコトアリ、例ヘバ地所又ハ家畜、菓木等ヲ所有スル者
 ハ、此ノ地所又ハ家畜、菓木等ノ將來ノ產物ニ對シテ、所有ヲ有セリ、而シ
 テ此ノ所有ヲ有形所有ト同様ニ賣却レ即チ交易スルコトヲ得ヘシ、其
 國及ビ羅馬ノ法律ニ於テハ此ノ種ノ所有ヲ稱シテ無体所有ト曰フ、蓋
 シ何等ノ物體トモ關係セザル所有ナレハナリ

凡商標物、商標ハ、買取スルヲ得、キ物件ハ、此等三種ノ所有ノ一ニ
 指スル無シ、今、集幣、勢力及ビ信託ヲ以テ此ノ三種ニ歸スル爲スルハ、
 苟非其一二、并屬セズ、買取得、キ物件ハ、一モ之レ有ラザルナリ、是
 ニ換テ、無形ノ余業ノ増歩ノ果シテ、確實ナルコトヲ知リ、而後ハ、斷然概
 括ノ取柄ニ着手スルモ、誤謬無至ルカ、恐カキコトヲ得ヘシ、何トナレハ、
 余業ハ、既ニ經濟上可量物トシテ、一切ノ種類ヲ看出シタレバ、ナリ、然ラバ、則
 「經濟」ニ屬スル一切ノ本然概念即チ釋義ハ、必ス皆普關通シ、レニ能
 ク、此等三種ノ「經濟」上可量物トシテ、悉皆網羅スルニ足ル者ナラザレバ、可カラ
 ズ、然レバ、且、得、キ、取、得、ス、ル、如、何、也、ト、云、フ、可、カ、ラ、ズ、
 第四節、此等三種ノ「經濟」上可量物ハ、六種異様ノ方法ヲ以テ之ヲ交易
 スルコトヲ得、キ、取、得、ス、ル、如、何、也、ト、云、フ、可、カ、ラ、ズ、
 第一、有形產物ヲ以テ有形產物ニ換スル例ハ、正金ヲ以テ銀物若ク

物製造品等ニ換ルルガ如シ
 第二、有形產物ヲ以テ無形產物ニ換スル例ハ、正金ヲ以テ某種ノ勞
 力若クハ、取、得、ス、ル、如、何、也、ト、云、フ、可、カ、ラ、ズ、
 第三、有形產物ヲ以テ無形所有ニ換フヘシ例ハ、正金ヲ以テ負債株式
 及債若クハ、取、得、ス、ル、如、何、也、ト、云、フ、可、カ、ラ、ズ、
 第四、無形產物ヲ以テ無形產物ニ換スヘシ例ハ、一種ノ教授若クハ、勞
 力若クハ、他種ノ教授若クハ、勞力ニ換フルガ如シ
 第五、無形產物ヲ以テ無形所有ニ換スヘシ例ハ、教授若クハ、勞力ヲ以
 テ銀行積蓄若クハ、約束手形等ニ換フルガ如シ
 第六、無形所有ヲ以テ無形所有ニ換フヘシ例ハ、銀行積券若クハ、約東
 手形等ヲ以テ版權若クハ、專賣免許ヲ購買スル有、或ハ又一種ノ負債
 ヲ以テ債權ノ負債ニ換スル有、銀行若クハ、人ノ要求ニ應ジテ、即坐ニ換

「可」中「負債」ヲ設ケテ以テ將來ニ爲テ擔ノ可キ負債ヲ購買科際ニ所屬
 引引スルガ如キ即チ是レモシテ、近世商業ノ一大部門タル銀行ノ大事
 業ヲ組織スルモノナリ
 然レ而シテ形而下經濟學士ノ要務トスル所ハ、此ノ諸種ノ交易ヲ主宰
 スル一大「管理」理法ヲ發見彰明スルニ在ルナリ
 餘輩ハ既キ「經濟」全體ノ爲ニ應手不拔ノ基礎ヲ設置シ得タリ、然ラハ則
 他ノ諸學ヲ於テ往々見ルガ如ク新奇ナル可量物ノ中途ヨリ竄入スル
 ガ爲モ從來ノ義理忽チ殫滅スル等ノ恐レ有ラサルナリ、何トナレハ「經
 濟」上可量物ハ三種ニシテ、三種ニ止マテ、又其之ヲ「單」テ行ハル、所ハ
 交易ハ六種ニシテ、六種キ止マレル事理ハ、既ニ明白ナレバナリ
 「經濟」理學ヲ於テ以テ「經濟」學ニ稱スル所ヲ推スル、多クハ其要諦ノ令
 尙未甚ク廣ク使用セズ、然レモ者ハ只チ一種ノ交易即チ有形產物ト有形

產物トノ交易ノミヲ體度セシ著述家ノ創造ニ出テシニ在リ、加之此ノ
 著述家少數置セシ釋義及ビ理法ハ、皮相上ヨリ之ヲ見レバ此ノ一種ノ
 交易ノミニハ適當スルガ如クナレド、尙且チ未チ不備無キヲ免ヘス、况
 ヤ他ノ種類ノ交易ニ於テヲヤ、少シク經驗思考スルハ全ク膠妄ニ屬
 スルヲ知ル可キノミ、故ニ其釋義及ビ理法ハ交易ノ種類悉皆ニ適用ス
 ヘカラス、從テ亦交易中最モ重要ナル種類、即チ負債ト負債トノ交易ハ
 適用スヘカラザルナリ
 余輩ハ是ニ至リテ終ニ「實業」ナル語ノ「經濟」上ニ於ル真正ノ意義ノ何如
 ヲ知レリ、「實業」ハ「可」交易權利ナリ、理物學漢ハ產物ハ畢竟皆產物ト交易
 セラル、フヲ觀キ、後又セ、ヒ、セイ出テ、此ノ教理ヲ執レリ、然レモ正當
 ナル者ニ非ザルナリ、バスマア一日
 「努力」獨リ交易ノ主体ナリ、中余輩ガ產物ト呼做ス所ノ物件中ニハ、天造

爲ノ書ノ趣旨完全ナルヲ得サルヲ以テナリ
 今此ニマルサスノ論說ヲ全奉スレバ、疑ニ紙面ヲ填充スヘレ、故ニ余輩
 ハ其論說ノ要旨ヲ述ステ其意見ヲ通班ヲ致スニ足ル章句ヲ引用
 セントス。轉ニマルサスハ其立論ノ物ニ富貴ナル語ノ意義ヲ釋定スルノ
 緊要ナル所以ヲ論シ、且ク曰世ノ著述家其欲スル術ニ隨テ科階ヲ解釋
 其術也、其之ヲ用フルニ及テ嚴密ニ其預定ノ意義ニ從ハ、則可ナリト
 想轉スル者有レドモ、是レ大ニ誤レリ、何トナレハ、若レ著述家其論說ハ
 用フル所ノ釋義奇異ニシテ、釋當ナラザルトキハ、其論說全ク無用ニ爲
 スルコトアレバナリ、例ハ若レ人種ニ富貴ナル語ヲ解釋シテ富貴ハ國
 リ大賦口成レリトシ、其語ノ用方何如ニ一様ナルモ又其論說ノ
 此ノ一語ニ就テ何如ニ有用ナルモ、尋常習慣ノ意義ヲ以テ所謂富貴ナ
 ルニシテ、誤ル論說ヲ見ント欲スル者、其ハ全ク無用ナルベケレバ

ナリトシ、善美論ハ言ハレ、
 此ルサスハ、經濟學派ノ教系トアリ、スミスノ教系トノ適用ノ優劣何
 由ハ富貴及ビ生産努力ナル語ノ釋義ノ相違生スルニ關スル者ニシテ、
 若シ經濟學派ノ此ノ兩語ニ下セル釋義、スミスノ釋義ニ比シテ一層緊
 要ニシテ且ク正當ナラシムルハ、則、經濟學派ノ教理正當ナリ、又若シスミ
 スノ此ノ兩語ニ下セル釋義、經濟學派ノ釋義ニ比シテ一層切ニシテ
 且ク該當ナラシムルハ、則、スミスノ教理正當且ク有益ナリト説ケリ
 又曰右來「富貴」ナル語ニ釋義ヲ下セル者、或ハ狹窄ニ失スルアリ、或ハ廣
 濶ニ失スルアリ、經濟學派ハ「富貴」ナル語ヲ唯土地ノ純正產物ノミニ用
 ヒ、其意義ヲシテ太ダ狹窄ナラシメタリ、又マルサスラウアルアルノ如
 キハ「富貴」トハ人々自己ノ爲ニ有用且ク適意ナリトシテ欲望スル所ナ
 リ、一切ノ物件ナリト説キ、其意義ヲシテ太ダ廣濶ナラシメタリト

精、取、送、足、セ、ル、コ、ト、必、然、ナ、リ、然、レ、モ、決、シ、テ、一、見、以、テ、其、質、趣、ヲ、想、
 料、シ、得、ヘ、キ、方、如、ク、完、全、ナ、キ、モ、ソ、一、非、ズ、細、密、ニ、之、ヲ、推、考、ス、ル、ト、キ、ハ、此、
 ノ、釋、義、ハ、他、ノ、一、層、該、策、ナ、ル、釋、義、ヲ、受、ク、可、キ、取、得、ノ、大、半、ヲ、辨、ス、ル、コ、ト、
 ヲ、辨、ズ、ル、ノ、ミ、ナ、ラ、ズ、又、富、資、ト、視、做、ス、ル、コ、ト、富、資、ト、視、做、ス、ベ、カ、ラ、
 ザ、ル、モ、ソ、正、ノ、間、ニ、分、界、ヲ、設、ク、ル、コ、ト、ノ、極、メ、テ、明、晰、ナ、ラ、ズ、又、極、メ、テ、完、
 全、ナ、ラ、ザ、ル、コ、ト、ヲ、知、ル、可、シ、

「今、價格」ト云フ名目ノ如ク甚シキ紛論取議ノ原由トナル可キ者ヲ「富資」
 ノ釋義中ニ歸入スルノ不當ナルハ、姑ク措テ論セザルモ、尙ホ他ニ此ノ
 釋義ヲ不可ナル所以アリ、請ク之ヲ述ベシ、
 第一、若シ交易上價格ヲ有スル物件ト云フ語ノ中ニハ、其物件ノ以テ買
 賣若シハ雇使ニ供シ得ルモノノ意義ヲ包羅スルトモ、必身ノ性格若
 シハ能力モ何ゾ「富資」ノ類事ヲ列入シ可カラザルノ理當ナシヤ、例ニハ

讀書寫字ノ如キ最下等ノ家業ニ屬セキ者モ他人ヲ教フルカ爲メ雇
 働セラルルモノ有ズ、而シテ凡ソ一國中ニ於テ此等有用ノ技能ヲ備フ
 父者ハ其職無量ナリト雖モ、大抵皆雇使ニ供シ得ルモノナラザルハ
 無ク、是ヲ以テ「富資」ヲ計算セントスルニ當テハ、人々備フル所ノ
 多少何如ニ區分ナレモ又之ヲ備フ者ノ員數何如ニ廣大ナルモノ一
 此等技能ノ價格ヲ包含セシメザルヲ得ザルニ至ラン、

第二、上等ノ教育上等ノ才幹ニ由テ得タル學識ノ如キモ皆雇使ニ供シ
 得ルモノ性質アリテ之ヲ「富資」ノ計算中ニ包含セシムルノ前者ト比ス
 レバ、更ニ緊要ナルヲ覺シ、例ニハ教養道德上ノ學識ヲ具有スル者ノ如
 キ其初メ之ヲ得ルヤ他人ヲ教訓シテ以テ錢貨ノ報酬ヲ收ムルノ目的
 ヲ出サズ非ザリシモ、一朝家産ノ傾覆スルハ及ザル、甘シクテ其學識ヲ
 賣ルル至ル可シ、古典文學、數學、史學、透化哲學、化學、地質學、金石學、本草學

個人學識ニ至リテモ亦一ナリ付本志ヲ推論スレバ自己ノ學識本爲學
 識ヲ唱歌若クハ舞劍ノ藝ヲ學ビテ成ル者ノ如キ其藝術ハ精工ナラザル
 モ之ヲ教ヘテ以テ錢貨ヲ收ムルコトヲ得ヘシ
 「之ヲ要スルニ若シ凡ク履使ニ供シ得ルキ心身ノ性格ヲ學ケテ富貴
 名譽中ニ包含セシムルトキハ則縱ニ富貴ノ名稱ヲ以テ交易ヲ得ヘキ
 然レモ物件モニ制限スト雖モ是レカ爲ニ少クモ前ノ釋義ニ附隨スル
 亂不足ヲ除却セシムルニ足ラザルコトヲ知ラズ從テ一國ノ富貴ノ増減ヲ計
 算若シ其増減ノ事實ヲ得ル近キノ概計ヲ得ルノ希望ハ至ク空虚
 ニ屬セザルヲ得ルナリ」
 又他ノ一方前ノ論スレバ若シ富貴ノ釋義ヲ以テ現ニ交易ニ供シタル
 物件若クハ將ニ交易ニ供セザルモノ全ク物件ニ非ズ解體ニ供スルハ
 國家富貴實殊同類ナラズ諸物件ノ間ニ富貴ナル者ハ富貴ニ非ズ然レモ

其本體學ヲ在テ其行ヲ得ルルニ至ラザルヘシ且又不ダカスモ及ビ其他
 文章上若クハ談話上ニ於テ富貴ト云フ名目ヲ使用スル者ハ大抵皆其
 中ニ包含セザルモノ物品中ノ一大團ヲ富貴ノ部類ヨリ排除スルニ至ル
 可シ例ヘバ潛心獨學シテ始メヨリ自家ノ用ニ供セント欲シテ得タル
 程々ノ知識モ始メヨリ何人ヲ論セス履使ヲ望メハ其求ニ應セント欲
 スル得タル知識ト恰モ同一種ナルコト有ラン此ノ釋義ニ據レバ前者ハ
 富貴ト稱ス可カラズレテ後者ハ富貴ト稱ス可キナリ故謂テ買フ人ハ
 其之ガ爲ニ願ヒタル物件ト均一ノ價格アリト看做サマルヲ得ザル某
 領ノ富貴ヲ買フナリ然ルニ獨學シテ願ル上等ノ學識ヲ得タル人ノ如
 キハ毫モ富貴ヲ得タルニ非ス此ノ釋義ニ據レバ富貴ニハ贈與ト云フ
 可ク無クシテ檢買賣アルノモ學校教師ノ教誨ハ富貴ナリ此ノ教誨ハ
 友友大若クハ父親ノ惠與ニ出テシモノハ富貴ニ非ズ是レ此ノ釋義ノ

自家予盾ヲ免レザルヲ望ムルニ足レリ、然レモ其予盾ハ決シテ此處止
 マラズ、此ノ如キ「富貴」ノ釋義ハ據ルルハ、有形貨物ノ至大重要ナル部分
 ヲ以テ却テ富貴ノ名稱中ヨリ排除スルニ至ラサルヲ得サルナリ、例ハ
 ハ農業ニ於ケルガ如キ、其產物中交易セラル、一無ク直ニ其地ニ於テ
 消費ニ供セラル、部分常ニ甚ク多キニ居レリ、平農ハ先ツ其生産物中
 自家ノ眷屬及ヒ農用家畜ノ扶持ニ費多ヲ要ス可キヤヲ計算シ而シテ
 後始メテ其費多ヲ賣却ス可キヤヲ斷定スルナリ、又豪農ハ或ハ其農場
 ニ一大私會ヲ設ケテ數口ヲ扶持シ、好シテ衆客ヲ款待ス、而シテ其賣却
 スル所ノ生産物ハ、其自家消費ノ額ニ比スレバ、却テ甚ク僅少ナリ、英國
 封建時代ノ貴族ノ中ニハ、此ノ事殊ニ盛ニ行ハレ、其廣大ナル領地ノ生
 産物ハ、大半此ノ事ニ於テ消費セラレタ、一昔時ウオウ、ウ、ク、ノ大伯ハ
 其諸田宅ニ於テ毎日三萬人ヲ扶持セシト云フ、又其前ニ在テホルノス

ペンサー(チャレス)ハ國會ニ呈出セシ請願書中ニ貴族等ノ爲ニ領地ヲ
 抄掠セラレシコトヲ訴ヘ、且ツ損害ノ數量ヲ擧ゲテ曰、羊二萬頭、牝牡牛大
 小合セテ一萬三千頭、車用ノ馬五百六十頭、豚二千頭、林檎酒十噸、其他肉
 房ノ鹹豚肉六百頭、牛肉八十頭、羊肉六百頭ナリト、ヒウムハ此ノ計算ヲ
 見テ論斷シテ曰、是ニ由テ之ヲ觀レハスペンサーノ廣大ナル領地及ヒ
 他ノ貴族ノ領地モ其大半ハ領主自ラ之ヲ保守シ、其執事之ヲ管理シ、其
 臣僕之ヲ耕耘シタルモノナリト推定セザルヲ得ザルヤ明白ナリト
 サレハ貴族ノ領地中農夫ニ賃貸セシ部分ハ賦ニ些少ナルカ、或ハ全ク
 之無カリレナリ、而シテ其生産物ハ貴族若クハ其家臣、田家響應ノ事ニ
 消費セシナリ
 夫レ然リ此等有形貨物ノ大團ハ、其上ニ自家消費ノ爲ニ麻及ヒ羊毛ヲ
 殖シ、之ヲ紡キ之ヲ織ムル者ヲモ加フルニ及テ、愈々巨大ナルベシ、然ル

生産物ハ現ニ貨幣若クハ自餘ノ貨物ト交易セラレズ、又交易スルノ
 目的ヲ以テ産出セシメタルモノニ非ズ、故ニ此ノ釋義ニ據レハ當ニ之
 ヲ富資ト視做スベカラザルヲ奈何セン
 然レトモ此ノ生産物ハ一々市價ヘキ價格ヲ有スル者ナルコトハ、之ヲ
 認購セザルヲ得ズ、是ニ於テカ有形ノ物体ト有形ニ非サル物体トノ間
 ニ本末太ニ差異スル處アルヲ明見スルニ足ル一弊アリ、即チ此ニ論ス
 ル如キ有形貨物ハ其分量及ヒ形質ノ目錄ヲ作ル事決シテ難キニ非サ
 ル可シ、實際世間家用ノ帳簿ニシテ此ノ目錄アル者少ナカラズ、而シテ
 既ニ此ノ如キ貨物ノ分量形質ノ大略ヲ知ルヨリハ、其地方ノ相場ニ照
 シテ其價格ヲ計リ以テ頗ル其實價ニ近キ數ヲ看出スコトヲ得可シ、然レ
 無形物ニ至リテハ此等ノ事至難ニシテ、到底爲メ可カラザルニ似タ

夫ノ各個所有主及ヒ其友人ノ使用ノ爲ニ保藏スル許多ノ學識才能
 ノ分量及ヒ形質ノ目錄ハ果シテ何レノ處ニ在ルヤ、又如何シテ之ヲ作
 得ヘキヤ、姑ク此ノ如キ目錄ハ作リ得ヘキモノナリト假定スルモ、余
 輩ハ何如シテ其目錄中列載スル物件ノ價格ノ稍、實價ニ近キ者ヲ看出
 スコトヲ得ヘキヤ
 「故ニ若シ交易上ノ價格ヲ有スル物件」ト云フ語ヲ以テ「交易スルコトヲ得
 ヘキ物件」ト云フ意義ト爲ストキハ、余輩ハ富資ナル名稱中ニ人類ノ心
 身ニ屬スル性格ノ一團ヲ含蓋セシメテ、此ノ語ヲシテ甚々不明無用ノ
 意義ヲ包括セシムルニ至ラン」
 「又若シ交易上ノ價格ヲ有スル物件」ト云フ語ヲ以テ「現ニ交易セラレタ
 ル物件」若クハ特ニ交易ニ供セント金チタル物件」ト云フノミノ意義ト
 爲ストキハ、余輩ハ常ニ世人ガ甚々正當ニ富資ノ條下ニ列入スル有形

貨物ノ一大團ヲ富資ナル名稱中ヨリ排除スルニ至ラン
 是等ノ明白ナル障礙ヲ除却センガ爲ニ論者往々人ノ爲ニ雇使セラル
 、ノ勞力ヲ以テ其生スル所ノ結果何如ニ關セス、購買セラル、ノ富資
 ト爲ス有リ、然レモ勞力ノ生スル所ノ結果何如ニ關セスシテ、單ニ斯ル
 勞力タルノミヲ以テ富資ト視做スハ、甚タ奇異コレテ、且ツ不正ナルガ
 如シ、勞力ハ則勞力ナルモ若シ斷シテ心意ヲ娛マシムルニ足ルノ結果
 ヲ生セザルモノナランニハ、誰カ敢テ之ガ爲ニ一物ヲ與ヘンヤ、勞力ノ
 雇使セラル、所以ノ者ハ他ナシ、此ノ結果ヲ希望スレバナリ、病者ノ醫
 師ヲ傭フハ、醫師自己ノ爲ニ煩勞スルヲ喜ブガ爲ニ非ズシテ、醫師ヨリ
 受タル教誨ニ依テ自己ノ健康ニ益有ランヲ希望スルガ爲ナリ、狀師
 ノ諮問ヲ受ケテ謝銀ヲ得ル所以ノ者ハ他ナシ、依頼者其鑑定若クハ辯
 護ニ由テ自家ノ利ヲ得ンヲ希望スルニ因ルナリ、又僕婢ノ雇使セラ

ル、モ、其主人タル者人ノ勞動ヲ見ント欲スルガ爲ニ非ズシテ、其服役
 ニ由テ自己ノ煩勞ヲ減シ、若クハ人ヲ雇使スルノ狀ヲ他人ニ示シテ自
 己ノ虛誇心ヲ満足セシメンガ爲ナリ、
 「斯ル障礙アルヲ以テ、最モ有力ナル著述家モ、有形物質ヲ富資ノ釋義外
 ニ抛擲セシガ爲ニ、比々トシテ或ハ自家撞着ニ陥リ、或ハ論理不完ニ失
 セシハ、自然ノ勢ニシテ、亦奈何トモスルコト無キナリト」
 マルサス是ニ於テセ、ビ、セイノ所說中「富資」ノ事ニ關シテ驚ク可キ自家
 撞着アルコトヲ指摘セリ、其撞着ノ趣旨ハ信約ノ章下ニ於テ詳說スル
 ヲ以テ茲ニ贅セズ、蓋シセイハマルサスノ論スルカ如ク異常ノ自家撞
 着ニ陥リタルヤ疑ナシト雖モ、余輩ハ決シテ之ヲ以テ其無形無體ノ可
 量物ヲ「經濟」中ニ加列スルノ然ラレメタル所ナリト爲スノ說ニ同意ス
 ルコト能ハザルナリ

マルナス、乃チ首ヲ讀テ曰、之ヲ要スルニ若シ余輩一旦有形物質ヲ富資ノ釋義外ニ拋擲スルハ則分界ノ線是ヨリ亂レ、富資ノ意義ヲシテ頗ル明白ニ又前後一樣ナラシムルヲ甚ク難ク、到底一團ノ無形物ヲ此ノ語中ニ含蓄セシメ、以テ大ニ此ノ語ノ意義ヲ錯亂スルニ至リ、從テ各一個人若クハ邦國ノ富資ヲ談スルニ當リ、言辭ヲシテ多少正確ニ近カラシメンコトヲ望ムモ、決レテ得可カラザルニ至ラン

夫レ然リ、余輩若シセイ氏ト共ニ政治經濟學ヲシテ經驗ニ基キ、且ツ結果ノ明ニ見ルヘキ者ヲ生スル一科ノ實確學ヲシムルヲ望マンカ、余輩ハ特ニ其中ノ主要ノ語タル「富資」ノ解釋ヲ定ムルヲ注意シ、之ヲシテ漸ク増減ヲ量定スルヲ得可キ物件ノミヲ包含セシメザル可カラズ、而シテ有形物ト無形物トノ分界線ヲ以テ「富資」ト「富資」ニ非サル者トノ境界ト爲スコソ最モ能ク事理ニ合ヒ且ツ極メテ緊要ナルニ似

メリ

アダム、スミスハ「富資」ト云フ語ニ就キ曾テ一定合式ノ釋義ヲ下サス、然レモ其富資ナル語ニ附スルノ意義ノ有形物ニ限レルヲハ、其書ノ全篇ニ照レテ甚ク明白ナリ、其往々富資ナル語ニ下メセル解釋ハ「土地及ヒ勞力ノ年産」ト云フコト是レナリト謂フベシ、サレド之ヲ以テ富資ノ釋義ト爲スハ不可ナル所以ノモノニ有リ、第一ハ此ノ釋義ハ未タ富資ノ何物タルヲ説カズシテ直ニ其源ニ溯ルヲ是レナリ、第二ハ此ノ釋義ハ苟モ土地ノ產物ヲラシムレバ有用ニシテ人ノ占有スル所ト爲レルト無用ニシテ人ノ占有スル所ト爲ラザルトヲ問ハズ、悉皆含蓄シテ辨別セザルヲ是レナリ

此等ノ障礙ヲ避ケ、且ツ富資ノ意義ヲシテ狹窄ニ偏セズ、又汎漠ニ失セズ、其中正ヲ得シメンガ爲ニ、余ハ此ノ語ヲ解釋シテ以テ、凡ソ人類ノ爲

ニ須要タリ有益タリ、若クハ適意ナル有形物ニシテ、一人若クハ一國ノ占有スル所ト爲レル者ト爲ス可シ、斯ク制限シタル釋義ハ殆ト余輩ノ「富資」又ハ「富資」ヲ談スルニ當リテ必理ニ起シ來ル概念中ニ屬スル一切ノ物件ヲ網羅シテ遺サズ、是レ余輩ノ此ノ語ヲ常用シ又之ヲ政治經濟學ノ科語中ニ存セントスルニ當リ頗ル重大ノ便益アルモノニ非ズシテ何ゾヤ

「サレバ一國ノ貧富ハ其土地ノ廣狹ニ比シテ此等有形物ノ供給ノ多寡何如ニ由テ以テ之ヲ判ス可ク、又一人ノ貧富モ此等有形物ノ供給ノ多寡何如ニ由テ之ヲ判ス可キナリト

マルサスハ此ノ本文ニ附言シテ曰、余ガ政治經濟學要語釋義ト題シテ千八百二十七年ヲ以テ世ニ公ニシタル小冊子ニ於テ、余ハ「富資」ト云フ語ヲ解釋シテ以テ、凡ソ人類ノ爲ニ須要若クハ有益若クハ適意ナル有形

物ニシテ、多少ノ人工ヲ須テ後始メテ生産シ占有スルニ至リタル者ト爲レタリ、多少ノ人工以下ノ字ヲ添ヘシハ空氣、光線、雨露、等ヲ除却センカ爲ナリ、然レハ人工若クハ勞力ナル語ヲ此ノ釋義中ニ挿入スルニ至リテハ、少シク不可ナル所無キニ非ズ、何トナレバ毫モ勞力ヲ費サズレテ得タル物件ニシテ富資ト視做ス可キモノ有ル可ケレバナリ、海濱ニ於テ偶然發見シタル金剛石ノ如キモ其價格極メテ貴キモノ有ラン、又樹抄ニ繫レル菓實ノ如キモ蠻民ハ之ヲ得ンガ爲ニ必要ナル勞働ヲ費スノ前ヨリ既ニ自己ノ爲ニ須要若クハ適意ノモノト看做スナルベシト

サテ冗長ヲ厭ハズシテ此ノ處ニマルサスノ論旨ヲ撮出シテ讀者ニ示シタル所以ノ者ハ畢竟讀者ヲシテ凡ソ無形體ノ可量物ヲ「富資」ト視做スノ當否ニ就キ辯論スルヲ得可キ一切ノ趣旨ヲ知ラシメンガ爲ナ

リ、余輩ハ上文引用セルマルサスノ議論ノ外、余輩ノ主義ニ反對セル論旨ヲ主張シタルモノ有ルヲ知ラサルナリ

今マルサスノ論旨ニ答フルノ前、一言セザル可カラザルモノアリ、マルサスハスミスヲ以テ富資ナル名目ヲ有形産物ニ限リタルモノト爲スト雖モ、此ノ見解ノ全ク誤レルハ余輩既ニ之ヲ示レタリ、スミスハ明ニ心性及び信約ヲ資本ノ名稱中ニ包括セシムルモノナルコトハ既ニ之ヲ述ヘレナリ、次ニ又一言セザル可カラザルモノアリ、上文引用セル第二ノ釋義ニ於テ、マルサスハ勞力ノ觀念ヲ富資ナル名目中ヨリ排除スルノ緊要ナルコトヲ言ヘリ、是レ富資ノ釋義ニ於テ一大進歩ヲ爲セルモノト爾フ可シ、然レモ其前後ノ釋義ヲ觀ルニ、惜イカナマルサスハ古今ノ著述家カ悉ク皆認メテ以テ富資ノ神髓ト爲ス所ノ可交易性ヲ全ク遺漏シタリ

サテ無形ノ可量物ヲ「經濟」中ニ加列スルヲ不可トスルマルサスノ議論ニ至リテハ、余輩ヨリ之ヲ視レバ、不當ニシテ、全ク「經濟學」ノ本性ヲ誤認スルニ基ケルモノ、如シ、此等ノ議論ハ全ク形而下「理學」ノ一切標準ニ戻建シ、又「理物學派」ヲ除クノ外一切先哲ノ教權ニ背馳セリ

余輩ハ第一ニ言ハントス、富資タル者ト富資ニ非ザル者トヲ斷定スルハ毫モ難シトスル所無シト、何トナレバ「經濟」ハ交易ノ外何事ニモ關セザルノ理學ナルヲ以テ、無形ノ産物ト雖モ苟モ交易ノ目的ト爲レルモノハ皆其範圍内ニ屬シ、交易ノ目的ト爲ラザル無形産物ハ皆其範圍内ニ屬セザレバナリ、且ツ夫レ無形産物ノ價格ハ有形産物ノ價格ト同ク精密ニ之ヲ量定スルコトヲ得ベレ、若シ某種某量ノ教訓ノ市價「ギン子」ノ名貨ナランニハ、其價格ハ則チ恰モ「ギン子」ノ格價ヲ有スル有形産物ノ價格ト同ク精密ニ量定シ得ヘキナリ、又單ニ自己及び友人ノ娛樂ノ

爲ニ唱歌奏樂ヲ行フ者ト、此ノ藝ヲ以テ利益ヲ收入スル者トノ差別モ極メテ明白ナリ、前者ノ藝ハ課税ノ目的ニ非ズシテ、後者ノ藝ハ課税ノ目的ナリ

又マルサスカ一國ノ無形產物ヲ悉皆記載スル目錄ヲ作ルコト難シトノ障礙ヲ言フニ至テハ、全ク「經濟理學」ノ本性ヲ誤解スルコトヲ見ルニ足レリ、古來「經濟學士」ニシテ紳士ノ家ニ備フル器皿、什具、若クハ其衣房ニ藏ムル衣類ノ目錄ヲ作ラント想料セシモノ未ダ曾テ之レ有ラザルナリ、「經濟」ニ係ル著書ニシテ、一國ニ於ケル一切物件ノ價格ヲ計算シ、若クハ之ガ目錄ヲ示サント圖リシモノモ亦未ダ曾テ之レ有ラザルナリ一國ニ於ケル一切ノ物件ヲ計算スルヲ以テ「經濟」ノ爲ニ緊要ナリト想料スルノ空漢ナルハ、恰モ一國ノ蒸氣機械及ヒ自餘ノ機械ヲ悉ク計算スルヲ以テ「重學」ノ爲ニ緊要ナリト想料シ、醫治ノ事件ヲ悉ク計算スル

ヲ以テ「醫學」ノ爲ニ緊要ナリトシ、一切ノ動物ヲ計算スルヲ以テ「動物學」ノ爲ニ緊要ナリトシ、含密上ノ元素ノ多寡ヲ檢定スルヲ以テ「化學」ノ爲ニ緊要ナリトシ、一切ノ望遠鏡ヲ計算スルヲ以テ「光學」ノ爲ニ緊要ナリトシ、何ソ異ナランヤ、是レ皆其各件ニ屬スル統計ニシテ、素ヨリ利益無キニ非ズ、然レモ決シテ其「理學」中ノ部分ヲ爲サザルナリ果シテマルサスノ議論ヲシテ眞確ナラシメンニハ、一國ニ於ケル一切ノ物件ノ目錄ヲ作りタルノ後ニ非ザレバ「經濟理學」存立スルコト能ハザラレ、是レ何ソ一國ニ於ケル一切ノ機械ヲ計算シタル後ニ非ザレバ「重學」存立セス、一切ノ動物ヲ計算シタル後ニ非ザレバ「博物學」存立セス、一切ノ望遠鏡ヲ計算シタル後ニ非ザレバ「光學」存立セスト曰フニ異ナランヤ、其說ノ謬妄ニシテ憑據ナキコト明白ナリ余輩ノ見ル所ヲ以テスレバ、マルサスノ教理ハ原理ノ最モ平易凡常ナ

ル者ニヌラモ遠慮セルニ似タリ、夫レ「經濟」ハ「交易」ヲ論究スル者ナリ、今日英國ニ於テ行ハル、所ノ「交易」中少ナクモ二十分ノ十九ハ無形無體ノ可量物ニ係ルヤ必然ナリ、然ルニ其二十分ノ十九ニ居ル者ヲ舉テ悉ク「交易」ノ理學中ヨリ除却セントスルハ之ヲ如何ノ理學ノ最モ明白ナル原理ニ反違セル者ト囑ハザルヲ得ンヤ

○「無形」及び「無體」の「可量物」を「經濟」ニ加列すると難する普通の

原因

十六節 無形無體ノ可量物ヲ「經濟」ニ加列スルノ可否ニ關スル具正了解ノ進歩ヲ阻礙スル具ノ原因ハニウトンノ重力ヲ教理ノ歐洲大陸ニ行ハル、ヲ久ク妨礙セシ原因ト甚ク相似タリ、凡ソ物體ハ其在ラザル處ニ於テ動作スル能ハズトハ希臘哲士ノ時代ヨリ定論ト爲リテ世ニ

行ハル、所ヨリ、是ヲ以テ行星ノ運行ノ大體ト行星ノ自体トヨリ發スル勢力ニ因テ起ル緣由ヲ證明スルニウトンノ中心力ノ教理ノ世ニ出ツルニ及テヤ、反對論者ハ皆其教理ノ、物體ハ其在ラザル處ニ於テ動作スル能ハズトノ原則ニ戻ルヲ主張シ、ライプニツ、ハイゲンズ、ゼ、ベルヌ、エリ、ノ如キ歐洲中屈指ノ碩學モ多クハ皆此ノ事ヲ以テ之ヲ排斥シタリ

然レトモ淺學ナル著述家ヲシテ皆「無形」「無體」ノ元素ヲ「經濟」ニ加列スルヲ欲セザラシムルノ原因ト爲リシ者ニ至リテハ、前者ニ比スレバ一層人ヲシテ眞理視セレン易キ一箇ノ教條是レナリトス、物トシテ無ヨリ生スルハ無ク、又物トシテ無ニ歸スルハ無シトハア、ナ、ヤ、ゴ、ラ、ス、及、ビ、エ、ピ、ク、ラ、ス、ノ、時、代、ヨ、リ、物、理、學、士、ノ、世、々、相、傳、ヘ、テ、定、論、ト、爲、ス、所、ナ、リ、稱、シ、テ、エ、ピ、ク、ラ、ス、派、ノ、理、學、ノ、弘、布、者、ヲ、ユ、グ、レ、シ、ア、ス、ノ、教、條、ト、爲、ス、ヘ、キ、モ

即チ是レニシテ、其説ク所一トシテ之ニ憑據セザルハ無シ
今日ニ至ルマテ物理學士ノ主張スル所モ亦之ニ外ナラズ、化學士ハ聽
衆ニ向テ喋々萬物ニ不可盡滅性アルコトヲ講シテ得色有リ、其説ク所
ヲ聽クニ曰、吾人ノ視テ以テ盡滅ト爲ス所ノモノハ其實唯現在結合セ
ル極微分子ノ溶化ナルノミ、分子ノ溶化スルハ只々結合ヲ一新シテ形
容ヲ改ムルノミ、結合溶化幾回ニ及ブモ必ズ分子ノ上ニ減益ナシト、然
レモ「經濟」及ビ「法律」ニ至テハ古聖ノ至言ト雖モ之ヲ顛覆スルノ勢アル
者ナリ、許多ノ「經濟學士」斷言シテ曰、人ハ一物ヲモ生出セシムルコト能
ハズ、富資ハ皆土地ヨリ生ス、富資ハ有形物質ノ分子ニ外ナラズ、人ノ能
ク爲ス所ハ分子ヲ改列レ、若クハ之ヲシテ新地位ヲ得シムルニ過ギズ、
自餘ハ皆天ノ所爲スナリト、夫レ然リ然リト雖モ自家ノ教理、自家ノ著
書、自家ノ釋義ヲ視ルニ、皆此ノ如キ總念ヲ倒亂セサルハ無シ、今日ノ「經

濟學士」ハ殆ト皆奮然其説ヲ一ニシ、凡ソ何タルヲ問ハズ、交易シ得ヘク
又賣買シ得ヘキ物件ヲ以テ富資ナリト爲セリ、又二千二百年前ニ在テ
「エリキシヤス」ノ著者ハ確然知識ノ「富資」ナルコトヲ證明シタリ、アリス
トールハ「富資」ヲ解釋シテ凡ソ貨幣ヲ以テ價格ヲ計ルヲ得ヘキ各
種ノ物件ト爲シタリ、スミス、セイ、ホウエー、トリ、セニオル、及ビヨルノ
如キモ皆人ノ心意上ノ資質及ヒ才能ヲ「富資」ナリト認定シタリ
サレバ知識ノ「富資」ナルコトハ、諸家ノ釋義ニ徴シ、又近代ノ有名ナル「經濟
學士」ノ意見ニ照シテ明白ナリ、サテ其所謂知識ナル者ハ何レノ處ヨリ
生出スルヤ、又何物ヲ以テ構造セラル、ヤ、知識ハ土地ヨリ生出スルヤ
又土地ノ物質ヲ以テ構造セラル、ヤト問ハハ、誰レカ敢テ然リト言フ
者アラシ、余輩ハ只々知識ノ心意内ニ於テ生出スルヲ知ルノミ、又知識ヲ
心意内ニ於テ構成スル爲ニハ「非常」ノ「努力」ヲ要スルコトモ少レトセズ、然

レ用知識ハ是レ心意ノ物質ヲ以テ構成セラレタル者ナリヤ、又若シ然
夫ハ其心意ハ何物ヨリ組織セラル、ヤ、心意ハ土地ノ生スル所ナリヤ、
知識若クハ心意モ極微分子ヲ以テ構成セラル、者ナリトノ理論將ニ
世ニ出テントスル歟、ダルトンノ如キ形而上理學者モ將ニ起テ知識若
クハ心意モ亦不可盡滅極微分子ヲ以テ組織セラル、者ナルヲ説カ
ントスル歟、知識ハ何レノ處ヨリ來ルヤ、知識ハ何物ナルヤ、知識ハ何レ
ノ處ニ去ルヤ、余輩ハ固ヨリ之ヲ知ラズ、讀者モ亦之ヲ知ラザル可シ
然レトモ知識ハ「富資」ナリ、是ヲ以テ「經濟」ノ範圍内ニ附屬スルナリ、知識
ハ之ヲ賣買スルコトヲ得可ク、之ガ價格ヲ計ルヲ得可ク、之ヲ蓄積ス
ルコトヲ得可ク、又之ヲ世々ニ傳アルコトヲ得可シ、是レ決シテ有形產
物ト異ナラザルナリ、又知識ハ恰モ有形產物ト均ク勞力ノ產物ナリ、各
科ノ理學モ皆無數ノ辛勞者ノ勞力ノ產物ナリ、知識ヲ取得スルハ富資

ヲ取得スルナリ、知識ヲ消失スルハ富資ヲ盡滅スルナリ、夫レ然リ、知識
ノ盡滅ハ是レ不可盡滅極微分子ノ溶化ナリトセン歟、又問ハン、此ニ知
識ヲ以テ成レル「富資」ノ一大團有リ、此ノ「富資」ハ何レノ處ヨリ來ルヤ、又
此ノ「富資」ハ何物ヲ以テ組織セラル、ヤト、之ニ答フルノ辭唯二様有ル
ノミ、曰知識ハ不可盡滅極微分子ヲ以テ組織シタル者ナリ、曰然ラザル
者ナリト、而シテ若シ知識ハ不可盡滅極微分子ヲ以テ組織シタル者ナ
リトセバ、知識ヲ構成スルハ無ヨリ富資ヲ生スルニ非ザルコト固ヨリ言
ヲ俟タズト雖也、若シ又之ニ反シテ知識ハ不可盡滅極微分子ヲ以テ組
織シタル者ナルコトヲ是認セサルトキハ(誰カ之ヲ是認センヤ)知識ヲ構
成スルハ「富資」ヲ無ヨリ生スルナリト謂ハザルヲ得ズ、又知識ヲ滅却ス
ルハ「富資」ヲ無ニ歸セシムルナリト謂ハザルヲ得ズ
余輩ハ此ニ引用ス可キ證例ノ幾千ナルヲ知ラズト雖モ、請フ其一ヲ示

サン、即チ數年前蘇格蘭ノ法庭ニ於テ審判ニ附シタル一案件是レナリ、千六百年代ノ始ニ當リアンブルツント名クル人、丸藥ヲ調製スルノ一法ヲ發明セシガ、幾バクナラズシテ此ノ丸藥大ニ聲價ヲ得、之ヲ調製スルノ秘法ハ、世々相傳ヘテ其所有者ノ爲ニ永久ノ財源ト爲リタリ、然ルニ數年前其所有者倒産シ、債主等此ノ秘法ヲ以テ倒産者ノ財産ノ一部ト爲シテ之ヲ收ムルノ權利ヲ要求シタリ、化學士等此ノ丸藥ヲ分析セシキ、其調製ノ秘法ヲ發見スルコトヲ得ズ、是レ營業上ノ秘法、即チ知識ノ富資タルノ明證ナリ、然リ而シテ此ノ富資ハ何レノ處ヨリ生出セシヤ、又何物ヲ以テ組織セラル、ヤ、此ノ富資ハ土地ヨリ生出セシヤ、又土地ノ物質ヲ以テ組織セラル、ヤ、而モ此ノ富資ハ遺產トシテ之ヲ世々ニ傳ヘタリ、若レ此ノ秘法ノ所有者之ヲ洩サズシテ死シヌランニハ、是レ富資ヲ失フニ非ズシテ何ゾヤ、此ノ富資ノ歸着スル所ハ果シテ何クニ

アルヤ、蓋シ無ニ歸スルノ外無カラシ、是レ枚擧スベラザル隱例中ノ一ナリ、法律ニ於テハ營業上ノ秘法ヲ以テ明ニ負債ノ賠償ニ供スヘキ財産ノ一種ナリト爲セリ

是ニ於テカ正ニ知ル世ニハ各經濟學士ノ現ニ認メテ以テ「富資」ナリト爲ス一大團ノ無形物存スル有リテ「物」トシテ無ヨリ生スルハ無ク、又「物」トシテ無ニ歸スルハ無シト云フ形而下哲學士ノ教理ヲ殄滅スルコトヲ、又「一切ノ富資ハ土地ヨリ生ス」人ハ富資ヲ創造スルコト能ハズト主張スル衆經濟學士ノ教理ニ至テモ同ク覆滅ヲ免レサルナリ、蓋シ顯然土地ヨリ生セズシテ人ノ創造スル所ノ一大團ノ富資ナルモノ存スル有レバナリ、是ニ由テ之ヲ觀レハ土地ノ外ニ人類ノ心意ト云フ別種ノ富源在テ存スルモノナルコトハ既ニ明白ナリ

然レモ「經濟上可量物」ノ第三種ニ至リテハ、土地ニ發セズ、亦心意ニ發セ

ザルナリ、此ニ於テモ又余輩ハリユクレチアスノ錯誤ニ陷レルコトヲ知レリ、何トナレバリユクレチアスハ太虚ニ非ザルヨリハ一トシテ有體物ヲ離レテ存スルモノ無シト明言スレバナリ

其詩句ノ傳存スル者ニ由テ考フレバリユクレチアスノ時代ニハ「公債」爲換手形、「銀行楮券」、「版權」、「株式」及ビ自餘ノ無體ノ富資ノ存スルコト無カリレヤ明白ナリ、若シ此等ノ富資ノ存スルコト有ランニハリユクレチアスモ其哲學中ニ就テ此ノ一部ヲ變更スルノ已ム可カラザルヲ悟リシナルヘシ、羅馬ノ法律家ノ所有ヲ有體無體ノ二種ニ分チテ純然タル無體ノ權利ヨリ成レル後者ヲ以テ恰モ前者ト均ク富資ノ中ニ加列セシコハ余輩既ニ之ヲ示シタリ、若シリユクレチアスニシテ當時ノ羅馬法律家ニ諮問シタランニハ、羅馬法律家ハ必ズ之ニ告グルニ全ク形體無クシテ有爲有効ナル夥多ノ無體物ノ存スルコト有ルヲ以テセシ

ナルヘシ、若シリユクレチアスニシテ其友人シセロヨリ羅馬銀行ノ制ヲ詳聞スルコトアリタランニハ、必ズ其制中ニ自家ノ哲學ノ原則ヲ殫滅スルモノ有ルコトヲ檢出セシナルヘシ、且ツ何レノ「法制」ヲ視ルモ所有上ニ同様ノ區別ヲ立テザルハ無シ、夫ト銀行楮券爲換手形等ハ皆一種特別ノ可交易所有ニシテ、其字面ニ照シ又羅馬法ノ明文ニ徴スルモ「富資」ヲ爲ス者ナリ、果シテ然リトセバ「銀行楮券」爲換手形等ハ抑、何物ゾヤ、特ニ信約即チ「負債」ナルノミ、サレバ此等ノ「負債」ハ何レノ處ヨリ生出スルヤ、此等ノ「負債」ハ土地ノ物質ヨリ生スルヤ、又此等ノ「負債」ハ不可盡滅ノ極微分子ヨリ組織セラル、ヤ、一負債ヲ生スルコトアレバ之ヲ以テ有形分子ノ結合ナリト爲スヘキヤ、又此ノ負債ヲ消却スルコトアレバ之ヲ以テ有形分子ノ溶化ニシテ他ノ形體ヲ得テ再ヒ現出ス可キモノト爲スヘキヤ、負債ハ「勞力」ノ產物ナルヤ、將タ「心意」ノ產物ナルヤ

負債ハ如何シテ之ヲ生スルヤ、彼我兩心ノ許諾ヲ以テ之ヲ生スルナリ、
 單ニ人意ノ決斷ヲ以テ之ヲ生スルナリ、又負債ハ如何シテ之ヲ消却ス
 ルヤ、單ニ人意ノ決斷ヲ以テ之ヲ消却スルナリ、今若シ二人相約シテ負
 債ヲ生スルトセンカ、其負債ハ何レノ處ヨリ生出スルヤ、又其負債ハ何
 物ヲ以テ組織セラル、ヤ、其負債ハ土地ノ實質中ヨリ抽出セラル、ヤ、
 若クハ人ノ心意中ヨリ生出スルヤ、決シテ然ラズ、其負債ハ單ニ人意ノ
 決斷ノミヲ以テ純眞虛無中ヨリ造リ出サル、貴重ノ產物ナリ、若シ之
 ヲ消却スルトセンカ、其負債ハ單ニ人意ノ決斷ノミヲ以テ虛無ニ造リ
 歸サル、貴重ノ產物ナリ
 然レモ、負債ノ外ニ、又同一種ニシテ、單ニ立法部ノ意志ヲ以テ設ケタル
 貴重ノ所有ノ一大團アリ、即チ「版權」、「專賣免許」等ノ如キ是レナリ、夫レ
 立法部ハ版權ヲシテ有價物タラシムルノ才能無キヤ、言フ俟タズ「版權」

ノ價格ハ別種ノ本源ヨリ生出セサルヲ得ズ、然レトモ立法部ハ此ノ「權
 利」ヲ創造シ且ツ之ヲ保護シテ破壞スルコト無カラシムルノ才能アル
 モノナリ、サテ此ノ出版者ノ有スル版權ナル者ハ、其固定資本ノ一部分
 ニシテ、其「富資」ノ幾分ヲ爲スコト、毫モ地處ト異ナル所ナレ、サレバ此ノ
 種ノ富資ハ果レテ何レノ處ヨリ生出スルモノトセンカ、地球ノ實質中
 ヲ生出スル者トセンカ、或ハ人心中心ヨリ生出スル者トセンカ、是レ然
 ラス「版權」ハ單ニ立法部ノ「意志」ヨリ生出スルモノナルヤ明白ナリ、故ニ
 若シ立法部ニ於テ版權ヲ廢止ストセンカ、是レ豈ニ富資ハ無ニ歸スル
 ニ非ラサルヲ得ンヤ、豈ニ之ヲ指シテ有形極微分子ノ溶化ナリト謂フ
 コトヲ得ンヤ
 其他之ト本性ヲ同クスル巨額ナル所有ニ至リテモ、亦此ノ理ニ據リテ
 論スルヲ得ハシ、例ヘバ保險證書、地券及ビ各種ノ年金ノ如キ、又公債

及び自餘ノ負債ノ如キ是レナリ、是レ皆單ニ人意ノ決斷ノミヲ以テ創
造シタル所有ナリ、果シテ然ラハ英國中ニ在ル「無體所有」ノ價格ノ莫大
ナルハ、蓋シ人ノ意思ノ外ニ出ツルモノトス
是レ余輩ガ土地及び人心ノ外ニ人ノ意ナル第三ノ富源ノ存スルコト有
ルヲ論スル所以ナリ、經濟上可量物ノ最大部分ハ皆單ニ人意ニ因テ創
造セラレタルモノナリ

抑、信約ノ「經濟」ニ於ケルハ「重力」ノ「重學」ニ於ケルト甚ク類似スル所アル
ヲ一言セン、夫レ「重力」ハ一切ノ物質ヲ離レテ存立スル純眞自全ノ「勢力」
ナリ、其説稱「奇異ニ似タル」ヲ以テ一時ハ俊才傑士ト雖モ世ニ「重力」ナル
者アルヲヲ難シテ容レザリキ、又「信約」ハ「勢力」及び「物質」ヲ離レテ存立ス
ル純眞自全ナル「可交易性」ナリ、人亦或ハ未ダ世ニ斯ル「富資」ナル者アル
コトヲ難シテ信セズ、然レモ其果シテ「富資」ナルハ明證確據ノ在ルアリ

テ更ニ疑ヲ容レザルナリ

故ヲ以テ余輩ハ「勢力」及び「物質」ノ總念ヲ「富資」ノ釋義中ヨリ除却シ「富資」
ヲ以テ獨リ「可交易權利」ナリト解釋スルノ便利ナルコトヲ知レリ、余輩
ハ徒ニ古來ノ膠妄臆斷ニ據ラズ、事實ト古今碩學輩ノ教理トニ徴シテ、
人能ク「富資」ヲ創造スルヲ斷定スルニ至リタル者ナリ、斯ク論スルモ
余輩ハ固ヨリ人能ク物質ヲ創造スト謂フニ非ズシテ、人能ク賣買ニ供
レ得可キ權利ヲ創造スト謂フノミ、論シテ此ニ至リタレハ縱ヒ某々ノ
哲學者ガ此ノ一事ニ關シテハ不完全ト謂ハザルヲ得サル、歸納法ニ基
キテ立テタル臆説ハ、餘如ナルモ、凡ソ「法律」「經濟」「商業」及び「國政」ニ從事
スルノ士ハ英國ノ如キ文運大ニ開ケ、貿易盛ニ行ハル、國ニ於テ「富資」
ノ至大ナル部分ノ全ク人ノ創造ニ出ツルヲ理會セザル可カラズ

○「正符及び負符」を「所有」に適用するの法

十七節 余輩ハ既ニ「經濟上可量物」即チ「經濟上權利」ヨリ三種アルコトヲ説キタリ、第一ハ既ニ「獲收」シタル有形物質ニ係ル「所有」ナリ、第二ハ吾人自身ノ才能及ビ「勞力」ニ係ル「所有」ナリ、第三ハ將來ニ至リシ後將ニ「獲收」セ、若クハ享用ス可キ某物件ニ係ル「所有」ナリ、
有形物質ニ係ル「所有」即チ第一種ノ「經濟上可量物」ハ、其所有主ニ於テ永久ニ之ヲ「讓與」スルコトヲ得ベシ、其第二種ニ至テハ、所有者ニ於テ、報酬ト交易シテ、一定ノ期間若クハ時ニ臨テ、自身ノ智力上ノ資質又ハ勞力ヲ使用スルノ權利ヲ他人ニ讓與スルコトヲ得ヘシ、然レモ斯ク他人ノ爲ニ才能ヲ使用シテ以テ報酬ヲ收ムルモ尙ホ其才能ヲ拋棄セサルナリ、人ハ知識ヲ販賣スルコトヲ得ベシ、然レトモ其知識ハ尙ホ身ヲ離レザルナリ、譬ヘバ燭ノ如シ、燭ハ他ニ光明ヲ與フルモ尙ホ其体ニ備フル所ノ

光明ヲ減セズ、人ハ他ニ「教訓」ヲ授クルモ尙ホ其身ニ蓄フル所ノ知識ヲ減セザルナリ、第三種ノ「經濟上可量物」ニ至テハ其觸ル、可カラズ見ル可クザルコト第二種ノ如キモ、其賣買ニ供シ得ヘキノ資質ニ關シテハ蓋モ第一種ト異ナルコト無シ、即チ此ノ種ノ所有主其可量物ヲ交易シ又ハ賣却スル時ハ、恰モ第一種ノ場合ニ於ケルカ如ク、之ニ關スル「所有」ヲ永久ニ「放擲」スルモノナリ、
サレバ人ノ永久ニ全ク「放擲」スルコトヲ得ル「所有」ニ二種アリテ、而モ其二種ハ互ニ「背面」スルノ趣アル者ナリ、「所有」ハ猶ホ「シエーヌ」前後兩類各ノ兩顔アリテ互ニ「背面」スルカ如ク、一種ヲシテハ既往ニ向ハシメ、又一種ヲシテハ將來ニ向ハシムル者ナリ、從テ此ノ二種ハ、其資質相反對セリ、夫レ然リ「形而下理學」及ビ「數理學」ニ於テハ同一ノ可量物ニシテ其資質反對スルモノヲ示スニハ反對ノ記號ヲ以テスルヲ常規トス、今若シ

此ノ理學ニ於テモ亦主トシテ其便宜ヲ計ルカ爲メ形而下理學ヲ常規ニ準レテ該二種ノ所有ヲ示スニ正符ヲ以テセシムルハ之ト區別シテ他ノ種ノ所有ヲ示サシガ爲ニ負符ヲ以テスヘキナリ

余輩ハ今此ノ記號ヲ用フルヨリ生スル重大ノ關係ニ論及スルヲ措キ茲ニハ唯若シ既ニ獲收シタル產物ニ係ル所有ヲ示スニ正符ヲ以テセバ將ニ獲收ス可キ產物ニ係ル所有ヲ示スニ負符ヲ以テスルハ善ク形而下哲學一般ノ定規ニ符合スト云フ一事ヲ述ヘンノミ

サテ既ニ得タル物件ニ係ル所有ハ有體所有ニシテ將ニ得ントスル物件ニ係ル所有ハ無體所有ナリ故ニ若シ有體所有ヲ示スニ正符ヲ以テセバ無體所有ヲ示スニ負符ヲ以テスルハ正ニ形而下哲學ノ原理ニ適合スルモノト謂フヘシ

然レ而シテ數理及ビ形而下理學ノ各一科ニ於テハ其全體ノ中ニ「正量」

及ビ「負量」ノ兩者ヲ包含スルカ如ク「經濟」ニ於テモ亦其全體中ニ「經濟上正量」及ビ「經濟上負量」即チ「有體所有」及ビ「無體所有」ノ兩者ヲ包含スルナリ

○「所有」ノ分類法

十八節 余輩ハ斯ク「經濟上可量物」ヲ區別シテ正量負量ノ二者ト爲スニ起ル所ノ實際上ノ便宜ヲ示ス可シ蓋シ諸種ノ所有中其本性ノ混雜セルモノ少ナシトセズ即チ一種ノ所有ニシテ有體可量物ト無體可量物トノ二者ニ由テ成ルモノ有レバナリ

「地所」ヲ以テ成ル所ノ所有ハ一切ノ所有中ノ最も重要ナルモノナリ故ニ地所ニ係ル所有ノ本性ヲ理會スルハ一般ノ所有ヲ理會スルノ初步トス

ノ永久ニ收メ得ヘキ者ハ各々現在ノ價值ヲ有スル者ナルニテ、地所ノ購買金額ハ新ク將來永久ニ陸續生出スル利益ノ現在ノ價格ニ當ルノ金額ナルナリ

此等將來ノ利益ノ某部又ハ某量ヲ收ムルノ權利ハ、皆地所ヨリ成ル所ノ所領ナリ、而シテ所領ノ全體一人ニ屬セスシテ數人ニ分屬スルヲ有シタテ、豫定所領無限所領、定遺所領、復歸所領等ノ如キ一々別異ニシテ紛雜ナルモノ其間ニ生出シテ法律上ノ定則ヲ要スルニ至ルナリ、又將來得益ノ連續ハ無限ナリト雖モ故ノ單純ナル代數學上ノ法式ハ其一定ノ限界有ルヲ示セリ、而レテ其限界ノ何如ハ利息ノ普通ノ割合ト、各地方特別ノ事情トニ由リテ定マル者トス、例ヘバ英國中甲地ニ於テハ所有ハ其地方種々ノ事情ニ由リテ其價格利息相場ノ下ニ低落シ、而シテ乙地ニ於ケル所有ハ其地方別種ノ事情ニ由リテ昇騰スルカ如

キヲ無キニ非ズ

例ヘバ利息ノ普通ノ割合百分ノ三三即チナルトキハ、一地ニ係ル所有全體ノ價格其每歲得益ノ三十三倍ナルヲ知ル可シ、然ルルハ地處ニ係ル所有全體ノ三十三中ノ三十二ハ無體ニシテ剩餘ノ一ノミ有體ナルヲ知ルヘシ

今若シ此ノ地處ヲ購買スル者、其代價ヲ拂ヒタリトスルキハ、此ノ地處ハ其購買者ニ對シテ每歲若干金ヲ永久ニ償還スルノ義務ヲ負フト謂フモ可ナラン、何トナレバ購買者ノ其地處ヲ購買セシ所以ノモノハ、必ず此ノ償還ヲ受ク可キコトヲ信ズルニ在レバナリ、是ヲ以テ余輩ハ地處ノ將來ノ產物ヲ收得スルノ權利ヲ名ケテ地處ノ信約ト曰フコトヲ得ルナリ、而シテ此ノ權利ハ余輩ノ用フル記號法ニ據レバ正ニ經濟上ノ負量トナスヘキモノナリ

又商人アリ一商業ヲ開設シテ、聲價ヲ得ルニ至レバ其將來ニ期ス可キ
利得何如ハ若干ノ時日ヲ經タルノ後預メ之ヲ算計スルコトヲ得ルナ
シ、而シテ此等將來ノ利得ヲ收入スルノ「權利」ハ則貿易上認メテ以テ一
種ノ貨物ト做ス所ノモノニシテ、之ヲ名ケテ商業ノ「主願」ト曰フ、羅馬ノ
法律ニ所謂將來ニ期ス可キ賣買物ナリ、此ノ所有ハ商人ノ勞力及ビ才
能ヨリ成レルモノニシテ、其無體ナルヤ明白ナリ、而シテ全ク將來ニ涉
ルヲ以テメ故ニ之ヲ稱シテ負量ト曰フ
夫レ商業ノ主願ハ貴重ナル所有ノ一種タルハ既ニ商賈、狀師等ノ遍ク
熟知スル所ナルヲ以テ、更ニ之ヲ説クハ殆ド贅言ニ屬スルガ如シ、然レ
經濟學中斯以如キ所有ノ存スルコト有ルヲ認知スルモノハ余輩
ノ知ル所ニ據ルハ前後ニゼ、ビ、セイノ一人アルノミ、而シテセイト雖

其諸説中術中ノ之ヲ輕忽ニ附セシ處少ナシトセズ
此ニ讀者ノ注目ヲ促ス可キ一例ヲ舉ケン、余輩之ヲホスウエルニ聞ク
大釀酒家ニスレールト云フ者アリ、曾テジョンソンヲ其遺產處分者ノ
一人ニ選ヒタルニジョンソン此ノ選ニ當リテスレールノ商業ヲ賣却
スルノ職ヲ擔當スヘキ場合トナリタリ、此ノ賣却ヲ行フ時ジョンソン
ハ恰モ收稅官吏ノ如ク其鈕孔ニ墨池ト筆トヲ備ヘ慌忙トシテ出テ來
リ、將ニ賣却セントスル所有ノ價格ハ果シテ何物ニ在ルヤト問ハル、
ニ及ンテ答ヘテ曰、余輩ガ此ニ賣却セントスルモノハ錢及ビ桶ノ類ニ
非ズシテ、夢想外ノ殷富ニ至ルノ「ポテンシアリチー」將成ナリト、此ノ一
言ハジョンソン商業ノ主願ヲ稱スルノ意ニ外ナラズ、而シテ之ヲ賣却
シテ得タル所ノ代價ハ十三萬五千磅ナリト云フ、抑、此ノ金額ハ既往
ノ勞力ノ結果ナル錢及ビ桶ノミノ爲ニ拂ヒタルモノニ非ズシテ、次ノ

三者ヲ包含ス、第一ハ釀酒房所在ノ地面ノ代價ナリ、此ノ地面ハ決シテ
 勞力ノ結果ニ非ズ、又其代價格ハ決シテ勞力ニ因由スルニ非ズ、第二ハ
 既往ノ勞力ノ結果ナル家屋、鑊及ヒ桶ノ代價ナリ、第三ハ「ボテンシアリ
 チ」ノ代價ナリ、是レ無體ニシテ全ク將來ニ在リ、故ニ余輩ノ記號法ニ
 據ルルハ負符ヲ以テ示ス可キモノニシテ、即チ「負量」ナリ、夫レ「ボテンシ
 アリチ」ハ勞力ノ結果ナレモ有體ニ非ズ、然レモ之ヲ賣買スルコトヲ
 得可シ、手觸ル、コト能ハス、目見ルコトヲ得ズ、然レモ貨幣ヲ以テ其價
 格ヲ計ルコトヲ得可シ、故ニ之ヲ稱シテ富資ト曰フ

第三種ノ「無體所有」ハ前者ト同種ニ屬スル者ニシテ、醫師、狀師等ノ「主願」
 是レナリ、若シ此等ノ業ニ從フ者、一旦名譽ヲ博シ得タル後ハ、將來ノ利
 得ノ期望ハ賣買レ得ヘキ貴重ナル所有ノ一種トナレリ、之ヲ名ケテ「主
 願」ト曰フ、未熟ノ醫師若クハ狀師ニシテ主願ヲ買フハ、世間其例妙シト

「主願」是モ亦「ボテンシアリチ」ニシテ、其實商業ノ主願ト同一ナルノミ
 面ヨリ其全ク將來ニ在ルヤ明白ナリ、故ニ之ヲ稱シテ「負量」ト曰フ

第四種ノ「無體所有」ハ著書又ハ畫圖ノ「版權」是レナリ、著述家一大書冊ヲ
 編輯シ、畫家一大繪畫ヲ揮毫スルトキ、凡ソ文明諸國ノ法律ニ於テハ、之
 以テ付與スルニ此ノ如キ著書又ハ繪畫ヲ印刷シ且ツ之ガ販賣ノ利得ヲ
 收受スルノ特權ヲ以テセリ、此ノ特權ヲ名ケテ「版權」ト曰フ、而シテ版權
 ハ諸國其期限ヲ異ニス、ト雖モ、皆若干年間永續セザル無シ、既ニ印刷セ
 ル著書又ハ繪畫ハ、既往ノ勞力ノ有體結果ナリ、然レモ將來ノ利得ヲ收
 入スルノ「權利」ハ無體ナリ、是レ亦「ボテンシアリチ」ニシテ全ク將來ニ
 在リ、故ニ之ヲ稱シテ「負量」ト曰フ

第五種ノ「無體所有」ハ、近時ニ至リテ極大ノ地位ニ達シタルモノニシテ、各種商社ノ「株式」是レナリ。

諸人連合レテ「合本會社」ヲ組成スルトキハ、各々若干ノ金額ヲ出タセリ、是レ皆既往ノ勞力ノ結果ニシテ、之ヲ名ケテ會社ノ「資本」ト曰フ、株主タル可キ者ハ此ノ金額ヲ出タシテ以テ其證書ヲ收メ、其出金ノ額ニ準シテ商業上將來ニ生ズ可キ利益ノ配分ヲ受ルルノ權利ヲ得ルナリ。

商社ノ株式ノ本性ニ就キ此ニ一言スルモ、或ハ無益ニ屬セザルモノ有リ、世人往々會社ノ株式ヲ以テ「資本」トシテ出タセシ金額ト同一物ナリト爲レ、徒ニ金額ヲ表示スル者ト爲ス有ラン、是レ大ナル謬見ナリ、若シ株式ニシテ果シテ現實ノ資本ト同一ノ所有タルニ過キサル者ナラシムルハ、株式ノ價格ハ決シテ資本ノ價格ヲ超過スルコト能ハザルヤ明白ナリ、尙トナレバ、株式ヲ有スルモノ、其出金ト同一ノ金額ヲ復收ス

可キノ權利ヲ有スルニ止マランニハ、株式ノ價格ハ資本ノ價格ヲ超過スルヘキノ理由無キヤ固ヨリ言フ俟タザレバナリ。

之ニ反シテ株主タル者一旦某金額ヲ會社ノ資本中ニ出シタル上ハ、該金額ノ所有ハ其一個人タルノ身上ヨリ去リテ、會社ノ手ニ移レリ、而シテ其會社ハ各社員ト全ク殊別ナル一ノ完體ヲ成ス者ナリ、且ツ會社解散ノ非常アルニ非ザルヨリハ、株主ニ於テ中途ニシテ元始資本ノ幾分ノ返却モ之ヲ要求スルノ權利無キモノナリ、故ニ「株式」ナル者ハ資本ノ多寡ニ準シテ將來ノ利得ヲ收入スルノ「權利」ニ外ナラズ。

是ニ由テ之ヲ觀レバ、會社ノ株式ハ純眞ナル無體所有ニシテ始メ拂ヒタル金額ト株式トハ兩個別體ノ所有ヲ爲スモノナリ、資本ハ有體ニシテ株式ハ無體ナリ、故ニ之ヲ稱シテ「負債」ト曰フ。

第六種ノ「無體所有」ハ「專賣免許」是レナリ、專賣免許ノ「機械」ノ發明ニ於ケル關係ハ、版權免許ノ「著書」及ビ「繪畫」ノ出版ニ於ケルカ如シ、現ニ製造シタル機械ハ、既往ノ「勞力」ノ產物ニレテ、「專賣免許」ハ、將來機械ヲ構造販賣スルヨリ生ス可キノ「利得」ヲ收入スルノ「特權」ナリ

其他「無體所有」ノ種類尙ホ若干有リ、即チ往時ニ在テハ土地ノ產物ノ幾分ヲ收入スルノ「權利」ニシテ、現今ハ變シテ一種ノ「租銀」ヲ收入スルノ「權利」ナレシ、十分一稅ノ如キ、又若干ノ「地面」ヲ占有スルヲ他人ニ免スカ爲ニ、某金額ヲ收入スルノ「權利」タル「地租」ノ如キ、又「過關渡河」ノ爲ニ、某金額ヲ要求スルノ「權利」タル「過關稅」及「渡河稅」ノ如キ、是レナリ、是レ皆將來ノ「產物」ニ係ル「權利」ナリ、故ニ之ヲ稱シテ「負債」ト曰フ

余輩ハ今極メテ「緊要ナル」「無體所有」ノ一種ヲ論スルノ地位ニ達シタリ、抑、地所ニ係ル所有ハ、既往ノ「產物」ニ係ル所有ト、將來ノ「產物」ニ係ル所有トノ兩個別種ノ部分ヨリ成リ立ツ者ナルヲ、余輩ノ既ニ示セシ所ナリ、ナレハ有利ノ「職業事務」ニ從事スル者ハ、地所ト酷似スル所少ナカラザル「經濟上」可量物ナリ、斯ノ如キ者ハ、其既往ノ「勞力」ノ結果トシテ、幾多ノ「錢貨」ヲ蓄積スルヲ得タルナルヘク、又其蓄積金ノ外ニ、將來ニ「利益」ヲ得ルノ能力即チ其才能若クハ性格等ヲ具有セリ、隨テ又地所ノ如ク、將來ニ期待ス可キ「勞力」ノ「產物」ニ係ル所有ヲ有スル者ナルハ、固ヨリ言ヲ俟タズ、乃チ知ル「經濟上」可量物タル者ノ「價格」ハ、其既往ノ「勞力」ノ「產物」ニ係ル所有並ニ、其將來ノ「勞力」ノ「產物」ニ係ル所有ノ兩者ニ在テ、其兩者固ヨリ互ニ相反スル者ナルヲ、而シテ前條ニ於ケルガ如ク、余輩若シ便宜ノ爲ニ前者即チ「錢貨」ヲ示スニ「正符」ヲ以テセバ、後者即チ將來ニ「錢貨」ヲ

得ベキ權利ヲ辨別スルニ「負符」ヲ以テ示ベキナリ
 又斯ノ如キ者ノ商業ヲ行フニ二種ノ方法有リ即チ其既往ノ勢力ノ結
 果タル「錢貨」ニ係ル所有ヲ以テ貨物ニ換フルコト有リ或ハ其將來ノ勢力
 ヨリ生ス可キ「錢貨」ヲ將來ノ某時ニ至リテ要求ス可キ「權利」即チ「所有」ヲ
 以テ貨物ニ換フルコト有リ此ノ將來ノ某時ニ至リテ「錢貨」ヲ要求ス可キ
 「所有」即チ「權利」ハ是レ正シク「無體所有」ノ一種ニシテ之ヲ稱シテ「信約」又
 ハ「負債」ト曰フ
 今ヤ單純ナル「負符」ノ法ノ以テ所有ノ種類ヲ説明スルニ適當セルハ余
 輩ノ論ズル所ニ照シテ既ニ明白ナリ稍、近年ニ至リテ開發セル「負符」ノ
 理ヲ考究セシ者ニシテ誰カ將來ニ係ル「所有」ト既往ニ係ル「所有」トヲ辨
 別セシガ爲メ之ヲ示スニ「負符」ヲ以テスルハ形而下「理學」及ビ「數理學」ニ
 於タル「負符」ノ用法ト正ニ同一ナルヲ認知セザルモノ有ラシヤ人ノ職

「業」ヨリ將來ニ生ス可キ利得ニ係ル「所有」ハ其地所ノ將來ノ產物ヲ收得
 ス可キ權利ト均ク明ニ其所有ノ一部分ヲ爲ス者ニシテ從テ之ヲ賣却
 譲與スルコトヲ得ベキナリ然レモ此ノ所有ヲ以テ賣買ヲ行フニ至テハ
 一層事理紛雜ニ涉レル諸件起ルコトアラン余輩ハ茲ニ其事實ヲ詳説
 シ以テ如何レテ之ヲ分類ス可キヤヲ觀察セザル可カラズ
 若シ人信約即チ「債權」ノ約束ヲ以テ貨物ヲ買フルハ恰モ「錢貨」ヲ以テ之
 ヲ買ヒシカ如ク貨物ハ其專有(純全所有)ト爲ルナリ然レモ此等貨物ノ
 其人ノ所有ト爲ルト同一時ニ賣主ノ身ニ於テハ一定ノ期限ヲ以テ此
 等貨物ノ代價ヲ要求ス可キノ權利生出シ又之ト同一時ニ買主ノ身ニ
 於テハ一定ノ期限ヲ以テ此ノ代價ヲ償還ス可キノ義務生出スルナリ
 斯ル手段ヲ以テ此ノ二人ノ間ニ所關連、結即チ契約ナル者生出ス而シ
 テ其「契約」ハ「要求」ノ權利「償還」ノ義務ナル別種ノ二物ヲ包含セリサテ此

ノ二物ハ其性質判然相反對ス故ニ若シ要求ノ權利ヲシテ正量ナラシ
 メシニハ償還ノ義務ハ負量タルナリ義務ハ之ヲ名ケテ「負權利」ト曰フ
 モ不可無キヲ恰モ漸減力ハ之ヲ名ケテ「負漸加力」ト曰フノ不可無キカ
 如シ是ニ於テカ余輩ハ遂ニ「數學家」ガ「負債」ヲ名ケテ「負量」ト曰フノ意義
 ヲ看破シタリ余輩ハ後章ニ於テ詳細ニ此ノ事ヲ論究セントスサレバ
 契約ナル者ハ要求ハ權利及ビ償還ハ義務ナル反對二種ノ分量ヲ包含
 スト知ルヘシ而シテ此ノ兩者ハ其生出スルヤ必ズ同一時ニシテ各自
 孤立スルコト能ハズ其消滅スルモ亦必ズ同一時ナルヲ以テ「積消兩極
 ノ勢力ニ彷彿スルモノトス

債主ノ身ニ附着スル「權利」ハ之ヲ「クレヂット」ト稱シ「債務」ハ之ヲ「オブリゲーション」ト稱シ「債主ノ身ニ附着スル「義務」ハ之ヲ「オブリゲーション」ト稱シ「債務」ハ之ヲ「デット」ト稱シ「債主ノ身ニ附着スル「義務」ハ之ヲ「オブリゲーション」ト稱シ「債務」ハ之ヲ「デット」ト稱シ

「債主」ト名ク
 「債務」ト名ク

ニ如カザルレモ「要求ノ權利」並ニ「償還ノ義務」ノ兩者ニ通用ス
 斯ル契約ヲ紙面ニ証記スルニ及デハ或ハ「オブリゲーション」ト稱シ或
 ハ「クレヂット」ト稱シ或ハ「デット」ト稱シテ別異ナキモノノ如シ

「償還ノ義務」ハ常ニ「債主」ノ身ニ固着シテ動カス可カラザルモノタル
 ヤ明白ナレモ「要求ノ權利」即チ「信約」ニ至テハ「債主」ノ專有シテ「隨意」ニ左
 右スルコトヲ得ヘシ故ニ「債主」ニ於テ他ノ所有ノ如ク之ヲ賣却スルコトヲ
 得ルナリ果シテ之ヲ賣却スルトキハ此ノ「權利」即チ「信約」ノ買主ト「負債
 主」トノ間ニ更ニ「連絡」即チ「契約」ヲ生出シテ「債主」ノ身ニ此ノ「權利」即チ
 「信約」ノ復歸スルニ至ルマデ消滅スルコト無シ

上文ノ所説ハ近代開發シテ極メテ廣大ノ規模ニ達シタル「信約」ナル者
 ノ本性何如ヲ略知スルニ足ル可シ此等所有ノ生出融通消滅ハ現ニ近
 世商業ノ至大部門ヲ爲ス者ナリ余輩後章ニ於テ詳細ニ之ヲ論究セン

此ノ外尙ホ一種ノ「無體所有」アリ英國ニ於テハ特ニ廣大ノ地位ニ達セ
 ヲルモノコレテ前者ト其本性ヲ同クセリ夫レ銀貨ヲ要求ス可キ權利
 ヲ以テ購買ヲ行フコトヲ得ル者ハ獨リ一個人ノミニ止マラズ一國民ト
 雖モ一國民タルノ資格ヲ以テ將來ノ償還ヲ要求ス可キ權利ヲ與ヘテ
 以テ其銀貨ヲ買フコトヲ得ルナリ此等ノ「權利」ヲ名ケテ「ブオンズ」スト
 ヲス「ブブリック」クレヂット又ハ「バブリック」デック以上并ニ「公債ノ義」ト曰フ余
 輩ハ後ニ至リテ公債ノ制ヲ論究ス可シ

○「價格」の「釋義」

十九節 經濟上可量物ニハ三種アリテ各種何レノ時ヲ論セス他ノ各
 種ト交易セラル、イアルヘキヲ以テ此ニ六種ノ交易ノ起ル所以ノ理
 ハ余輩既ニ之ヲ論述シタリ

若レ甲ナル「經濟上可量物」ヲ以テ乙ナル「經濟上可量物」ニ換フルコトヲ
 得バ則甲ナル可量物ハ乙ナル可量物ノ「價格」ト稱シ乙モ亦甲ノ「價格」ト
 稱スサテ三種ノ「經濟上可量物」ハ皆互ニ交易スルコトヲ得ヘキ者ナルヲ
 以テ從テ何等ノ可量物ト雖モ皆他ノ可量物ノ名ヲ以テ其價格ヲ表シ
 得可キ者ナルコトヲ知ルヘシ例ヘバ金一「オンス」ヲ以テ銀十五「オンス」ニ
 換フトセンカ則金一「オンス」ハ銀十五「オンス」ノ價格ニ當レルモノナリ
 即チ金一「オンス」ハ銀十五「オンス」ト均一ナルモノナリト謂フコトヲ得

〔トキハメ論—154頁〕

可ナリ、アリストートル曰、今價格ナル語ハ外物ヲ指シテ之ヲ用フト、又羅馬法ノ會典ニ曰、凡ソ物件ハ價格ハ之ト交易スルコトヲ得ヘキ、他人ノ經濟上可量

是ハ其カ余輩ハ左ノ釋義ヲ得タリ

凡ソ經濟上可量物ノ價格ハ之ト交易スルコトヲ得ヘキ、他人ノ經濟上可量物ニ在リト

物ノ數ト正ニ均一ナルヘキナリ、而シテ若シ之ヲ他物トモ交易スルコトヲ得ズンバ、其價格ナキヤ、因ヨリ言フ俟タズ、是ニ由テ之ヲ觀レバ世ニ絕對純全ノ價格又ハ普遍ノ價格ト謂フガ如キ者ハ決シテ存セザル

ルヤ明白ナリ、蓋シ昔ク萬國ニ通シテ交易スルコトヲ得ヘキ物件ハ一モ之アラザレバナリ

此テ「價格ノ普關理論」ハ余輩次章ニ於テ之ヲ詳究セント欲スルヲ以テ、此ノ處ニ於テハ之ニ論及セスシテ、只タ一言ス可キモノ有リ、曰凡ソ交易スルコトヲ得ザル物件ハ全ク無價格ナルヲ以テ、物件ニ價格ヲ附與スルハ之ヲ賣ル者ニ在ラズシテ、之ヲ買フ者ニ在リト、サレバ若シ人自己ノ產物ヲ以テ某ノ物件ニ換ヘント欲スルモ、何人モ其產物ノ爲ニ一物ヲモ與フルコトヲ肯セズンバ、其產物ハ全ク無價格ナリ、若シ一ノ交易其間ニ行ハレンカ、是レ二人互ニ他ノ產物又ハ所有ヲ欲望スルノ故ナルヤヲ知ルヘシ、是ニ於テカ、價格ハ必ス彼我ニ心ノ合同ヲ須テ始メテ成立スルコトヲ得ル者タルヲ知レリ

故ニ「價格ハ距離又ハ均一ト云ハル語ノ如ク、必ズ兩個ノ物体アルヲ要

スルヲ其釋義ニ照スモ明瞭ナリ吾人ハ單一ナル物体ニ就キテ絶對固
有ノ距離又ハ均一アリト官フヲ得ス孤立無對ノ物体ニハ距離無ク
亦均一モ無シ吾人若シ一物件ノ距離若クハ均一ナルヲ聞カバ直ニ
問ハン何ト距離スルヤ若クハ何ト均一ナルヤト單一ナル物件ノ價格
ヲ有スルヲ能ハザルモ亦此ノ理ニ照シテ明白ナリ吾人若シ一物件ノ
價格アルヲ聞カバ必ズ問ハン何ニ於テハ價格ナルヤト而シテ單一ナ
ル物件ニ絶對固有ノ距離アルヲ若クハ絶對固有ノ均一アルヲ説ク
ノ謬妄ニ屬スルカ如ク單一ナル物件ニ絶對固有ノ價格アルヲ説ク
ノ謬妄ニ屬スルヤ明白ナリ單一ナル物体ハ決シテ距離若クハ均一ノ
準繩タルヲ得ザルカ如ク單一ナル物件ハ決シテ價格ノ準繩タルヲ
得ザルナリ

○貨幣流通物信約流通媒介融通の釋義

二十節 「經濟上可量物」ノ一種ニシテ極メテ緊要ナルモノ有リ余輩特
ニ注意シテ之ヲ考究セザルヲ得ズ即チ「貨幣」及ビ「信約」是レナリ
夫レ上古蒙昧ノ世ニ在テハ決シテ「貨幣」ノ如キモノ無カリシヤ憑據頗
ル多クシテ疑ヲ容レズ當時ノ所有貿易ナルモノハ皆產物ト產物トヲ
直接ニ交易セシナリサレバ「イリアツド」ホーメル 詩史ノ名 第七卷四百六十八頁
ニ曰

レムノス島ヨリ夥多ノ船舶葡萄酒ヲ載セテ來レリ中他邦ノ希臘人
ハ皆相競ヒテ或ハ黃銅ヲ以テシ或ハ閃々タル鐵ヲ以テシ或ハ獸皮
家畜若クハ奴隸ヲ以テ之ヲ購買シタリ

斯ノ如キ貿易ノ方法ノ不便利ナルハ明白ナリ幾許ノ皮ヲ以テ幾許

ノ葡萄酒ニ換ヘ、幾頭ノ牛ヲ以テ、商人ノ奴隸ニ換フ可キヤヲ決スル
ハ極メモ煩ハシキ應接談判ヲ要スヘシ、其困難知ル可キノミ、是ニ於テ
カ精、戈幹アル者ハ必ス皆思フ、若シ交易ス可キ物件ヲ以テ悉ク一
定普通ノ準繩タル價格ニ照ス、コトヲ得バ、大ニ貿易ヲシテ便易ナラシム
可シト、イリアツド及ビオチウセイノ是レ亦、名ナリ、中ニ言フ所ニ據ル
ニ、貿易ノ方法、產物ト產物トノ直接交易ノ外ニ出テサリシ時ト雖モ、尙
ホ且ツ斯ノ如キ價格ノ準繩ヲ用ヒシ事アルヤ明白ニシテ、物件ノ價格
ヲ計ルニ牛幾頭ニ抵ルト云フガ如キハ、余輩ノ往々見ル所ナリ、イリア
ツド第二卷四百四十八頁ニ、女神ミチルプアノ楯エシスハ、纒一百ヲ備
ヘ、各纒ノ價牛一百頭ニ抵レリト見エ、同書第六卷二百三十四頁ニ於テ
ホーメルノ牛一百頭ニ抵レル黃金製ノ錠ヲ以テ價ニ牛九頭ニ抵レル
ダイヨミードノ青銅製ノ錠ニ換ヘシグロークラスノ愚ヲ嘲笑セリ、同書

第二十五卷七百三頁ニアチレスハ、メトロクラスノ葬式ニ設ケン闘爭
會ノ勝者ヲ賞スルニ希臘人ノ牛十二頭ニ抵レリト爲ス、一大五頭架ヲ
以テシ、負者ニ與フルニ希臘人ノ牛四頭ニ抵レリト爲ス、奴隸一人ヲ以
テスト見エ、又同卷第八百八十五頁ニアチレスハ、牛一頭ニ抵レル一矛
及ビ一冊ヲ賭スト見エ、然レ、此等ノ牛ハ貨幣ノ如ク實際彼我ノ
間ニ授受セラレシモノニ非ザル事ヲ知ラザルベカラズ、其實貨物ト貨
物トノ直接交易ハ尙ホ依然トシテ止マザリシナリ、是レ猶ホ金銀ヲ貨
幣トシテ使用スル今日ニ在テモ、直接ニ貨物ヲ以テ貨物ト交易スルニ
當リ、其貨幣ニ於ケル價格ニ依據スルコトノ普通ナルカコトシ、事物ノ形
勢新ノ如クナルトキハ、貨幣若クハ流通物若クハ流通媒介ノ
行ハル、コトアラシヤ
貨幣ノ必用ハ事情ノ稍異ナレル原因ニ起レ、凡ソ交易セラハ、諸物

ノ價格皆均一ナラシムハ決シテ貨幣ヲ要スルヲ無カル可シ、若シ甲人ニ於テ乙人ノ勞力ヲ要スル時ニ方リテ、乙人ニ於テモ同價ノ勞力ノ報酬ヲ要スルコトアリトセンカ、雙方勞力ノ多寡均一ナルヲ以テ、其事頓ニ完了ス可シ、然レモ若シ甲人カ乙人ノ勞力ヲ要スル時ニ方リ、乙人ニ於テハ、同時ニ同價ノ勞力ヲ要セズ、或ハ他時ニ至リテモ毫モ勞力ヲ要セザルカ如キ場合モ往々之レ有ラン、若シ斯ノ如キ取引、甲乙ノ間ニ行ハレ其結局斯ノ如ク不均一ナラシムハ、甲者ヨリ乙者ニ償フ可キ若干ノ勞力ノ殘レル有リテ、一ノ負債ヲ成ス可シ、即チ債主ノ身ニ於テハ將來ノ某時ヲ以テ負債主ニ某物件ヲ要求ス可キノ「權利」即チ「所有」生出シ、又同時ニ負債主ノ身ニ於テハ此ノ物件ヲ償フ可キノ「義務」生出ス可シ、サレハ乙者ハ將來ノ某時ニ至ルルハ當ニ其己ニ領收スルノ權利ヲ殘餘ノ勞力ヲ領收センコト、即チ負債ノ消却ヲ要求スベク、又自己ノ保證

ト爲ニ此ノ負債ノ證據ヲ備ヘンコトヲ望ム可シ、是ニ於テ又此ノ事實ノ表記タル可キモノヲ得ンコトヲ負債主ニ要求スルニ至ラン、夫ノ負債アルヲ証認シ、何時タリモ要求ニ應ジテ未償ノ勞力ヲ償ハンコトヲ約束スル書面ハ、斯ノ如キ證據ノ當然ノ様式ナル可シ、此ノ乙者又丙ノ一人ト取引ヲ結ビ、乙者ニ於テ丙者ノ勞力ヲ要スレトモ、丙者ニ於テハ目下乙者ノ勞力ヲ要セズシテ却テ甲者ノ勞力ヲ要スルコトアリトセンカ、乙丙ノ關係果シテ斯ノ如クナランニハ、乙者ニ於テ當ニ甲者ヨリ領收スベキノ負債ヲ以テ丙者ニ交付スルヨリ便宜ナル方法ハカラン、斯ノ如クニ負債ヲ交轉スルノ方法ハ、幾回ト無ク之ヲ反復スルコトヲ得ヘシ、サレバ此ノ成文契約、即チ負債ノ證據ハ、何人ヲ論セス之ヲ現有スル者ヲシテ負債主ニ對シ某ノ勞力ヲ要求スルコトヲ得セシキルノ効力ヲ備ヘ、手ヨリ手ヲ經過シテ、流通スルニ至ルヘキヤ明

自ナリ、此ノ證據ニ期ル用法アルヲ以テ、近世ニ於テハ誤テ直ニ之ヲ名
 ナテ「流通物」ト曰フコトハナリタルナリ。
 之ヲ要スルニ此ノ「流通物」ハ贈ニ授與シタル勞力有リテ、未ダ同價ノ勞
 カヲ收得セズ、然レ即時若クハ一定ノ時期ヲ以テ之ヲ要求スルコト
 ヲ得ルノ證據タルニ外ナラザルナリ、サレバ此ノ勞力ノ辨償全ク了ル
 キハ、直ニ其證據ヲ負債主ニ返付シテ、滅却セシメザル可カラサルヤ明
 白ナリ、何トナレバ、負債主ハ既ニ其義務ヲ完了シタルモノニシテ、夫ノ
 權利ト義務ト同一時ヲ以テ生出スルカ如ク、亦同一時ヲ以テ消滅スル
 者ナレバナリ、故ニ是ニ至レバ此ノ證據ハ既ニ流通セザルヘシ、又人若
 シ他人ニ勞力ヲ授與スルトハ之ガ報酬ヲシテ他人ノ勞力若クハ勞力
 ヲ他日ニ要求ス可キノ證據ヲ領收セザルヲ得ズ、而シテ若シ其授與ス
 ル勞力ニシテ、目下ニ之ガ報酬トシテ受納センコトヲ要スル所ヨリ

多カラシメンニハ、將來ニ需要スヘキノ證據ヲ蓄積シテ以テ他日ノ窮
 乏ニ備フヘキヤ明白ナリ
 此ノ如キ簡易ナル說ハ、以テ「流通物」ノ本然ノ性質何如ヲ示スニ足レリ、
 其本來ノ功用ハ負債ヲ量度シ、且之ヲ記録シ、併セテ彼我ノ間ニ交轉
 シ易カラシムルニ在ルヤ甚ダ明白ナリ、而シテ凡ソ此ノ功用ヲ有スル
 ノ具トシテ用フル所ノ者ハ、其金、銀、紙、若クハ他ノ何物タルヲ問ハズ、皆
 「流通物」ナリ、是ニ於テ余輩ハ「流通物」ノ本義ヲ定言スルコトヲ得ルナリ、
 曰「流通物」ト「可交轉負債」トヲラシメ、デフトトノ兩語ハ互ニ相換用ス可キ
 モノナリ、凡ソ何物ヲ問ハズ、「可交轉負債」ヲ表スルモノハ「流通物」ナリ、而
 シテ「流通物」ハ其何如ナル物質ヨリ成レルヲ問ハズ、「可交轉負債」ヲ表レ
 テ他ノ何物ヲモ表セザルナリト
 以上ノ說ニ據テ之ヲ視レバ、「流通物」ナル觀念ハ、「貨幣」ナル觀念ト全く別

異ナルコトヲ知ル可シ、貨幣ニ至リテハ更ニ新觀念ノ由テ起ル所ナリ、
 余輩後節ニ於テ之ヲ論究ス可シ、今夫レ「貨幣」ヲ以テ未ダ曾テ發明セラ
 レザルモノトスルモ、尙ホ且ツ「流通物」ナル者ノ行ハル可キヤ、疑ヲ容レ
 ズ、苟モ交易ノ人々ノ間ニ行ハル、コト有ラバ、負債(即チ人々ノ間ニ行
 ハル、交易ノ不均一ヨリ生スル勞力ノ差額)無キコトヲ想像セントス
 ルモ殆ト難シ、是レ乃チ「流通物」ノ由テ起ル所ナリ、然レモ是レ決シテ「貨
 幣」ヲ要スル所以ニ非ザルナリ、「貨幣」ヲ以テ貿易ヲ行フ方法ノ如キハ未
 ダ曾テ發明セラレズトスルモ、雜貨商ト葡萄酒商トノ如キハ交互貿易
 スルコトヲ得可シ、然ルニ若シ此ノ兩商葡萄酒一瓶ト茶一磅トヲ同價物
 ト看做サンコトヲ許約シタルノ後雜貨商ニ於テハ若干量ノ葡萄酒ヲ需
 要スレバ、葡萄酒商ニ於テハ其量ニ當ル磅數ノ茶ヲ購時ニ需要セザル
 コトヲラシムニハ、必ズ雜貨商ヲシテ將來ノ某時ニ至リ要求ニ應シテ茶ヲ

交付ス可キノ約束證書ヲ出サレメテ、以テ葡萄酒ヲ貸與スルニ至ラン、
 而シテ此ノ約束證書ハ其所有者ニ於テ現ニ茶ヲ要求スルニ至ルノ前
 幾多ノ手ヲ經過スルヤ知ル可カラズ、其貨物ヲ流通セシムルノ功用ニ
 至リテハ、恰モ貨幣ト同一ナル可シ
 「流通物」ノ斯ノ如キ功用ヲ爲ストスルハ、決シテ空想ニ出ルニ非ズ、現ニ
 アイオニア諸島ニ於テハ、油ノ生産者、一定ノ時期至レバ、其價ヲ以テ
 某量ノ油ヲ交付センコトヲ約セル油券ヲ發出スルヲ以テ其商業ノ慣例
 トナスト云フ、又近時米國內亂ノ際ノ如キ、金銀貨ハ全ク其述ヲ絶チテ、
 各種私發ノ切手之ニ代リ、人々囊中ニ蓄フルモノハ貨幣ニ非ズシテ、麵
 包切手、牛乳切手、瀉車切手等ナリキ、人アリ剪髮店ニ至リ一弗銀ヲ出ス
 モ、零錢ニ換フルコトヲ得ズ、惟タ幾葉ノ剪髮切手ヲ收メシノミ、甚シキ
 ハ草蓐成熟ノ期ヲ待テ之ヲ交付センコトヲ約スル切手ヲ以テ其價ヲ償

流通物

流通物ノ眞性ハ金銀貨幣ノ消盡スルニ及ブ自ラ顯然アリ
 又之ト同一種物アリ、我英國ニ於テハ頗ル廣ク行ハル、夫レ郵便局ノ貨
 幣ヲ散テ郵便切手ヲ賣ルハ、貨幣ニ換ヘテ一ノ勞力ヲ授與センコトヲ
 約スルナリ、而レテ郵便切手ハ一般ニ細錢ニ換用ス、凡ソ郵便ヲ以テ書
 信ヲ送ルヲ要セザル者ハ、殆ド之レ無シ、故ニ皆小價額ノ貨物ニ換ヘテ
 郵便切手ヲ收ムルコトヲ拒マズ、サレバ郵便切手ハ「流通物」ノ一種ナリ

「流通物」ノ眞性ハ上述ノ如クナルヤ明白ナリ、然レモ其夙ニ世上ニ行ハ
 レシ形、然ハ快シテ斯ノ如クナラズ、萬國昇ク一ノ物件ヲ定メテ以テ不
 拘一ノ交易ニ由來スル負債ヲ表示シ、且ツ之ヲ量定スルノ具ト爲スノ
 必要ナルヲ覺リ、一様ニ一種ノ有形物質ヲ取テ其用ニ供シタリ

經濟

古來諸國ニ於テ新々用ニ供シタル物質ハ各、同シカラズ、猶太人ハ銀ヲ
 用ヒ、希臘人ハ、ホーメル詩篇ノ時代ニ在リテハ、未ダ貨幣ヲ用ヒザリシカ
 ドモ、其後一時銅申ヲ貨幣ニ用ヒ、フェードシノ銀貨發行アルニ至リテ、
 之ヲ廢シタリ、エレオピア人ハ彫刻ヲ施セル圓細石ヲ用ヒ、カルセーシ
 人ハ皮製ノ殼子内ニ一秘物ヲ封入セルモノヲ用ヒタリ、又東洋諸島及
 ビ亞非利加、印度ノ諸部ニ於テハ、今尙水邊ク貝殼ヲ用フ、吐蕃及ヒ支那
 ノ二三地方ニ於テハ、鹽摺セル茶ノ小塊ヲ以テ貨幣ノ用ヲ爲サシム、ア
 ビメシニアニ於テハ、鐵ヲ用ヒ、又亞非利加沙漠中ノ草地ニ於テハ、ハチ
 アト名ヲル椰子ノ菓實ヲ以テ通貨ノ用ヲ爲サシム、千七百年代ニ在テ
 ニ、ウニアンドランドニ於テハ、乾鱈ヲ用セ、西印度ニ於テハ、砂糖ヲ用
 ヒ、ナイルジニアニ於テハ、烟草ヲ用ヒタリ、アダムスノ時代ニ在テ
 ハ、蘇格蘭ノ一村、鐵ヲ釘ヲ用ヒタリト云フ、米國殖民地中ノ二三ニ

於テハ火藥及ビ彈丸ヲ用ヒ、カムベチーニ於テハ蘇木ヲ用ヒ、北米大陸ノ土人中ニ於テハ螺鈿ノ小珠ヲ以テ通貨ノ用ニ供シタリ、千八百六十七年ノ頃、マイシニアノ地處所有者ハ困迫奈何トモスルコトナクシテ、栗鼠ノ乾皮ヲ通貨ニ用フルニ至リレト云フ、又他ノ諸國ニ於テモ他ノ種々ノ物件ヲ貨幣ノ用ニ供セシヤ疑フ容レザル所ナリ

然レモ若シ貨幣ノ功用何如ヲ思量スルハ、何如ナル物質モ到底、金屬ノ利便ナルニ如クコト無キハ甚ダ觀易キノ理ナリ、蓋シ貨幣ノ用ハ其所有主ノ當ニ領收スベキ努力ノ記録ヲ將來ニ保存スルニ在ルヲ以テ、其久キヲ經ルモ變セザランコトヲ要スルヤ明白ナリ、乾麩ノ貨幣ノ如キハ永久ニ保存スルキヲ得ザル可ク、又容易ニ分割スルコトヲ得ザル可シ、貨幣ノ最要形質ノ一ハ、其容易ニ分割シテ細小片トナスコトヲ得、其所有主ヲシテ、何時タリトモ其欲スル所ニ隨テ、若干ノ努力ヲ領收スルニ不

便ナルヲ以テ可キ在リ、今此等ノ最要形質ヲ詳觀シ、其之性質ヲ備スルハ何等ノ物質モ金屬ニ如ク、ナキハ、歐然、銀、金屬、其組織一様ナルヲ以テ幾多ノ細片ニ分割スルモ各片ヲシテ皆同一量同一價カラシムルコトヲ得可シ、又此等ノ細片ハ何時タリモ之ヲ復合セシメテ以テ再ヒ其諸片ノ總價額ヲ合併セルニ體ヲ成サシムルコトヲ得可シ、故ニ若シ余輩、金屬ノ量ト負債ノ額トノ關係ヲ一定スルコトヲ得バ、其關係ノ果シテ何如ナルヘキヤハ措テ問ハズ、又某額ノ負債ヲ表スルニ用フヘキ金屬ノ量ノ幾許ナルヘキヤハ措テ論セサルモ、到底其金屬ノ一小片ハ常ニ之ニ比例セル負債ノ額ヲ表スルコトヲ得可キヤ明白ナリ、是レ即チ貨幣ノ眞性ナルハ、衆著述家ノ既ニ論スル所ナリ、サレバアリ

ストートルハ曰

「將來ノ交易即チ今ハ何物ヲモ要セザルヲ以テ後ニ某物ヲ要スル時

今ヤ姑ク探礦者及ビ金銀輸入ノ兩者ヲ論外ニ措キテ貨幣ノ眞功用ヲ推究スルノ時ニ至レリ。汝今「クラウン」銀貨一片ヲ有センカ、其「クラウン」ノ汝ノ手ニ在ルハ果シテ何ノ旨趣ゾヤ。是レ汝カ某時ヲ以テ某ノ勞力ヲ盡シ、之ガ爲ニ自家ニ利得ヲ收ムヘキナルヲ姑ク收メズシテ汝ニ依頼セシ人ヲ以テ社會ニ之ヲ享有スルヲ許シタルノ確證ナリ、此ノ「クラウン」一片ハ汝ガ社會ノ爲ニ勞力ヲ盡シタルヲ保證シ、且ツ其勞力ノ價格ヲ表示スル者ナリ、加之又汝未ダ汝ノ回收スベキ權利アル同一價ノ勞力ヲ社會ヨリ回收セザルコトヲ保證スル者ナリ、汝ヲレテ何時ヲ問ハズ又何如ナル方法ヲ論セズ汝ノ意ニ隨テ此ノ回收ノ權利ヲ運用スルヲ得シメシメシタル社會ハ汝ニ依頼セシ人ヲ以テ汝ニ承認スル權利ヲ得合スルヲ表シタル「クラウン」ヲ交付セシナリ、是レ其本体ニ價格ヲ備フ「外、毫モ信約證券ト異ナル所ナレ、而レテ汝若シ能ク必

「目社會」爲ニ盡シタル勞力ト同一價ノ勞力ヲ持參人ニ辨償ス可シ、其價格ハ余之ヲ盡シ、余ガ固有スル價格ヲ以テ之ヲ表記シ、之ヲ認証シ、之ヲ量定ス。ト
 又汝其「クラウン」ノ一片ヲ余ニ交付ストセヨ、是レ惠贈ニ出ツルカ若クハ他ノ物件トノ交易ニ出ツルコトナラン、汝若シ勞力ノ代價トシテ余ニ交付スルナリトセンカ、其成述何如ヲ見ヨ、汝ト社會トノ間ノ計算ハ既ニ結了セリ、汝前ニ「クラウン」一片ニ換ヘテ勞力ヲ社會ニ授與セシガ、今ヤ汝ハ勞力ニ換ヘテ此ノ「クラウン」ヲ社會ニ返付シタルモノナリ、サレバ汝ノ一身ニ關スル計算ハ此ニ至テ全ク結了セリ、然レモ余ハ又恰モ汝ノ以前ノ地位ニ在リ、汝ノ依頼ニ應シテ勞力ヲ社會ニ盡シタル者ハ、今ハ則余ナリ、汝ノ爲ニ盡シタル勞力ノ價格ニ關シテ社會ニ對シテ債

主ト爲リタル者ハ今ハ則余ナリ、是ヲ以テ社會ノ此ノ負債ノ證據タル「信約證券即チ「ラウレン」ハ余ノ掌中ニ歸スルニ至リタルモノナリ、サレト故ハ余ヲ以テ前ヨリモ富メリト謂フコトヲ得ズ、何トナレバ今余ガ某物件ノ收ム可キモノ有ルハ是レ前ニ余ガ其物件ヲ與ヘタルニ由レバナリト

バネチア一又田人ハ社會上ニ對シテ勞力ヲ與ヘ、交易ノ具ニ由リテ以テ同一價ノ勞力ヲ收回スルノ權利ヲ得バ則チ足ランノミ、余ガ所謂交易ノ具トハ貨幣、爲換手形、銀行紙幣、並ニ銀行主ナキ、何人ヲ問ハズ勞力ヲ與ヘ、其共價運ヲ受ケザルモノハ貨幣ノ如ク、價格ヲ具ヘ若クハ銀行紙幣ノ如ク、信託ヲ具ヘ、保證券ヲ持參人ニ以テ、之ニ由テ何レモ時、何レモ處ニ同様に、又何難タル辦法ヲ論ぜ、其彼等ハ所持ノ前ニ與ルモノ、勞力ト同一價運ヲ受ケザルモノハ貨幣ニ由テ、其共價運ヲ得

又曰、余ハ今私費學生ノ例ヲ假用セ、私費學生ハ「巴里」ニ在テ何事ヲカ爲スヤ、何如シテ生活スルヤ、社會ハ食料、衣服、寓舎、書籍、玩物、器機、ノ如キ凡ソ其生活修學ニ必要ナルノ物件ヲ以テ之ガ用ニ供スト爾フモ決シテ語言ニ非ズ、此等百種ノ物件ノ生産ハ一々其由來ヲ説明スルモ猶ホ多日ヲ要スヘシ、况ヤ一々之ヲ生産スルヲヤ、然ルニ此ノ學生ハ斯ク幾多ノ勞力、辛苦、幾多ノ運搬、發明、貿易、取引ヲ經由セシ物件ノ報酬トシテ何如ナル勞力ヲ社會ニ與ヘタルヤヲ問フニ、答テ曰、未タ毫モ之ヲ與ヘス唯タ其ノ勞力ヲ與フルノ準備ヲ爲スノミト、然ラバ則チ有效ノ生産勞力ヲ實地ニ盡シタル社會ノ幾百萬人ハ何ヲ以テ其勞力ノ結果ヲ斯ク學生輩ニ付與センコトヲ肯スルモノナリヤ、請フ試ニ之ヲ説明セン、此ノ學生ノ父ハ狀師若クハ醫師若クハ商人ニシテ昔日(例ヘバ支那人ニ對シテ)勞力ヲ與ヘシモ未タ其報酬トシテ直接ノ勞力ヲ收メズ、唯タ何レ

ノ時何レノ處ヲ問ハズ又何如ナル方法ヲ論セズ其至便ト爲ス所ニ隨テ勞力ヲ要求ス可キノ權利ヲ收メシモノナリ。貨幣ヲ云フは社會ガ今日償フ所ノモノハ則久遠往時ノ勞力ナリ、奇ナルカナ此ノ事ヤ吾人若シ此ノ結局ニ至ルマテニ必ス經由セシ所ノ取引ノ無限進路ヲ靜思推考セバ、則各人共勞苦ノ報酬ヲ得ザルハ無ク、又此ノ權利ノ時トシテハ小細ニ分裂シ時トシテハ全体ニ結合シテ手ヨリ手ヲ經過シ、終ニ此ノ學生ノ之ヲ消費スルニ及テ義務ト共ニ全ク滅却スルヲ知ル可レ、是レ豈ニ奇異ナル現象ト謂ハザル可クヤ。

「吾人若シ社會民刑二法ノ干涉スル所甚々僅少ナレトモ紛亂錯雜ナル取引ヲ之ヲ之ヲ運用セシメカタクハ驚タベキ妙機ニ從ハザルヘカラ。其ノ者ハ則コトヲ觀察スルヲ厭ハズ、則復テ眼ヲ閉チテ見テ見ルヲ避ケザルヲ得、此ノ妙機ニ是レ經濟學ガ目的トスル所ナリ。」

「又此ニ言フ可キモノ有テ、備テ學生ヲシテ一日ノ生活ヲ得ルニ以テ爲メ結合セシ取引ノ斯ク無數ナル中ニ就テ直接ニ此ノ目的ヲ以テ爲シタル者ハ或ハ百萬分ノ一ニモ之レ無カラシト是レナリ、學生ノ今日享用スル無數ノ物件ハ、既ニ久ク此ノ世ヲ去レル人々ノ勞力ニ成レルモノナリ、而レテ其勞力ノ餘益ヲ今日ニ被ル學生ハ、其人々ノ爲ニ一事ヲ爲サズト雖、其人ハ尙ホ期待スル所ノ如ク報酬ヲ受クルモノト謂フ可シ、學生ハ其人々ヲ既往ニ讓ラズ、又將來決シテ之ヲ讓ル可キノ理ナレ、此ノ篇ヲ讀ム學生モ、恰モ其之ヲ讀ムノ瞬間ニ於テ、凡ソ白黒赤黃人種ノ別無ク、各國各世ノ人々ヲシテ勞作セシムルノ權力ヲ有スルナリ、但或ハ自ラ之ヲ曉ラザルノミ、學生ハ既ニ滅絶セル前代ノ人々ト未ダ生レザル後代ノ人々トヲ合セテ、自己ノ要スル所ノ報酬ニ助力セシム、而レテ其斯ル異常ノ權力ヲ有スルハ、其父ノ曾テ他人ニ勞力ヲ

與ヘシ由ルナリ、又此ノ人々ハ百方之ヲ關ルニ、今日學業ノ用ニ供ス
 勞力ヲ與フル者ト全ク緣故ナク關係ナキニ似タリ、然レモ各人
 以テ其當ニ臨ムベキモノト爲ス所ノ勞力ヲ收ムルニ從テ、古今ニ跨リ
 萬國ニ及ブヲ問ハズ、權利義務ノ差額ハ自ラ決算セラレテ消滅スルナ
 リト
 貨幣ノ本性ニ係ル此等ノ觀念ハ余輩ノ斷定セル本然概念ト全ク同一
 ナルヲ見ル可シ、余輩ハ試ミニ問ハン、吾人ハ何ヲ以テ勞力又ハ產物ニ
 換ヘテ一片ノ貨幣ヲ收ムルヤ、貨幣ハ食フ可カラズ、飲ム可カラズ、又着
 ス可カラズ、要スルニ吾人ノ爲ニ直接ノ用無シ、然ルニ吾人ノ之ヲ用
 ル所以ノ者ハ他ナレ、之ヲ以テ吾人ノ需要スル他ノ物件ニ換フルニ在
 リ、又吾人ノ之ヲ收ムル所以ノ者ハ他ナレ、何時カ其ノ欲望スル所
 ヲ隨ヒ復シ之ヲ以テ他ノ物件ニ換フルニ在リ、是ヲ以

テ貨幣ニ所屬信約ノ內涵者義也、是ヲ以テ貨幣ノ本質ニ於テ、
 此ノ言ハ四ノ人類ノ永久普遍ノ信約ヲ表スル斯ノニ夫臣貨也、
 是ハ於テ余輩ハ「信約」トシテ、人本然ノ釋義即チ概念ヲ得タリ、曰
 「信約」トハ、吾人ニ直接ノ用無ケレド、復タ之ヲ以テ他ノ物件ニ換フ可
 キ權利アルコトヲ信用シテ他ノ物件トノ交易ニ於テ收ムル所ノ物
 件ナリ」

故ニ「信約」トハ吾人ノ他ノ物件ヲ欲望スル時之ヲ要求スルノ「權利」即チ
 「所有」ナリ、將來ノ償還ヲ要求スルノ權利ナリ、是ヲ以テ余輩ハ「信約」トハ
 他ノ物件ノ讓與ヲ謂フ者ニ非ズシテ、某種ノ「所有」即チ權利ノ名稱ナル
 コトニ注意セザルベカラズ
 サレバオルトランハ曰「其第一ノ見解ニ關シテハ、余輩ハ人々ノ「權利」
 ヲ「アレクシス」用ト名ケ、羅馬人ハ「ノーション」ト名ケ、又時トシテハ「タレ

金屬ノ「流通物」ハ余輩ノ第一ニ説キタル契約證書即チ之ヲ收ムル人ニ
 於テ負債者ニ必ス其契約ヲ履行ス可キヲ信用スルヨリ流通價ヲ生ス
 ル類ノ「流通物」ニ比スレバ利便ナルヲ甚ク大ナリ其故ハ右ノ如キ信用
 ハ自ラ負債者ノ隣人中ニ於テ成立スルノミナルヘク又極メテ廣キニ
 及ブトスルモ負債者ノ貧富何如ヲ知ルコトヲ得タル者ニ止マル可ク
 テ若キ此ノ契約證書ヲ收メタル者未ダ此ノ負債者ヲ識ラザル旅客若
 クハ外人ト貿易ヲ行フモ此ノ旅客若クハ外人ハ敢テ右ノ證書ヲ收メ
 ザル可ケレバナリ斯ノ如キ契約證書ヲ以テ示セル勢力ハ獨リ此ノ證
 書ヲ付與シタル一個人ニ向テ之ヲ要求スルコトヲ得ルノ耳而レテ一般
 人民ハ斯ク只一人ノ力ニ向テ之ヲ要求スル可キ者ナル
 トモ之ヲ換ヘテ自己ノ勢力ヲ與フルコトヲ欲セザル可キ者ナル

人ニ死去セシ若クハ破産スル事有ラズ然ルトキハ其契約ノ價格ヲ消滅
 スルコト言フ快クズ金屬ノ「流通物」ニ至リテハ是ク此等ノ過以無ク其價
 格アルハ凡ク商業ニ從事スル者ノ親ク知ル所ナルヲ以テ彼我一様ニ
 努力ノ報酬トシテ之ヲ收ムルニ至レリ故ニ若シ人金屬ノ「流通物」ニ於
 テ明示スル所ノ契約ヲ收ムルトキハ獨リ本原ノ負債者ノミナラズ又
 全社會中ニ向テ努力ヲ要求スルコトヲ得ルナリ
 是ニ由テ之ヲ觀レバ本來ノ性質ハ金屬ノ「流通物」ト紙ノ「流通物」ト毫モ
 異ナル所無キヤ明瞭ナリ又金屬ノ「流通物」ニハ固有特種ノ不便在ル有
 リ蓋シ其量ヲ減殺センガ爲ニ往々行ハルノ惡弊ノ如キハ姑ク措テ論
 セズ日常彼我ノ間ニ受授セラルノニ從テ漸々摩耗シ其量頗ル減少ス
 而シテ前ニ論シタルガ如ク金屬ノ量ハ其所有者ノ左右スルコトヲ得ル
 努力ノ多寡ヲ表スルモノナルヲ以テ其量減少スルルハ從テ其表スル

財力が多寡を亦漸々減少スルナリ、紙幣流通物ニ至リテハ、斯ノ如
 キ物質損耗ノ患無シ、故ニ若シ紙幣ノ流通物ヲレテ金屬ト同一ノ信用ス
 ラシメ且テ之ト一様ニ運テ授受セシムルコトヲ得バ、金屬ニ比スレバ寧
 ロ之ヲ取ル可キモノトス
 前ニ名狀シタル紙幣ノ流通物ハ、甚極メテ單純ナル形状ニ就テ之ヲ見レ
 バ上文引證スル米國內亂ノ際ニ行ハレタル諸種切手ヲ細ク表面ニ特
 別ノ勢力若クハ產物ヲ要求スルノ權利ヲ明記セル者ナル可シ、然レモ
 是レ其功用ヲ制限レテ狭少ナラシムルヤ明白ナリ、サレバ何レノ國ヲ
 問ハズ、紙幣ノ流通物ヲ發行スルニ當リテ、多クハ之ヲレテ各種ノ勢力及
 於產物ヲ要求スルノ金屬ノ流通物ヲ標示セシムルヲ以テ普
 通ノ價值トス、是ヲ以テ紙幣ノ流通物ハ、近世ニ至リテハ、其價值
 人等亦未嘗不可知、約東東洋等モ亦、大抵皆要價內應、其價

定時點ヲ以テ負債者ノ金屬也、流通物若干ヲ付與ス可キトモ、明衣
 天賦財力ノ減少スルニ至リテハ、其價值ノ減少スルハ、其價
 以上ノ所談ハ余輩ヲシテ一原律人、經濟ニ於テ至緊至要ナリトスヘキ
 者アルヲ察セシム、而シテ苟モ貨幣ニ關スル題目ヲ論スルハ、常ニ之
 ヲ心裡ニ銘記スルノ切要ナルコトヲ知ル可シ、其原律ハ左ノ如シ
 凡ソ負債ノ存セザル處ニハ、流通物アルノ理ナシ
 負債ハ交易ノ不均一ヲ正密ニ標示スル者ナリ、而シテ若シ交易ニシテ
 全ク行ハル、コト無クンバ、負債ハ既ニ與ヘラレタル勢力ト其價格ヲ
 同クセザル可シラズ、是ヲ以テ流通物ノ用ハ交易ノ缺ヲ補ヒ、且ツ又過
 半ノ場合ニ於テハ貨物ト貨物トヲ交易スルノ不便ヲ除クニ在ルヤ甚
 明明白ナリ
 貨幣ノ本性ニ係ル此ノ概念ハ通常、經濟學士中ニ行ハル、者ト同一ナ

ラズト謂フヲ殆ア黄言ニ屬ス、歐州大陸及び英國ノ衆著述家ノ最モ著明ニ提唱スル所ノ觀念ハ貨幣ヲ以テ「交易ノ要具」若クハ「交易ノ媒介」ナリト爲スニ在リ、卓絶ナル「經濟學士」ハ多ク貨幣ヲ目シテ所謂「間接」ノ交易ナル者ヲ行フ爲ニ用フル所ノ中間位商品ト做セリ、是レ始メ「理物學」派ノ主唱ニ起リ爾後「經濟學士」輩ノ運ク取ル所ト爲レル概念ナリ、セ、ピ、セイハ貨幣ヲ以テ行フ類ノ交易ヲ名ツケテ未濟交易ト曰ヘリ、又シヨセフ、ガ、ル、ニ、エ、ハ、曰、直接ノ交易ハ邦國文明ノ域ニ達スル時ヲ以テ必ス止マン、文明諸國ニ於テハ斯ノ如キ交易ヲ見ルコト稀ニシテ、又到底行ハレ難キコト多シ、例ハバ書籍ノ外一物ヲモ有セザル書籍ノ如キハ題包脚又ハ造靴師ニ拂フニ書籍ヲ以テスルヲ得ルコト稀メテ稀ナリ、是ヲ以テ「天」種ノ商品ノ稱シテ貨幣ト曰フ者ヲ發明シ、書籍ノ買主ハ之ヲ以テ書籍ニ與ヘ、書籍ノ賣主ハ之ヲ自家ノ物件賣所ノ者ニ與セラルニ至ル、是

ノ時ニ至リ直接交易(即チ交換)ハ變シテ中間ノ交易ヲ經テ之ヲ行フコト爲レルヲ以テ紛雜ヲ増スモノトス、此ノ用ニ供スル貨幣ハ諸國皆一様ニ金銀ヲ以テ之ヲ造レリ、而シテ文明諸國ニ於テハ造靴師ハ其靴ヲ以テ同價ノ貨幣ニ換フ、是レ此ノ貨幣ヲ以テ復タ他ノ物件(例ハ帽子)ニ換ヘンガ爲ナリ、製帽師ノ取引モ亦同シ、之ヲ左ニ表示セン

造靴師

第一ニ其靴ヲ以テ貨幣ニ換ヘ、然ル後此ノ貨幣ヲ以テ帽子ニ換フ、是レ即チ靴ヲ以テ帽子ニ換フルト同一ナリ

製帽師

第一ニ其帽子ヲ以テ貨幣ニ換ヘ、然ル後此ノ貨幣ヲ以テ靴ニ換フ、是レ即チ帽子ヲ以テ靴ニ換フルト同一ナリ

是レ即チ貨幣ノ本性ニ就キ從來衆著述家ノ遍シ取ル所ノ意見ナリ、

斯ク衆説ノ翁然以テ是ト爲メ所ノ概念ヲ今チラ排斥スルハ、蓋シ少ク辯ヲ好ムカ如クナラン、加之孰レノ概念モ正當ナリトスルハ衆人ヨリ之ヲ視レバ孰レヲ取ルモ更ニ利害ニ關係ナキモノ、如クナラン、然リト雖モ余輩ハ以爲ラク、此ノ兩概念ヲ對照細思スレバ、余輩ノ取レル概念ニソ一層精確ナルヤ明白ナル可シト、而シテ余輩ガ斷然之ヲ取リテ斯ク久ク行ハレタル概念ヲ捨ツル所以ノ理由ハ自餘諸科ノ標準ニ於テモ行ハレタル理由ニシテ、先ニ余輩カ由テ以テ此ノ理學ノ真正本ノ然概念ヲ定ムルノ檢式ト爲シタル者ナリ、他ナシ、經濟上現象ノ單一ナル者ニ在テハ孰レノ概念ヲ以テスルモ能ク一様ニ之ヲ説明スルコトヲ得可シト雖モ其ノ一層重大ニシテ且ツ紛雜ナル者ニ至リテハ、若シ貨幣ハ媒介貨物ナリトノ概念ヲ取テ根據スヘキ者ト爲サバ金貨之ヲ説明スルヲ得ザルベキコト是レナリ、若シ金屬流通物ノ外何等ノ流通物

モ存スルコト無カラシニハ、舊來ノ概念ヲ以テ金屬ノ流通物ニ關スル一切ノ現象ヲ説明スルコトヲ得可シ、然シモ近代ニ於テハ一層紛雜ナル性質ノ流通物發明セラレタリ、即チ信約又ハ紙製流通物ナル者は是レナリ、余輩ノ貨幣ニ係ル從來ノ概念ヲ以テ根據スヘキ者ト爲スナ非トスル所以ノ者ハ、此ノ概念ハ據テ以テ紙製流通物ニ係ル一層紛雜ニシテ且ツ重大ナル論題ヲ詳解スルニ足ラザルヲ以テナリ、之ニ反シテ余輩ノ主張スル貨幣ニ係ル概念ヲ取テ以テ根據スヘキ者ト爲ストキハ依テ以テ紙製流通物ノ理論ヲ構成スルコトヲ得ベク且ツ之ニ係ル一切ノ現象ヲ解説スルコトヲ得可シ、舊來ノ概念ヲ取レル著述家ニシテ紙製流通物ニ係ル紛雜ナル論題ヲ解説セント圖リシモノハ未ダ曾テ之レアラズ、亦斯ノ如キ紛雜ナル論題ノ存立スルヲ知ル者無キガ如シ、是レ豈ニ余輩ノ説ノ正當ナルノ確證ニ非スヤ、余輩ガ取見所ノ概念ニ當ル

テ「紙製流通物」ヲ設ケシガ爲ニ最モ恐ル可キ禍害ヲ致セザルヲ務メラズ、
余輩ハ後章ニ於テ之ヲ説カン
此ノ論ノ的切ナルハ、自餘ノ理學ニ於テモ一様ノ場合アルコトヲ考察ス
ル者ノ直ニ理會スル所ナリ例ヘハユークリッドガ角度ニ下セシ釋義
ハ、幾何學ノ用ニハ十分ナリト雖モ、三角術ノ用ニハ全ク適セザルナリ、
是ヲ以テ三角術ニ於ケル角度ノ概念ハ、從來幾何學ニ於テ用ヒタル角
度ノ概念ト全ク異ナリ、又地球中心位ノ概念ハ星學ニ單純ナル現象
ヲ説明スルニ足ルト雖モ、狹隘ニ失シテ一層紛雜ナル現象ヲ説明スル
ニ足ラザルヲ以テ遂ニ廢セラレテ太陽中心位ノ概念起リタリ、又光線
直射ノ概念ハ狹隘ニ失セシヲ以テ廢セラレテ光線波動ノ説起リタリ、
余輩ガ貨幣ヲ以テ交易ノ媒介ト爲スノ概念ヲ棄テ、之ヲ以テ「負債」ノ形
狀ト爲スノ概念ヲ取ルモ亦同一ノ理由ナリ

世ノ著述家中既ニ此ニ見ル所アリシ者少ナシラザルハ、余輩前ニ之ヲ
示レタリ、然レモ惜非カナ此ノ輩ハ此ノ概念ノ甚ダ緊要ナルコトヲ察セ
ズ、又「貨幣」ト「信約」トハ同一種ノ可量物ニナルテ、「貨幣」ハ「信約」ノ最モ高大
ニシテ且ツ普關ナル師表タルコトヲ熟知セザリキ、今一個人ニ向テ某物
件ヲ要求スルノ「權利」ハ、只々特別ノ價格有ルノミ、且ツ其一個人ハ此ノ
物件ヲ與フルコトヲ得ザルノ場合アルヲ保シ難キヲ以テ、其價格ハ確實
ナラズ、貨幣ニ至リテハ何レノ時ヲ問ハズ、又一國中、何レノ處ヲ論セズ、
各人中ニ在テ交易ヲ得ヘキヲ以テ、其價格ハ永久ニシテ且ツ普關ナル
モノトス

○「流通物」即ち「融通媒介」シテ「メヂユレ」トシ
二十一節 余輩既ニ「貨幣」及ビ「信約」ノ功用ヲ論究シ、且ツ「信約」ハ「貨幣」ト

本條之同クシテ稱、案據ナル可交易所有ノ一種ナル所以ノ種ヲ證明セ
 タルヲ以テ、余ヤ將ニ最近久ク結テ解ケザル紛論ノ原由ト爲レル「カレ
 シ」及ビ「シルキムレ」チング、メヂウムナル二語ヲ論究セントス、蓋
 シ余輩ノ此ノ兩語ヲ同時ニ論辯スル所以ノモノハ、衆著述家皆此ノ兩
 語ヲ以テ全ク同一意義ノモノト爲シテ用フルニ由ルナリ
 貨幣ヲ呼ブニ「カレンシー」ノ名ヲ以テスルハ、言詞ノ誤用中極メテ異常
 ナルモノ、一ナリトス、蓋シ貨幣ハ世人ノ手ヨリ手ニ經過スルヲ以テ、
 貨幣流通スト云フ語ハ昔時人ノ慣用スル所ト成リタルモノナリ、是レ
 即チ貨幣ノ「カレンシー」流ナル語ノ由テ起ル所ナリ、千七百五十年レ
 スニ對スルミルレルノ訴訟ニ於テ、ロルドマンスフイルドハ貨幣ニ
 就キ其意見ヲ述ベテ曰、貨幣ノ一旦「カレンシー」ノ性質ヲ以テ經過セシ
 後ハ之ヲ回復スルコトヲ得ズ、然レモ貨幣ノ未ダ「カレンシー」ノ性質ヲ以

テ經過セザル時ニ在テハ、之ヲ回復スルノ詞訟ヲ起ストヲ得可シト、銀
 行權券ニ就テモ亦同一ノ意見ヲ述ベタリ、曰銀行紙幣ノ一旦「カレンシ
 シ」ノ性質ヲ以テ拂出サレタル後ハ、之ヲ回復スルノ詞訟ヲ起スコトヲ
 得ズト、是ニ由テ之ヲ觀レバ、「カレンシー」ナル語ハ貨幣ノ特種ノ性質、即
 チ其手ヨリ手ニ經過スルノ性質ヲ指稱スルニ用ヒラレシ者ナルヲ明
 白ナリ、然ルニ千七百年代ノ初ニ及ブ、貨幣ヲ呼ブニ直ニ「カレンシー」ノ
 名ヲ以テスルニ至リタリ、是レ畢竟思想ノ大ニ錯亂ニ陥リシニ由ルモ
 ノニシテ、余輩ノ發見シ得シ所ニ據レバ、我米國殖民地ニ起リシモノハ、
 如シ、スミスノ「富國論」中ニハ此ノ名ヲ見ルコト甚々罕レナリ、然レモ
 ミスノ時代以來極メテ普通ノ名稱ト爲レリ
 貨幣ヲ呼ブニ「カレンシー」ノ名ヲ以テスルノ極メテ謬妄ナルヲ證明ス
 ルニハ、僅々二三ノ證據ヲ舉ケテ足ラシク、例ヘバ某ノ説書タハ某ノ

物 通 流

異聞流傳スド云フガ如キハ世間普通ノ言辭ニシテ吾人ハ某ノ説若クハ某ノ風聞ノ「カレンシ」ト云フ然レモ直ニ此ノ説若クハ此ノ風聞ヲ呼ブ「カレンシ」ト曰フガ如キハ何人モ未ダ曾テ夢ニダモ想料セザル所ナラン國會ノ「カレンシ」中開院ト云フガ如キモ亦普通ノ辭ナリ然レモ直ニ國會ヲ呼ブ「カレンシ」ト曰フガ如キハ何人モ未ダ曾テ夢想セザル所ナラン

今貨幣ヲ呼ブ「カレンシ」ト曰フハ何ヲ以テカ風聞若クハ説若クハ國會ヲ呼ブ「カレンシ」ト曰フニ比スレバ道理ニ合ヘリト爲スコトヲ得ルヤ

然リト雖モ米國ニ起レル此ノ誤用ハ既ニ世間普通ノ套語ト爲リテ其根蒂ヲ固クシタレバ今亦之ヲ廢ス可カラズ是ヲ以テ余輩ハ姑ク之ヲ許容シ而シテ其起リシ所以ヲ指示シ且ク其理學上包含スル所ノ意義

何如ヲ考定セザル可カラズ

抑「カレンシ」通流ナル語ヲ以テ貨幣ヲ稱スルニ至リシハ英國法律ノ特異ナル主義ニ因由ス請フ之ヲ説カン

若シ人アリ余ノ書籍家什若クハ馬匹ノ如キ財産ヲ盜ミ之ヲ他人ニ賣ラントセシニ他人ハ其盜品タルヲ知ラズレテ之ヲ買ヒ取りタリトセンカ英國ノ法律ニ據ルモ斯ル賣買ニシテ若シ公開ノ市場ニ於テ行ハレシニ非ザルヨリハ其賊ハ決シテ此ノ物件ノ所有ヲ買主ノ手ニ轉移シ得タルモノニ非ズ即チ若シ余ニ於テ他人ノ余ガ財産ヲ所有トスルヲ發見セバ縱ヒ其人相當ノ價銀ヲ以テ之ヲ買ヒ取り且ツ其盜品タルヲ知ラザリトスルモ公開ノ市場ニ於テ賣買セシニ非ザルヨリハ余之ヲ要求スルヲ得ルナリ然レモ公開ノ市場ニ於テ賣買セシ上ハ縱ヒ盜品ナリトモ買主ニ於テ尙ホ且ツ眞ノ所有主ノ要求ヲ拒絕

引云云之ヲ留存スルヲ得ルヲ云々
 獨リ貨幣ニ至テハ上述英國法律常規ノ例外ニ措キテ、即チ該貨幣
 ノ其ノ所有主若シテ其貨幣ノ尙ホ賦手ニ在ルコトヲ發見セバ、之ヲ回復
 スル下ヲ得ヘシ、若シ其賦既ニ此ノ貨幣ヲ以テ一店ニ施テ物件ヲ購買
 シテ其店ニ在リ、或ハ商買上公正ノ方法ヲ以テ此ノ貨幣ヲ收メタル店主ハ前
 ノ所有主ノ討求ヲ拒絶シテ之ヲ留存スルコトヲ得ルナリ、ロンドンマシス
ストールドハ言ニ、貨幣ノ一旦「カレンシ」ノ性質ヲ以テ拂出サレシ後
 ハ之ヲ回復スルコトヲ得スト見エタルハ即チ此ノ事ナリ
 是ニ由テ之ヲ觀レバ「カレンシ」ナル語ヲ以テ貨幣ヲ稱スルニ至リシ
 所以ノ者ハ他ナシ、一旦他手ニ交付スルハ、其所有權モ他ノ手ニ轉移
 スルニ在ルナリ
 至テ「銀行格券」等ノ如キ貨幣ノ代表物世ニ行ハル、ニ及デヤ、貨

易上ノ便宜ノ爲ニ此等ノ代表物ニモ亦貨幣ト同一ノ主義ヲ適用スル
 ヲ以テ緊要ト爲スニ至リタリ、爲換手形ヲ取引スルノ慣習ハ未ダ爲換
 手形ニ係ル何等ノ訴訟モ法庭ニ出テザル前ヨリ三百有餘年ノ間斷ニ
 斷法上ニ行ハレテ漸ク盛大ニ趣キタリ、此ヲ以テ後世之ニ係ル訴訟ノ
 起ルニ當テハ遂ニ之ニ關スル商業上ノ慣習ヲ取テ以テ慣習法ト認定
 シ、爲換手形所有權轉移ノ一事ニ於テハ恰モ貨幣ト同一ナリト視做ス
 ニ至レリ、故ニ若シ爲換手形ヲ竊マレタルハ其ノ所有主其手形ノ尙ホ
 賦手ニ在ルコトヲ發見スルトキハ、之ヲ回復スルコトヲ得ヘシト雖モ、若
 シ其賦既ニ商業上ノ通途ヲ經テ盜財タルヲ知ラザル所持人ニ交轉シ
 タラシニハ、此ノ無罪ノ所持人ハ手形ノ所有ヲ得タルモノトシタリ、從
 テ其ノ所有主ノ要求ヲ拒絶シテ之ヲ留存シ、且ツ之ニ關シテ義務ヲ負
 フ可キ者ニ對シテ仕拂ヲ要求スルコトヲ得ルナリ、サレバ爲換手形ハ維